叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小弗兰基和他的表弟(little Frankie And His Cousin) 000001

2. 小弗兰基和他的表弟(little Frankie And His Cousin) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小弗兰基和他的表弟(Little Frankie and His Cousin)

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

LITTLE	FRANKIE	AND	HIS	COUSIN	.
小的	弗兰基	和	他的	表哥	.

小弗兰基和他的表弟。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['lɛzliːz] [bʊks]

LESLIE'S	BOOKS
莱斯利的	图书

莱斯利的书

[fɔːr; fər]

FOR
为了

为了

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

LITTLE	CHILDREN	.
小的	孩子们	.

小孩子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] ['sɪriːz] . [[wʌn]]

THE	LITTLE	FRANKIE	SERIES	.	[	1	]
这	小的	弗兰基	系列	.	[	1	]

小弗兰基系列。[1]

[bʊks] ['rɪt(ə)n] [ɔːr] ['edɪtɪd]

BOOKS	WRITTEN	OR	EDITED
图书	书面	或者	编辑

撰写或编辑的书籍

[baɪ][ə; eɪ] . [ɑːr] . ['beɪkər] ,

By	A	.	R	.	BAKER	,
经过	一个	.	拉	.	面包师	,

作者：AR BAKER

[ænd; ənd][soʊld][baɪ] [ɔːl] ['bʊkselər] .

AND	SOLD	BY	ALL	BOOKSELLERS	.
和	卖	经过	全部	书店	.

所有书店均有售。

['kwestʃən] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði]['tɑːpɪks][ʌv; əv] ['kraɪsts] ['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] .

QUESTION	BOOKS	on	the	Topics	of	Christ's	Sermon	on	the	Mount	.
问题	图书	在	这	主题	的	基督的	讲道	在	这	山	.

关于基督登山宝训主题的问答集。

['vɑːl] . [aɪ] . [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] . ['vɑːl] . [iː] .

Vol	.	I	.	For	Children	.	Vol	.	II	.
沃尔	.	我	.	为了	孩子们	.	沃尔	.	二	.

第一卷：儿童版。第二卷：

[fɔːr; fər] [juːθ] .
For **Youth** **.**
为了 青年 .

致青年。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol **.** **III** **.**
沃尔 . 三、 .

第三卷

[fɔːr; fər] [ə'dʌlts] .
For **Adults** **.**
为了 成年人 .

适用于成人。

['lektʃərz] [ɑːn] [ðiːz] ['tɑːpɪks] , [ɪn] [pres] .
Lectures **on** **These** **Topics** **,** **in** **press** **.**
讲座 在 这些 主题 , 在 按 .

关于这些主题的讲座，即将出版。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['sæbəθ] [skuːl] [bʊks] .
LESLIE'S **SABBATH** **SCHOOL** **BOOKS** **.**
莱斯利的 安息日 学校 图书 .

莱斯利的安息日学校书籍。

[tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzərz] ['graɪndər] .
Tim **,** **the** **Scissors** **Grinder** **.**
蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

蒂姆，剪刀研磨机。

['siːkwəl][tuː; tə] " [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzərz] ['graɪndər] .
Sequel **to** **"** **Tim** **,** **the** **Scissors** **Grinder** **.**
续集 到 " 蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

《剪刀研磨机蒂姆》的续集。

" ['preri] ['flaʊər] .
" **Prairie** **Flower** **.**
" 草原 花 .

"草原之花。"

[ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .
The **Bound** **Boy** **.**
这 边界 男生 .

被绑的男孩。

[ðə; ði] [baʊnd] [gɜːrl] .
The **Bound** **Girl** **.**
这 边界 女孩 .

被捆绑的女孩。

[vər'dʒɪniə] .
Virginia **.**
弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州。

[ðə; ði] [tuː] ['hoʊmz] ; [ɔːr] , ['ɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] .
The **Two** **Homes** **;** **or** **,** **Earning** **and** **Spending** **.**
这 二 房屋 ; 或者 , 收入 和 开支 .

两处住所；或者，收入和支出。

[ðə; ðiː]['ɔːrgən] - ['greɪndər] , [ɪn] [pres] .
The Organ - Grinder , in press .
这 器官 - 磨床 , 在 按 .

《手摇风琴师》，即将出版。

['kwestʃən] [bʊks] .
QUESTION BOOKS .
问题 图书 .

试题册。

[ðə; ðiː]['kætəkɪzəm] ['testɪd] [baɪ][ðə; ðiː]['baɪb(ə)l] .
The Catechism tested by the Bible .
这 教理问答 测试 经过 这 圣经 .

经圣经检验的教理问答。

['vɑːl] . [aɪ] . [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] . ['vɑːl] . [iː] .
Vol . I . For Children . Vol . II .
沃尔 . 我 . 为了 孩子们 . 沃尔 . 二 .

第一卷：儿童版。第二卷：

[fɔːr; fər] [ə'dʌlts] . [[ˌtuː'tuː]]
For Adults . [2]
为了 成年人 . [2]

成人适用。[2]

[ðə; ðiː] ['dɜːrmət] ['fæməli] ; [ɔːr] , ['stɔːriz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ðiː]['kætəkɪzəm] .
THE DERMOTT FAMILY ; or , Stories Illustrating the Catechism .
这 德莫特 家庭 ; 或者 , 故事 图示 这 教理问答 .

德莫特家族；或，阐释教义问答的故事。

['vɑːl] . [aɪ] . ['dɒktrɪnz] [rɪ'spektɪŋ] [gɑːd][ænd; ənd][mæn'kaɪnd] .
Vol . I . Doctrines respecting God and Mankind .
沃尔 . 我 . 教义 尊重 上帝 和 人类 .

第一卷：关于上帝和人类的教义。

" [iː] . ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [greɪs] .
" II . Doctrines of Grace .
" 二 . 教义 的 优雅 .

二、恩典教义。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ðiː][fɜːrst] ['teɪbl] .
" III . Commandments of the First Table .
" 三、 . 诫命 的 这 第一的 桌子 .

“三、第一块石板上的诫命。

" [ˌaɪ 'viː] . [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['sekənd] ['teɪbl] .
" IV . Commandments of the Second Table .
" 第四 . 诫命 的 这 第二 桌子 .

“Ⅳ. 第二块石板的诫命。

" [viː] . [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] .
" V . Conditions of Eternal Life .
" Ⅴ . 状况 的 永恒 生活 .

五、永生的条件。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] [hoʊm] [laɪf] .
LESLIE'S HOME LIFE .
莱斯利的 家 生活 .

莱斯利的家庭生活。

['vɑ:l] . [aɪ] . ['kɔ:rə][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] .

Vol	.	I	.	Cora	and	the	Doctor	.
沃尔	.	我	.	科拉	和	这	医生	.

第一卷：科拉和医生。

" [i:] . ['kə:tisiz] [ʌv; əv] ['wedɪd] [laɪf] .

"	II	.	Courtesies	of	Wedded	Life	.
"	二	.	礼貌	的	已婚	生活	.

二、婚姻生活的礼仪。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['eɪndʒl] .

"	III	.	The	Household	Angel	.
"	三、	.	这	家庭	天使	.

“三、家务天使。”

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['lɛzli:z] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] ['sɪri:z] .

LESLIE'S	JUVENILE	SERIES	.
莱斯利的	少年	系列	.

莱斯利少儿系列。

['vɑ:l] . [aɪ] . [ðə; ði] ['mʌðərləs] ['tʃɪldrən] .

Vol	.	I	.	The	Motherless	Children	.
沃尔	.	我	.	这	无母	孩子们	.

第一卷：孤儿。

" [i:] . [pleɪ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .

"	II	.	Play	and	Study	.
"	二	.	玩	和	学习	.

二、玩耍和学习。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['haʊərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] .

"	III	.	Howard	and	his	Teacher	.
"	三、	.	霍华德	和	他的	老师	.

三、霍华德和他的老师。

" [ˌaɪ 'vi:] . ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)l] .

"	IV	.	Trying	to	be	Useful	.
"	第四	.	尝试	到	是	有用	.

“IV. 努力变得有用。

" [vi:] . [dʒæk] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['swi:pər] .

"	V	.	Jack	,	the	Chimney	Sweeper	.
"	V	.	杰克	,	这	烟囱	清扫器	.

V.杰克，烟囱清洁工。

" ['vaɪ, 'vi:] .

"	VI	.
"	六年级	.

六、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['haʊski:pər] .

The	Young	Housekeeper	.
这	年轻的	管家	.

年轻的管家。

" [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

"	VII	.
"	七	.

七、

['lɪt(ə)l] ['ægnəs] . [[θri:]]
Little Agnes . [3]
小的 艾格尼丝 . [3]

小艾格尼丝。[3]

[ðə; ði] ['rɑ:bɪn] ['redbrest] ['sɪri:z] .
THE ROBIN REDBREAST SERIES .
这 罗宾 红胸鸟 系列 .

知更鸟红胸系列。

[ðə; ði]['rəubinz] - [nest] .
THE ROBINS ' NEST .
这 知更鸟 - 巢 .

知更鸟巢。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .
LITTLE ROBINS IN THE NEST .
小的 知更鸟 在 这 巢 .

巢里的小知更鸟。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [flai] .
LITTLE ROBINS LEARNING TO FLY .
小的 知更鸟 学习 到 飞 .

小知更鸟学飞。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
LITTLE ROBINS IN TROUBLE .
小的 知更鸟 在 麻烦 .

小知更鸟遇到麻烦了。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [frendz] .
LITTLE ROBINS ' FRIENDS .
小的 知更鸟 - 朋友们 .

小知更鸟的朋友们。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [lʌv] [wʌn] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .
LITTLE ROBINS ' LOVE ONE TO ANOTHER .
小的 知更鸟 - 爱 一 到 其他 .

小知更鸟彼此相爱。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] ['sɪri:z] .
THE LITTLE FRANKIE SERIES .
这 小的 弗兰基 系列 .

小弗兰基系列。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
LITTLE FRANKIE AND HIS MOTHER .
小的 弗兰基 和 他的 母亲 .

小弗兰基和他的妈妈。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪz] .
LITTLE FRANKIE AT HIS PLAYS .
小的 弗兰基 在 他的 演出 .

小弗兰基在演出。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
LITTLE FRANKIE AND HIS COUSIN .
小的 弗兰基 和 他的 表哥 .

小弗兰基和他的表弟。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
LITTLE FRANKIE AND HIS FATHER .
小的 弗兰基 和 他的 父亲 .

小弗兰基和他的爸爸。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] .
LITTLE **FRANKIE** **ON** **A** **JOURNEY** **.**
小的 弗兰基 在 一个 旅行 .

小弗兰基的旅程。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət] [sku:l] . [[fɔ:r]]
LITTLE **FRANKIE** **AT** **SCHOOL** **.** **[** **4** **]**
小的 弗兰基 在 学校 . [4]

小弗兰基在学校。[4]

['ʌn'pækiŋ] ['nɛliz] [trʌŋks] . [[faɪv]]
UNPACKING **NELLY'S** **TRUNKS** **.** **[** **5** **]**
拆包 内莉的 树干 . [5]

打开内莉的行李箱。[5]

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
FRANKIE **AND** **HIS** **COUSIN** **.**
弗兰基 和 他的 表哥 .

弗兰基和他的表弟。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['mædəlɪn] ['lezli] ,
MADELINE **LESLIE** **,**
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [hoʊm] [laɪf] ['sɪri:z] ; "
AUTHOR **OF** **"** **THE** **HOME** **LIFE** **SERIES** **;** **"**
作者 的 " 这 家 生活 系列 ; "

《家庭生活系列》作者;

" ['mɪsɪz] .
" **MRS** **.**
" 太太 .

“太太。

['lɛzli:z]
LESLIE'S
莱斯利的

莱斯利

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] ['sɪri:z] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
JUVENILE **SERIES** **,** **"** **ETC** **.**
少年 系列 , " ETC .

青少年系列，等等。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿:

['krɔzbi] [ænd; ənd] ['nɪkəlz] .
CROSBY **AND** **NICHOLS** **.**
克罗斯比 和 尼科尔斯 .

克罗斯比和尼科尔斯。

- ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] . [[sɪks]]
117 **Washington** **Street** **.** **[** **6** **]**
- 华盛顿 街道 . [6]

华盛顿街 117 号。[6]

['entərd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered **,** **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1860** **,** **by**
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1860年登记在册。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . ['beɪkər] ,
A **.** **R** **.** **BAKER** **,**
一个 . 拉 . 面包师 ,

AR BAKER,

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In **the** **Clerk's** **Office** **of** **the** **District** **Court** **of** **the** **District** **of** **Massachusetts** **.**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED **AT** **THE**
电铸 在 这

电铸

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] . [['sɛvən]]
BOSTON **STEREOTYPE** **FOUNDRY** **.** **[** **7** **]**
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
FRANKIE **AND** **HIS** **COUSIN** **.**
弗兰基 和 他的 表哥 .

弗兰基和他的表弟。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['fræŋkiz] ['kʌz(ə)n] ['neli] .
FRANKIE'S **COUSIN** **NELLY** **.**
弗兰基的 表哥 内莉 .

弗兰基的表妹内莉。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['fræŋki] [wen] [hiː; hi]
In **another** **little** **book** **I** **have** **given** **you** **an** **account** **of** **Frankie** **when** **he**
在 其他 小的 书 我 有 给定 你 一个 帐户 的 弗兰基 什么时候 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,
was **a** **baby** **,**
曾是 一个 婴儿 ,

我在另一本小册子里讲述了弗兰基小时候的故事。

[ænd; ənd][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][dɪd] [wen] [hiː; hi]

and	have	spoken	of	some	things	which	he	said	and	did	when	he
和	有	说	的	一些	事物	哪个	他	说	和	做过	什么时候	他

[bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] .

began	to	talk	and	to	walk	.
开始	到	讲话	和	到	走	.

并且谈到了他开始说话走路时所说所做的一些事情。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [[eɪt]]

In	this	book	I	shall	tell	you	[	8	]
在	这	书	我	将	告诉	你	[	8	]

在这本书中我将告诉你[8]

[mɔːr] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['neli] ,

more	about	him	,	and	also	about	his	cousin	Nelly	,
更多的	关于	他	,	和	还	关于	他的	表哥	内莉	,

关于他以及他的表妹内莉的更多信息，

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] , [waɪl] [hɜːr; hər] ['perənts] ['vɪzɪtɪd]

who	came	to	pass	some	months	in	his	father's	house	,	while	her	parents	visited
WHO	来了	到	经过	一些	几个月	在	他的	父亲的	房子	,	尽管	她	父母	到访

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

在他父亲家住了几个月，而他的父母则去欧洲旅行。

['neli] [wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [waɪl] ['fræŋki] [wʌz; wəz][bʌt; bət][dʒʌst][pæst][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] ['bɜːrθdeɪ] .

Nelly	was	six	years	old	,	while	Frankie	was	but	just	past	his	fourth	birthday	.
内莉	曾是	六	年	老的	,	尽管	弗兰基	曾是	但	只是	过去的	他的	第四	生日	.

内利当时六岁，而弗兰基刚过完四岁生日。

['neli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] , ['delɪkət] [tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['flæksn] [her] , [wɪtʃ] [kɜːrld] [ɪn] ['rɪŋlɪts]

Nelly	was	a	pale	,	delicate	child	,	with	light	flaxen	hair	,	which	curled	in	ringlets
内莉	曾是	一个	苍白	,	精美的	孩子	,	和	光	亚麻色	头发	,	哪个	卷曲	在	环状物

[ə'baʊt][hɜːr; hər] [feɪs] .

about	her	face	.
关于	她	脸	.

内莉是个肤色苍白、体弱多病的孩子，有着浅亚麻色的头发，卷曲成一缕缕地垂在脸颊旁。

[hɜːr; hər] [fitʃər] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] ,

Her	features	were	very	small	;	but	her	eyes	were	bright	and	sparkling	,
她	特征	是	非常	小的	;	但	她	眼睛	是	明亮的	和	闪闪发光	,

[[naɪn]]

[	9	]
[	9	]

她的五官很小巧，但她的眼睛明亮有神。[9]

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['məuʃənz] [kwɪk] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .

and	her	motions	quick	and	graceful	.
和	她	运动	快的	和	优美	.

她的动作迅速而优雅。

['sæli] , [ðə; ði] [nɜːrs] ,

Sally	,	the	nurse	,
莎莉	,	这	护士	,

护士莎莉

[juːst] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['neli] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [greɪt] [wæks]['dɑːlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][pʊt] [ʌp][ɪn]
used **often** **to** **say** **that** **Nelly** **looked** **like** **the** **great** **wax** **dolls** **which** **were** **put** **up** **in**
用过的 经常 到 说 那 内莉 看起来 喜欢 这 伟大的 蜡 娃娃 哪个 是 放 向上 在
[ðə; ði] [ʃɑːp] ['wɪndoʊz] ;
the **shop** **windows** **;**
这 店铺 视窗 ;

经常有人说内莉长得像商店橱窗里摆放的大型蜡像娃娃;

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ['wɪli] [læft] , [ænd; ənd] [sed] , " ['neli] [flaɪz] [ə'baʊt][soʊ] ,
but **her** **cousin** **Willie** **laughed** **,** **and** **said** **,** **"** **Nelly** **flies** **about** **so** **,**
但 她 表哥 威利 笑了 , 和 说 , " 内莉 苍蝇 关于 所以 ,

但她的表弟威利笑着说:“内莉到处乱飞,

[aɪ][kɑːnt] [tel] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [lʊk] [laɪk] .
I **can't** **tell** **what** **she** **does** **look** **like** **.**
我 不能 告诉 什么 她 做 看 喜欢 .

我看不出来她长什么样。

" [wen] ['neli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [sʌk] [hɜːr; hər]['fɪŋgər] ;
" **When** **Nelly** **was** **a** **baby** **,** **she** **had** **learned** **to** **suck** **her** **finger** **;**
" 什么时候 内莉 曾是 一个 婴儿 , 她 有 学习 到 吸 她 手指 ;

“内莉还是婴儿的时候,就学会了吮吸手指;

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [-]
and **since** **that** **time** **she** **had** **never** **been** **taught** **to** **give** **up** **[** **10** **]**
和 自从 那 时间 她 有 绝不 到过 教授 到 给 向上 [-]

从那时起,她就再也没有被教导过放弃[10]

[ðə; ði]['hæbɪt] .
the **habit** **.**
这 习惯 .

这种习惯。

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [went] [tuː; tə] ['jʊrəp] ,
Before **her** **mother** **went** **to** **Europe** **,**
前 她 母亲 去 到 欧洲 ,

在她母亲去欧洲之前,

['mɪsɪz] . [greɪ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgər] [wʌz; wəz] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] ,
Mrs **.** **Gray** **showed** **her** **that** **the** **poor** **little** **finger** **was** **wasting** **away** **,**
太太 . 灰色的 显示 她 那 这 贫穷的 小的 手指 曾是 浪费 离开 ,

格雷太太指给她看,那可怜的小指正在逐渐萎缩。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [groʊ] [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] , [ən'les] ['neli] [wʊd] [stɑːp] ['sʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **would** **never** **grow** **like** **the** **others** **,** **unless** **Nelly** **would** **stop** **sucking** **it** **.**
和 会 绝不 生长 喜欢 这 其他的 , 除非 内莉 会 停止 吸吮 它 .

除非内莉停止吸吮,否则它永远不会像其他动物一样长大。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi]['oʊnli] [læft] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][fər'bɪd]
But **the** **lady** **only** **laughed** **,** **and** **said** **,** **"** **I** **have** **not** **the** **heart** **to** **forbid**
但 这 女士 仅有的 笑了 , 和 说 , " 我 有 不是 这 心 到 禁止
[hɜːr; hər] ,
her **,**
她 ,

但那位女士只是笑了笑,说道:“我实在不忍心阻止她。”

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
she **takes** **such** **a** **world** **of** **comfort** **with** **it** **.**
她 需要 这样的 一个 世界 的 舒适 和 它 .

她从中获得了极大的安慰。

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]['hæbɪt] [bɪ'fɔːr]
" Mrs . Gray said no more , but she determined to break up the habit before
" 太太 . 灰色的 说 不 更多的 , 但 她 决定 到 休息 向上 这 习惯 前
['neli] [left][hɜːr; hər] . [-]
Nelly left her . [11]
内莉 左边 她 . [-]

"格雷太太没有再说什么，但她决心在内莉离开她之前戒掉这个习惯。[11]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][smɔːl] [ruːm] , ['oʊpənɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts]
The little girl was to have a small room , opening out of her aunt's
这 小的 女孩 曾是 到 有 一个 小的 房间 , 开幕 出去 的 她 姑姑的
['tʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .

小女孩将拥有一间小房间，与她姑姑的房间相连。

[ðer; ðər][hɜːr; hər] [trʌŋks] [wɜːr; wər] ['kærid] [fɔːr; fər] ['sæli] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] ,
There her trunks were carried for Sally to unpack ,
那里 她 树干 是 携带 为了 莎莉 到 解包 ,

她的行李箱被搬到那里，供莎莉打开。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [kloʊðz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːrdroʊb][ænd; ənd] [drɔːrz] .
and put the clothes into the wardrobe and drawers .
和 放 这 衣服 进入 这 衣柜 和 抽屉 .

将衣服放进衣柜和抽屉里。

" [kʌm] [ɪn] [hɪr] !
" Come in here !
" 来 在 这里 !

进来吧！

" [sed] ['neli] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['pleɪˌθɪŋz] .
" said Nelly to her little cousin , " and we will take out the playthings .
" 说 内莉 到 她 小的 表哥 , " 和 我们 将要 拿 出去 这 玩具 .

"内莉对她的小表妹说，'我们要把玩具拿出来。'"

[ðɪs] [trʌŋk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
This trunk is full of them .
这 树干 是 满的 的 他们 .

这个箱子里全是它们。

" ['fræŋkiz] [aɪz] [gruː] ['veri] [raʊnd] [ænd; ənd][lɑːrdʒ][æz; əz] ['sæli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [raɪt] [kiː] ,
" Frankie's eyes grew very round and large as Sally selected the right key ,
" 弗兰基的 眼睛 生长 非常 圆形的 和 大的 作为 莎莉 已选 这 正确的 钥匙 ,
[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [-]
and displayed a [12]
和 显示 一个 [-]

"当莎莉选对了钥匙时，弗兰基的眼睛变得又圆又大，并露出了[12]

[greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [tɔɪz] [pækt] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [trʌŋk] .
great variety of toys packed as closely as possible into the large trunk .
伟大的 种类 的 玩具 包装 作为 密切 作为 可能的 进入 这 大的 树干 .

各种各样的玩具被尽可能紧密地塞进了大后备箱里。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɜːrs] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [bəuθ][hændz] .
" Goodness me ! " exclaimed nurse , holding up both hands .
" 善良 我 ! " 惊呼 护士 , 保持 向上 两个都 双手 .

"我的天哪！"护士惊呼道，举起了双手。

" [waɪ] , [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑːp] , [mɪs] . "
" Why , you'll be able to set up a toy shop , miss . "
" 为什么 , 你会 是 有能力的 到 放 向上 一个 玩具 店铺 , 错过 . "

"小姐，您以后就可以开一家玩具店了。"

" [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [æt; ət][hoʊm] , " [sed] ['neli] .

"	I	have	more	at	home	,	"	said	Nelly	.
"	我	有	更多的	在	家	,	"	说	内莉	.

“我家里还有呢，”内莉说。

" [mə'riːə] ['kudnt] [get][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] .

"	Maria	couldn't	get	them	all	in	.
"	玛丽亚	不能	得到	他们	全部	在	.

玛丽亚没法把它们全都放进去。

" [mə'riːə][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ['neli]

"	Maria	was	the	name	of	the	colored	woman	who	had	taken	care	of	Nelly
"	玛丽亚	曾是	这	姓名	的	这	有色	女士	WHO	有	已采取	关心	的	内莉

['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [-]

ever	since	she	was	[	13	]
曾经	自从	她	曾是	[	-	]

“玛丽亚是一位黑人妇女，她从内莉[13]岁起就一直照顾她。”

[ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] .

a	tiny	baby	.
一个	微小的	婴儿	.

一个小婴儿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['greɪz] ,

She	had	wished	to	come	with	her	to	Mrs	.	Gray's	,
她	有	希望	到	来	和	她	到	太太	.	格雷的	,

她原本想和她一起去格雷太太家。

[ænd; ənd][kraɪd] ['bɪtərli] [wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] .

and	cried	bitterly	when	she	knew	that	she	could	not	.
和	哭	苦涩地	什么时候	她	知道	那	她	可以	不是	.

当她知道自己做不到时，她痛哭流涕。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ænt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [mə'riːə][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['neli] [wʊd] [biː; bi] [tuː]

But	her	aunt	was	sure	that	if	Maria	was	there	,	Nelly	would	be	too
但	她	阿姨	曾是	当然	那	如果	玛丽亚	曾是	那里	,	内莉	会	是	也

[mʌtʃ] [in'dʌldʒd] ,

much	indulged	,
很多	沉溺其中	,

但她姑姑确信，如果玛丽亚在场，内莉就会被过度溺爱。

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [wei] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] .

that	is	,	she	would	have	her	own	way	,	and	would	be	spoiled	.
那	是	,	她	会	有	她	自己的	方式	,	和	会	是	被宠坏了	.

也就是说，她会随心所欲，被宠坏。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [niːs] ,

She	loved	her	little	niece	,
她	喜爱	她	小的	侄女	,

她很爱她的小侄女。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [waɪf][dɪd][nɑːt] [teɪk] [mɔːr] [peɪnz][tuː; tə] [tiːtʃ]

and	was	sorry	that	her	brother's	wife	did	not	take	more	pains	to	teach
和	曾是	对不起	那	她	兄弟	妻子	做过	不是	拿	更多的	疼痛	到	教

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

her	little	girl	to	be	good	and	kind	.
她	小的	女孩	到	是	好的	和	种类	.

她很遗憾哥哥的妻子没有花更多心思教导她的小女儿做一个善良的人。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt]

She	hoped
她	希望

她希望

['neli] [wʊd] [-]
Nelly would [14]
内莉 会 [-]

Nelly会[14]

[lɜ:rn] , [waɪl] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [tu:; tə] [weɪt] [ə'pɑ:n] [hɜ:r'self] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi]
learn , while her mother was away , to wait upon herself , and to be
学习 , 尽管 她 母亲 曾是 离开 , 到 等待 之上 她自己 , 和 到 是
['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['tru:θfl] .
generous and truthful .
慷慨的 和 真实 .

在母亲不在家的时候，学会了照顾自己，并且要慷慨诚实。

[wen] ['sæli] [hæd; həd] [ˌʌn'lɑ:kt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ,
When Sally had unlocked the trunk of playthings for the little miss ,
什么时候 莎莉 有 已解锁 这 树干 的 玩具 为了 这 小的 错过 ,

当莎莉打开装着小女孩玩具的箱子时，

[ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] ['ʌn'pækiŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .
she went on unpacking the other one .
她 去 在 拆包 这 其他 一 .

她继续拆另一个箱子的包装。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['dresɪz] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] [bed] .
She took out the dresses , and laid them on the bed .
她 采取 出去 这 连衣裙 , 和 铺设 他们 在 这 床 .

她拿出裙子，放在床上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['mʌzlɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blu:] ['tɑ:rltən] ,
There was a pink muslin , and a blue tarleton ,
那里 曾是 一个 粉色的 细棉布 , 和 一个 蓝色的 塔勒顿 ,

有一件粉红色的薄纱裙，还有一件蓝色的塔勒顿长袍。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɜ:rt] [tʌkt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [weɪst] .
and a white one with the skirt tucked up to the waist .
和 一个 白色的 一 和 这 裙子 塞进去 向上 到 这 腰部 .

还有一件白色连衣裙，裙摆塞到了腰间。

[ðen] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] [sɪlks] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [də'leɪn] , [-]
Then there were two silks , and one or two delaines , [15]
然后 那里 是 二 帛 , 和 一 或者 二 德莱恩 , [-]

然后还有两件丝绸，以及一两件德莱恩[15]

[ænd; ənd] ['evər] [soʊ] ['meni] [frentʃ] ['kælikəuz] .
and ever so many French calicoes .
和 曾经 所以 许多 法语 花布 .

还有数不清的法国印花布。

['mɪsɪz] . [greɪ] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] ['sæli] [ɪk'skleɪmd] ,
Mrs . Gray came in at this moment , and Sally exclaimed ,
太太 . 灰色的 来了 在 在 这 片刻 , 和 莎莉 惊呼 ,

这时格雷太太走了进来，萨莉惊呼道：

" [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tu:; tə] [pʊt] [ɔ:l] [ði:z] ['dresɪz] , [mæm, mɑ:m, məm] , [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən]
" Where I am to put all these dresses , ma'am , is more than I can
" 在哪里 我 是 到 放 全部 这些 连衣裙 , 女士 , 是 更多的 比 我 能
[tel] .
tell .
告诉 .

"夫人，我该把这些裙子放在哪里，我也不知道。"

[ðə; ðiː]['wɔːrdrəʊb][wəʊnt][həʊld][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	wardrobe	won't	hold	half	of	them	.
这	衣柜	惯于	抓住	一半	的	他们	.

衣柜里装不下它们中的一半。

" [ðə; ðiː]['leɪdi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ðiː][bed] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	The	lady	glanced	toward	the	bed	,	and	said	,
"	这	女士	瞥了一眼	朝向	这	床	,	和	说	,

“那位女士瞥了一眼床边，说道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæŋ] [ðə; ðiː][best] [wʌnz][ɪn][ðə; ðiː]['pɑːrlər] - ['tʃeɪmbər] ['klɑːzɪt] .

"	You	may	hang	the	best	ones	in	the	parlor	-	chamber	closet	.
"	你	可能	悬挂	这	最好的	一个	在	这	客厅	-	房间	壁橱	.

“你可以把最好的挂在客厅的壁橱里。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['fræŋki] [hæd; həd] [-]

"	By	this	time	Frankie	had	[	16	]
"	经过	这	时间	弗兰基	有	[	-	]

“此时弗兰基已经[16]

[helpt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ðiː] [tɔɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðiː]

helped	his	cousin	to	take	out	the	toys	;	and	they	were	spread	all	over	the
帮助	他的	表哥	到	拿	出去	这	玩具	;	和	他们	是	传播	全部	超过	这

[flɔːr] ,

floor	,
地面	,

他帮表弟把玩具拿出来，玩具散落在地板上。

[soʊ] [ðæt] ['niːðər] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [nɔːr] [nɜːrs] [kʊd; kəd] [wɔːk] [æt; ət][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['stepɪŋ] [ɑːn]

so	that	neither	his	mamma	nor	nurse	could	walk	at	all	without	stepping	on
所以	那	两者都不	他的	妈妈	也不	护士	可以	走	在	全部	没有	步进	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因此，他的妈妈和保姆都无法正常行走，因为总是会踩到它们。

" [waɪ] , ['neli] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] , " [wʌt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	Why	,	Nelly	,	"	said	her	aunt	,	"	what	a	quantity	of	playthings	you	have
"	为什么	,	内莉	,	"	说	她	阿姨	,	"	什么	一个	数量	的	玩具	你	有

[ðer; ðər] ! "

there	!	"
那里	!	"

“哎呀，内莉，”她姑妈说，“你这儿的玩具真多啊！”

" [meɪ] [wiː; wi] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [hɪr] ? " [æskt] ['fræŋki] .

"	May	we	play	with	them	here	?	"	asked	Frankie	.
"	可能	我们	玩	和	他们	这里	?	"	问	弗兰基	.

“我们可以在这里和他们一起玩吗？”弗兰基问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['sæliːz] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mæmə] . [-]

"	I	am	afraid	you	will	be	in	Sally's	way	,	"	replied	mamma	.	[	17	]
"	我	是	害怕的	你	将要	是	在	莎莉的	方式	,	"	回复	妈妈	.	[	-	]

“恐怕你会妨碍莎莉，”妈妈回答说。[17]

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][weɪt] , [ðen] , [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] , " [sed] ['neli] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['dɑːli] .

"	She	can	wait	,	then	,	till	we	are	done	,	"	said	Nelly	,	taking	up	a	large	dolly	.
"	她	能	等待	,	然后	,	直到	我们	是	完毕	,	"	说	内莉	,	采取	向上	一个	大的	多莉	.

“那她可以等我们完事儿再来，”内莉说着，拿起一个大手推车。

" [noʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] ; " [nɜːrs] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː] ;

"	No	,	"	said	her	aunt	;	"	nurse	has	a	great	deal	to	do	;
"	不	,	"	说	她	阿姨	;	"	护士	有	一个	伟大的	交易	到	做	;

“不，”她姑妈说；“护士有很多事要做；

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [klɪr] [ʌp] [ðɪs] [ruːm] .

and	first	of	all	she	wants	to	clear	up	this	room	.
和	第一的	的	全部	她	想要	到	清除	向上	这	房间	.

首先，她想把这个房间收拾干净。

[siː] [haʊ] [ʌn'taɪdi][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] [ɔːl] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] . "

See	how	untidy	it	looks	,	with	the	clothes	all	lying	about	.	"
看	如何	凌乱	它	看起来	,	和	这	衣服	全部	说谎	关于	.	"

你看，多乱啊，衣服都散落在地上。

" [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][ʌp][ɪn] ['wɪliːz] [pleɪ] [ruːm] , [ðen] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Can't	we	go	up	in	Willie's	play	room	,	then	?	"	asked	the	little	boy	.
"	不能	我们	去	向上	在	威利的	玩	房间	,	然后	?	"	问	这	小的	男生	.

"那我们能不能去威利的游戏室呢？"小男孩问道。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪs] [ʌp][ðer; ðər] , [wɪtʃ] [wɪl] [-]

"	Yes	,	my	dear	;	there	is	a	large	case	up	there	,	which	will	[	18	]
"	是的	,	我的	亲爱的	;	那里	是	一个	大的	案件	向上	那里	,	哪个	将要	[	-	]

"是的，亲爱的；上面有一个大箱子，它将[18]

[meɪk] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] ['neli] .

make	a	nice	play	house	for	Nelly	.
制作	一个	好的	玩	房子	为了	内莉	.

给内莉做一个漂亮的游戏屋。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][wʌn] [ʃelf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrlər] , [ænd; ənd][pʊt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['səufəz][ænd; ənd]

You	can	have	one	shelf	for	the	parlor	,	and	put	these	little	sofas	and
你	能	有	一	架子	为了	这	客厅	,	和	放	这些	小的	沙发	和

[tʃerz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

chairs	in	it	.
椅子	在	它	.

你可以在客厅里放一个架子，把这些小沙发和椅子放在里面。

[ðen] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['klɑːzɪt] , [ænd; ənd][set] [aʊt][ðə; ði][kʌps][ænd; ənd] ['sɔːsəz] .

Then	have	another	for	the	closet	,	and	set	out	the	cups	and	saucers	.
然后	有	其他	为了	这	壁橱	,	和	放	出去	这	杯子	和	碟子	.

然后再准备一个放在壁橱里，把杯子和碟子摆出来。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] [meɪ] ['kæri] [ðem; ðəm][ʌp] [sterz] ; [ænd; ənd] [wen] ['mɑːrdʒi] [kʌmz]

You	and	your	cousin	may	carry	them	up	stairs	;	and	when	Margie	comes
你	和	你的	表哥	可能	携带	他们	向上	楼梯	;	和	什么时候	玛吉	来

[hoʊm] ,

home	,
家	,

你和你的表弟可以把它们抬上楼；等玛吉回家的时候，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʌv] [tuː; tə][help][juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] . "

she	will	love	to	help	you	arrange	them	.	"
她	将要	爱	到	帮助	你	安排	他们	.	"

她很乐意帮你安排这些事。

" [oʊ] ['mæmə] , [siː] [ðɪs] ['prɪti] ['kærɪdʒ] ! " [kraɪd] ['fræŋki] .

"	O	mamma	,	see	this	pretty	carriage	!	"	cried	Frankie	.
"	哦	妈妈	,	看	这	漂亮的	运输	!	"	哭	弗兰基	.

"哦，妈妈，你看这辆漂亮的马车！"弗兰基喊道。

" [ðæts] [ə; eɪ] - ['wægən] , " [-]

"	That's	a	pedler's	wagon	,	"	[	19	]
"	那就是	一个	-	车皮	,	"	[	-	]

"那是一辆小贩的马车，"[19]

[sed] ['neli] .
said **Nelly** **.**
说 内莉 .

内莉说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][ɑːn] ,
" **There** **is** **the** **front** **seat** **for** **him** **to** **sit** **on** **,**
" 那里 是 这 正面 座位 为了 他 到 坐 在 ,

"他可以坐在前面的座位上。"

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp] [kʌmz] [wei] ['oʊvər][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][reɪn] .
and **the** **top** **comes** **way** **over** **to** **keep** **off** **the** **rain** **.**
和 这 顶部 来 方式 超过 到 保持 离开 这 雨 .

顶部可以完全遮挡雨水。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz][kæn; kən] [teɪk] [aʊt] [tuː] .
The **horses** **can** **take** **out** **too** **.**
这 马匹 能 拿 出去 也 .

马匹也可以带出去。

[wen] [aɪ][fɜːrst][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] - [get][tuː; tə][ðə; ði]['tævərn] ,
When **I** **first** **had** **it** **,** **I** **used** **to** **play** **'** **get** **to** **the** **tavern** **,**
什么时候 我 第一的 有 它 , 我 用过的 到 玩 - 得到 到 这 酒馆 ,

我刚拿到它的时候，经常玩"前往酒馆"的游戏。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] . - "
and **put** **them** **up** **in** **the** **barn** **.** **'** **"**
和 放 他们 向上 在 这 谷仓 . - "

然后把它们放到谷仓里。

" [oʊ] ['neli] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
" **O** **Nelly** **!** **"** **exclaimed** **the** **little** **fellow** **,**
" 哦 内莉 ! " 惊呼 这 小的 同伴 ,

"哦，内莉！"小家伙惊呼道。

" [let][juː 'es] [pleɪ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [ʌp] [sterz] . "
" **let** **us** **play** **that** **as** **soon** **as** **we** **get** **up** **stairs** **.** **"**
" 让 我们 玩 那 作为 很快 作为 我们 得到 向上 楼梯 . "

"我们上楼后就放这首歌吧。"

" [aɪm]['taɪərd] , " [sed] ['neli] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər]['fɪŋgər][ɪn]
" **I'm** **tired** **,** **"** **said** **Nelly** **,** **sitting** **down** **on** **the** **floor** **,** **and** **putting** **her** **finger** **in**
" 我是 疲劳的 , " 说 内莉 , 坐着 向下 在 这 地面 , 和 推杆 她 手指 在
[hɜːr; hər] [maʊθ] . [-]
her **mouth** **.** **[** **20** **]**
她 嘴 . [-]

"我累了，"内莉说着，坐在地板上，把手指放进嘴里。[20]

" [aɪl] ['kæri] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌp] [ðen] , " [sed] ['fræŋki] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" **I'll** **carry** **the** **things** **up** **then** **,** **"** **said** **Frankie** **,** **running** **into** **the** **next** **room** **for** **a**
" 患病的 携带 这 事物 向上 然后 , " 说 弗兰基 , 跑步 进入 这 下一个 房间 为了 一个
['bæskɪt] .
basket **.**
篮子 .

"那我来把东西搬上去吧，"弗兰基说着，跑进隔壁房间去拿篮子。

" [siː] , [aɪm]['riːəl] [strɔːŋ] . "
" **See** **,** **I'm** **real** **strong** **.** **"**
" 看 , 我是 真实的 强的 . "

"你看，我力气很大。"

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [laʊndʒ] ,
" If you are tired , you had better go and lie down on the lounge ,
" 如果 你 是 疲劳的 , 你 有 更好的 去 和 说谎 向下 在 这 休息室 ,

"如果你累了，最好去躺到沙发上休息一下。"

" [sed] [hɜːr; hər] [ænt] .
" said her aunt .
" 说 她 阿姨 .

"她姑姑说。"

" [noʊ] , " [sed] ['neli] ; " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [siː] ['sæli] [pʊt] [ə'weɪ] [maɪ] [kloʊðz] .
" No , " said Nelly ; " I want to stay here , and see Sally put away my clothes .
" 不 , " 说 内莉 ; " 我 想 到 停留 这里 , 和 看 莎莉 放 离开 我的 衣服 .

"不，"内莉说，"我想留在这里，看着莎莉帮我整理衣服。"

" [nɜːrs] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ; [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] .
" Nurse did not take a fancy to the little girl ; that was very plain .
" 护士 做过 不是 拿 一个 想要 到 这 小的 女孩 ; 那 曾是 非常 清楚的 .

"护士对这个小女孩没有好感；这一点很明显。"

[ʃiː; ʃi] [kept] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self][ɔːl] [-]
She kept muttering to herself all [21]
她 保留 喃喃自语 到 她自己 全部 [-]

她不停地自言自语[21]

[ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɚ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [drɔːrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][kwaɪt] [vekst] [ðæt][hɜːr; hər]
the time she was arranging the drawers , and was quite vexed that her
这 时间 她 曾是 安排 这 抽屉 , 和 曾是 相当 烦恼 那 她
['dɑːrlɪŋ] ,
darling ,
亲爱的 ,

当时她正在整理抽屉，心里十分恼火，因为她心爱的人.....

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['frænŋki] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['duːɪŋ][ðə; ði][wɜːrk] [waɪl] ['neli] [sæt]['aɪdli] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .
as she called Frankie , should be doing the work while Nelly sat idly looking on .
作为 她 称为 弗兰基 , 应该 是 正在做 这 工作 尽管 内莉 卫星 闲散地 寻找 在 .

正如她称呼弗兰基那样，弗兰基应该干活，而内莉却闲坐在一旁看着。

[æt; ət][læst] , [wen] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [æskt] , " [duː][juː; jʊ]['nevər]
At last , when her mistress had left the room , she asked , " Do you never
在 最后的 , 什么时候 她 情妇 有 左边 这 房间 , 她 问 , " 做 你 绝不
[wɜːrk] ['eni] ,
work any ,
工作 任何 ,

最后，当她的女主人离开房间后，她问道："你从来不工作吗？"

[mɪs] ?
miss ?
错过 ?

错过?

" ['neli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" Nelly shook her head .
" 内莉 摇晃 她 头 .

内莉摇了摇头。

" [wel] , [aɪ][ɪk'spekt][jʊr; jər] [ænt] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][weɪt][ə'pɑːn] [jɔːr'self] , " [sed] ['sæli] ; "
" Well , I expect your aunt will teach you to wait upon yourself , " said Sally ; "
" 出色地 , 我 预计 你的 阿姨 将要 教 你 到 等待 之上 你自己 , " 说 莎莉 ; "
[juːd] [biː; bi] [-]
you'd be [22]
你会 是 [-]

"嗯，我希望你姑妈能教你如何照顾自己，"莎莉说；"你会[22]

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['hæpiːɚ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] . "
a great deal happier if you had something to do . "
一个 伟大的 交易 更快乐 如果 你 有 某物 到 做 . "

如果有点事可做，你会快乐得多。

" [mə'riːə] [dʌz] ['evri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['neli] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ][hɜːr; hər]['fɪŋgər][ɪn][hɜːr; hər]
" Maria does every thing for me , " said Nelly , still holding her finger in her
" 玛丽亚 做 每一个 事物 为了 我 , " 说 内莉 , 仍然 保持 她 手指 在 她
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

“玛丽亚为我做了一切，”内莉说着，手指仍然含在嘴里。

" [ɪf] [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [steɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][send][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] .
" If I don't like to stay without her , I shall send for her to come .
" 如果 我 不 喜欢 到 停留 没有 她 , 我 将 发送 为了 她 到 来 .

“如果我不喜欢没有她的日子，我会派人把她接过来。”

['mæmə] [sed] [aɪ] [maɪt] . "
Mamma said I might . "
妈妈 说 我 可能 . "

妈妈说我可能会。

" [ɪn'diːd] ! " [sed] [nɜːrs] , ['læfɪŋ] .
" Indeed ! " said nurse , laughing .
" 的确 ! " 说 护士 , 笑 .

“确实如此！”护士笑着说。

" [wiːl] [siː] [wʌt] [jʊr; jər] [ænt] [sez] [tuː; tə] [ðæt] .
" We'll see what your aunt says to that .
" 出色地 看 什么 你的 阿姨 说道 到 那 .

“我们倒要看看你姑姑怎么说。”

[hɪr] , ['dɑːrlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] ['fræŋki] , " [let] ['sæli] [help][juː; jʊ] ['kæri] [ðæt] ['hevi] [-]
Here , darling , " she called out to Frankie , " let Sally help you carry that heavy [23]
这里 , 亲爱的 , " 她 称为 出去 到 弗兰基 , " 让 莎莉 帮助 你 携带 那 重的 [-]

“亲爱的，”她对弗兰基喊道，“让莎莉帮你搬那沉重的东西[23]

['bæskɪt] .
basket .
篮子 .

篮子。

[aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ][kɑːnt][get][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'loʊn] . "
I'm afraid you can't get it through the door alone . "
我是 害怕的 你 不能 得到 它 通过 这 门 独自的 . "

恐怕你一个人搬不进门。

" [jet] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] ['fræŋki] , " [kɔːz] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][traɪ] ['kʌmpəni] . "
" Yet I can , " said Frankie , " cause I belong to the Try Company . "
" 然而 我 能 , " 说 弗兰基 , " 原因 我 属于 到 这 尝试 公司 . "

“但我可以，”弗兰基说，“因为我是‘尝试公司’的成员。”

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n][hæd; həd] ['betər] [dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , " [sed] [nɜːrs] [tuː; tə][hɜːr'self] . [-]
" I guess your cousin had better join it too , " said nurse to herself . [24]
" 我 猜测 你的 表哥 有 更好的 加入 它 也 , " 说 护士 到 她自己 . [-]

“我想你表弟最好也加入进来，”护士自言自语道。[24]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] .
MOSES AND THE ORANGE .
摩西 和 这 橙子 .

摩西与橘子。

" ['mæmə] , " [sed] ['fræŋki] [wʌn] [deɪ] , " [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['toʊli] . "
" Mamma , " said Frankie one day , " you promised to tell me a toly . "
" 妈妈 , " 说 弗兰基 一 天 , " 你 承诺 到 告诉 我 一个 托利 . "

有一天，弗兰基说："妈妈，你答应过要给我讲个故事。"

" [soʊ][aɪ][dɪd] , " [sed] ['mæmə] ; " [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə'baʊt] ? "
" So I did , " said mamma ; " and what shall it be about ? "
" 所以 我 做过 , " 说 妈妈 ; " 和 什么 将 它 是 关于 ? "

"于是我就写了，"妈妈说，"那写什么呢？"

" [baʊt] ['moʊzəs] . "
" Bout Moses . "
" 回合 摩西 . "

"关于摩西。"

" ['moʊzəs][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] ? " [æskt] ['mæmə] .
" Moses in the bulrushes ? " asked mamma .
" 摩西 在 这 芦苇 ? " 问 妈妈 .

"芦苇丛中的摩西？"妈妈问道。

" [noʊ] ; [baʊt] ['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] - . " [-]
" No ; bout Moses and the olange . " [25]
" 不 ; 回合 摩西 和 这 - . " [-]

"不；是关于摩西和奥兰治的。"[25]

[ðə; ði]['leɪdi] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .
The lady thought a minute before she could remember what he meant .
这 女士 想法 一个 分钟 前 她 可以 记住 什么 他 意思是 .

这位女士想了一会儿才想起来他是什么意思。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [jes] , [aɪl] [tel] [ðæt] .
Then she smiled , and said , " O , yes , I'll tell that .
然后 她 微笑 , 和 说 , " 哦 , 是的 , 患病的 告诉 那 .

然后她笑了笑，说："哦，是的，我会告诉大家的。"

[du:][ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [hɪr] ['stɔ:riz] , ['neli] ?
Do you like to hear stories , Nelly ?
做 你 喜欢 到 听到 故事 , 内莉 ?

内莉，你喜欢听故事吗?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['neli] .
" I don't know , " answered Nelly .
" 我 不 知道 , " 回答 内莉 .

"我不知道，"内莉回答道。

" [mə'ri:ə] ['sʌmtaɪmz] [telz] [ˌem 'i:] ['prɪti] [wʌnz] . "
" Maria sometimes tells me pretty ones . "
" 玛丽亚 有时 讲述 我 漂亮的 一个 . "

"玛丽亚有时会告诉我一些漂亮的话。"

" [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ] ['fræŋki] .
" Well , you may bring the cricket , and sit down by Frankie .
" 出色地 , 你 可能 带来 这 蟋蟀 , 和 坐 向下 经过 弗兰基 .

"好吧，你可以带上板球，坐在弗兰基旁边。"

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] ['moʊzəs] , " [sed] ['ænti] .

I	think	you	will	like	to	hear	about	Moses	,	"	said	aunty	.
我	思考	你	将要	喜欢	到	听到	关于	摩西	,	"	说	阿姨	.

"我想你会喜欢听摩西的故事,"阿姨说。

" [hiː; hi] [-]

"	He	[	26	]
"	他	[	-	]

"他[26]

[wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ['neli] ; [ænd; ənd] [laɪk] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən]

was	just	as	old	as	you	are	,	Nelly	;	and	like	you	,	he	was	an
曾是	只是	作为	老的	作为	你	是	,	内莉	;	和	喜欢	你	,	他	曾是	一个

['oʊnli] [tʃaɪld] .

only	child	.
仅有的	孩子	.

内莉，他和你一样大；而且和你一样，他也是独生子。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

His	father	and	mother	were	very	fond	of	him	,
他的	父亲	和	母亲	是	非常	喜爱	的	他	,

他的父母非常疼爱他。

[ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [duː] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] .

and	loved	to	do	every	thing	to	make	him	happy	.
和	喜爱	到	做	每一个	事物	到	制作	他	快乐的	.

她喜欢做任何事让他开心。

[aɪ] [dəunt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,

I	don't	mean	that	they	always	let	him	have	his	own	way	,
我	不	意思是	那	他们	总是	让	他	有	他的	自己的	方式	,

我的意思并不是说他们总是让他为所欲为，

[ɔːr] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

or	allowed	him	to	do	what	was	wrong	,
或者	允许	他	到	做	什么	曾是	错误的	,

或者放任他做错事，

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [groʊ] ['veri] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] .

for	that	would	have	made	him	grow	very	selfish	and	wicked	.
为了	那	会	有	制成	他	生长	非常	自私	和	邪恶	.

因为那样会让他变得非常自私和邪恶。

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt] [-]

"	The	day	before	he	was	six	years	old	,	his	mother	thought	[	27	]
"	这	天	前	他	曾是	六	年	老的	,	他的	母亲	想法	[	-	]

"在他六岁生日前一天，他的母亲想[27]

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] .

she	would	let	him	have	a	party	.
她	会	让	他	有	一个	派对	.

她会让他举办派对。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [sʌm; səm] ['ɔːrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [fɪgz] ,

So	she	asked	his	father	to	bring	from	the	city	some	oranges	,	and	figs	,
所以	她	问	他的	父亲	到	带来	从	这	城市	一些	橙子	,	和	无花果	,

于是她请他父亲从城里带些橘子和无花果来。

[ænd; ənd] [nʌts] , [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fiːst] .

and	nuts	,	that	the	little	folks	might	have	a	feast	.
和	坚果	,	那	这	小的	各位	可能	有	一个	盛宴	.

还有坚果，好让小人们饱餐一顿。

" [wen] ['pɑːpə][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [taʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ['evri] [deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [stɔːr]
" When papa had gone to town , which he did every day , because his store
" 什么时候 爸爸 有 已消失 到 镇 , 哪个 他 做过 每一个 天 , 因为 他的 店铺
[wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
was there ,
曾是 那里 ,

"爸爸每天都去镇上，因为他的店在那里，所以当他进城的时候....."

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
she went to the kitchen ,
她 去 到 这 厨房 ,

她去了厨房，

[ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [kʊk] [meɪk] [sʌm; səm] [laɪt] [spʌndʒ] [keɪk] [fɔːr; fər]['moʊzəs][tuː; tə][hæv; həv]
and helped the cook make some light sponge cake for Moses to have
和 帮助 这 厨师 制作 一些 光 海绵 蛋糕 为了 摩西 到 有
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .
for his party .
为了 他的 派对 .

并帮助厨师为摩西做了些松软的海绵蛋糕，供他在聚会上享用。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [nelt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [-]
" The little fellow knelt in a chair close by the table , and [28]
" 这 小的 同伴 跪下 在 一个 椅子 关闭 经过 这 桌子 , 和 [-]

"这个小家伙跪在桌子旁边的一把椅子上，[28]

[wɑːtʃt] [hɜːr; hər][sɪft][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [egz] ; [ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi][pʊt][ɪn][ðə; ði]
watched her sift the sugar and beat the eggs ; then , when she put in the
观看 她 筛 这 糖 和 打 这 鸡蛋 ; 然后 , 什么时候 她 放 在 这
['lemən] ,
lemon ,
柠檬 ,

看着她筛糖、打鸡蛋；然后，当她放入柠檬时，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] [spuːn] [tuː; tə] [teɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and took a clean spoon to taste a little to know whether it was
和 采取 一个 干净的 勺子 到 品尝 一个 小的 到 知道 无论 它 曾是
['siːznd] [raɪt] ,
seasoned right ,
经验丰富的 正确的 ,

然后拿起干净的勺子尝了一点，看看味道是否合适。

['moʊzəs] [sed] , - [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪst] [tuː] . -
Moses said , ' I should like to taste too . '
摩西 说 , - 我 应该 喜欢 到 品尝 也 . -

摩西说："我也想尝尝。"

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [smeld] [soʊ] [gʊd] [ðæt] ['moʊzəs] [æskt]
" By and by the cake was done , and smelled so good that Moses asked
" 经过 和 经过 这 蛋糕 曾是 完毕 , 和 闻起来 所以 好的 那 摩西 问
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] ;
for a piece ;
为了 一个 片 ;

"蛋糕烤好了，闻起来很香，摩西就想吃一块；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [iːt]
but his mother told him to wait until his cousins were there to eat
但 他的 母亲 讲述 他 到 等待 直到 他的 表兄弟姐妹 是 那里 到 吃
[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [-]
it with him . [29]
它 和 他 . [-]

但他的母亲告诉他，要等到他的表兄弟们来了才能和他一起吃。[29]

" [ðen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [ðə; ði]['hɑ:slər] ,
" Then the carriage came up to the door , and James , the hostler ,
" 然后 这 运输 来了 向上 到 这 门 , 和 詹姆斯 , 这 房东 ,

"这时马车来到门口，马夫詹姆斯走了过来，

[rʌŋ] [ðə; ði] [bel] [tu:; tə][let][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][draɪv][hɜ:r; hər][aʊt] .
rung the bell to let his mistress know he was ready to drive her out .
梯子 这 钟 到 让 他的 情妇 知道 他 曾是 准备好 到 驾驶 她 出去 .

他按响门铃，示意他的情妇他准备把她赶出去。

[ʃi:; ʃi] [drest] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [su:t] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [maɪt] [goʊ]
She dressed her little boy in his new suit , and told him he might go
她 穿着 她 小的 男生 在 他的 新的 套装 , 和 讲述 他 他 可能 去
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
with her .
和 她 .

她给小男孩穿上新西装，告诉他他可以跟她一起去。

" [ðeɪ] [droʊv][fɜ:rst][tu:; tə] [ænt] ['mɛri:z] , [ænd; ənd] ['mæmə] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd]['wɔ:ltər] ,
" They drove first to aunt Mary's , and mamma invited George and Walter ,
" 他们 驾驶 第一的 到 阿姨 玛丽的 , 和 妈妈 受邀 乔治 和 沃尔特 ,
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ketɪ] .
and little Katy .
和 小的 凯蒂 .

"他们先开车去了玛丽阿姨家，妈妈邀请了乔治、沃尔特和小凯蒂。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə; eɪ][maɪl] ['fɑ:rðər] , [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l]['dʒɑ:nz] , [wer] ['su:zi] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd]
Then they went a mile farther , to uncle John's , where Susy , William , and
然后 他们 去 一个 英里 更远 , 到 叔叔 约翰的 , 在哪里 苏西 , 威廉 , 和
[greɪs] ['glædli] ['prɑ:mɪst] [-]
Grace gladly promised [30]
优雅 乐意 承诺 [-]

然后他们又往前走了一英里，到了约翰叔叔家，在那里苏西、威廉和格蕾丝欣然答应了[30]

[tu:; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

敬请期待。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] [θri:] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] ,
On their way home , they called upon three of their neighbors ,
在 他们的 方式 家 , 他们 称为 之上 三 的 他们的 邻居 ,

在回家的路上，他们拜访了三位邻居。

[wer] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][ɪ'lev(ə)n] .
where the number was increased to eleven .
在哪里 这 数字 曾是 增加 到 十一 .

其中人数增加到了十一人。

" [wen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] , [hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ]['bæskɪt][ɪn][wʌn][hænd]
" When his father came home from the city , he brought a basket in one hand
" 什么时候 他的 父亲 来了 家 从 这 城市 , 他 带来 一个 篮子 在 一 手
,
,
,

"他父亲从城里回来时，一手提着一个篮子，

[ænd; ənd] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['bʌndlz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɑ:rm] .
and two large bundles under his other arm .
和 二 大的 捆绑 在下面 他的 其他 手臂 .

另一只胳膊下还夹着两个大包裹。

" ['moʊzəs][ræn][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , - [let] [ˌem 'i:] ['kæri] [ðə; ði]['bæskɪt] , ['pɑ:pə] .

"	Moses	ran	to	meet	him	,	and	said	,	'	Let	me	carry	the	basket	,	papa	.
"	摩西	跑	到	见面	他	,	和	说	,	-	让	我	携带	这	篮子	,	爸爸	.

摩西跑过去迎接他，说："爸爸，让我来提篮子吧。"

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . -

It	isn't	too	heavy	for	me	.	'
它	不是	也	重的	为了	我	.	-

对我来说不算太重。

" [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [hi:; hi] [pi:pt] [ɪn] , [ænd; ənd] [sed] , - [oʊ] , [wʌt] [-]

"	Before	he	put	it	on	the	table	,	he	peeped	in	,	and	said	,	'	O	,	what	[	31	]
"	前	他	放	它	在	这	桌子	,	他	偷窥	在	,	和	说	,	-	哦	,	什么	[	-	]

"在他把它放在桌子上之前，他偷偷地往里看了一眼，说道：'哦，什么[31]

[naɪs]['ɔ:rɪndʒɪz] , ['pɑ:pə] ! -

nice	oranges	,	papa	!	'
好的	橙子	,	爸爸	!	-

爸爸，这些橘子真不错！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv]['ɔ:rɪndʒɪz] .

The	little	boy	was	very	fond	of	oranges	.
这	小的	男生	曾是	非常	喜爱	的	橙子	.

小男孩非常喜欢吃橘子。

" [ðæt] [naɪt] ['moʊzəs] [went] [tu:; tə][bed] ['veri] ['hæpi] .

"	That	night	Moses	went	to	bed	very	happy	.
"	那	夜晚	摩西	去	到	床	非常	快乐的	.

"那天晚上，摩西非常高兴地睡下了。"

[hi:; hi] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd] [leɪ]

He	longed	for	the	time	when	his	young	companions	would	come	,	and	lay
他	渴望	为了	这	时间	什么时候	他的	年轻的	同伴	会	来	,	和	躺

[ə'weɪk] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] ,

awake	nearly	an	hour	,
醒	几乎	一个	小时	,

他盼望着年轻的伙伴们到来，于是躺了将近一个小时才睡着。

['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['pɑ:rti][hɪz; ɪz] [wʊd] [bi:; bi] .

thinking	what	a	very	pleasant	party	his	would	be	.
思维	什么	一个	非常	令人愉快的	派对	他的	会	是	.

心想他举办的派对一定会非常愉快。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌp] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	The	next	morning	he	was	up	long	before	his	mother	,
"	这	下一个	早晨	他	曾是	向上	长的	前	他的	母亲	,

第二天早上，他比母亲起得早得多。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [sterz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] .

and	ran	down	stairs	to	see	if	breakfast	was	ready	.
和	跑	向下	楼梯	到	看	如果	早餐	曾是	准备好	.

然后跑下楼去看早餐是否准备好了。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [-]

The	table	was	[	32	]
这	桌子	曾是	[	-	]

表格是[32]

[nɑ:t] [jet] [leɪd] ;

not	yet	laid	;
不是	然而	铺设	;

尚未铺设；

[ænd; ənd][hiː; hi][went]['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [stɔːr] ['klɑːzɪt][tuː; tə] [siː] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][pʊt]

and	he	went	into	the	large	store	closet	to	see	where	his	mother	had	put
和	他	去	进入	这	大的	店铺	壁橱	到	看	在哪里	他的	母亲	有	放

[ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] [keɪk] .

the	oranges	and	cake	.
这	橙子	和	蛋糕	.

于是他走进大储藏室，想看看妈妈把橘子和蛋糕放在哪里了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['bæskɪt][ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ʃelf] ,

There	was	the	basket	upon	the	first	shelf	,
那里	曾是	这	篮子	之上	这	第一的	架子	,

第一层架子上放着一个篮子。

[ænd; ənd][ɑːn] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][lɪd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt][ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	on	lifting	the	lid	he	saw	that	the	oranges	were	still	in	it	.
和	在	举重	这	盖	他	锯	那	这	橙子	是	仍然	在	它	.

他掀开盖子一看，发现橘子还在里面。

[haʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [gʊd] [ðeɪ] [smelt] !

How	fresh	and	good	they	smelt	!
如何	新鲜的	和	好的	他们	冶炼	!

它们闻起来多么清新香甜啊！

[hiː; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][aʊt] . -

He	put	in	his	hand	and	took	one	out	.	'
他	放	在	他的	手	和	采取	一	出去	.	-

他把手伸进去，又拿出一个。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ! -

O	,	what	a	large	one	!	'
哦	,	什么	一个	大的	一	!	-

哦，好大一个！

" [ðə; ði]['bæskɪt][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [-]

"	The	basket	was	so	full	,	he	thought	there	must	be	more	[	33	]
"	这	篮子	曾是	所以	满的	,	他	想法	那里	必须	是	更多的	[	-	]

"篮子装得满满的，他觉得肯定还有更多[33]

[ðæn; ðən] [twelv] ; [soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] . -

than	twelve	;	so	he	stood	up	on	a	box	,	and	began	to	count	them	.	'
比	十二	;	所以	他	站立	向上	在	一个	盒子	,	和	开始	到	数数	他们	.	-

超过十二个；于是他站到一个箱子上，开始数数。

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ; - [ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] , [ænd; ənd][wʌn] [mɔːr] . -

Yes	,	there	are	,	'	he	said	to	himself	;	'	there	are	twelve	,	and	one	more	.	'
是的	,	那里	是	,	-	他	说	到	他自己	;	-	那里	是	十二	,	和	一	更多的	.	-

"是的，有，"他自言自语道，"有十二个，还有一个。"

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][nekst] [ʃelf] ,

"	Then	he	took	the	largest	,	and	laid	it	on	the	next	shelf	,
"	然后	他	采取	这	最大	,	和	铺设	它	在	这	下一个	架子	,

然后他拿起最大的那一个，放在下一个架子上。

[waɪl] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæskɪt] ,

while	he	put	the	others	back	again	into	the	basket	,
尽管	他	放	这	其他的	后退	再次	进入	这	篮子	,

他把其他东西重新放回篮子里。

['wɪʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .

wishing	all	the	time	that	he	could	have	it	for	his	own	.
祝	全部	这	时间	那	他	可以	有	它	为了	他的	自己的	.

他一直希望自己能拥有它。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːrti] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [weɪt] .

He	knew	that	he	should	have	one	at	the	party	,	but	he	couldn't	wait	.
他	知道	那	他	应该	有	一	在	这	派对	,	但	他	不能	等待	.

他知道自己应该在聚会上喝一杯，但他等不及了。

- [aɪ] [wɑːnt] [wʌn] [naʊ] , - [hiː; hi] [sed] . [-]

'	I	want	one	now	,	'	he	said	.	[	34	]
-	我	想	一	现在	,	-	他	说	.	[	-	]

“我现在就想要一个，”他说。[34]

" [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːks] ,

"	He	sat	down	on	the	box	,
"	他	卫星	向下	在	这	盒子	,

他坐在箱子上，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [smel] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['ɔrɪndʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [aʊt] .

and	began	to	smell	the	large	orange	which	he	had	left	out	.
和	开始	到	闻	这	大的	橙子	哪个	他	有	左边	出去	.

他开始闻他放在外面的那个大橙子。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [piːl] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sʌk] [ðə; ði] [dʒuːs]

Then	he	made	a	small	hole	in	the	peel	,	and	began	to	suck	the	juice
然后	他	制成	一个	小的	洞	在	这	果皮	,	和	开始	到	吸	这	汁

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

然后他在果皮上戳了个小洞，开始吸吮里面的汁液。

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [soʊ] [swiːt] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'weɪ] .

It	tasted	so	sweet	,	he	could	not	get	his	mouth	away	.
它	尝过	所以	甜的	,	他	可以	不是	得到	他的	嘴	离开	.

味道太甜了，他忍不住一直吃。

[soʊ] [hiː; hi] [skwiːzd] [ænd; ənd] [sʌkt] , [ænd; ənd] [sʌkt] [ænd; ənd] [skwiːzd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dʒuːs]

So	he	squeezed	and	sucked	,	and	sucked	and	squeezed	,	until	the	juice
所以	他	挤压	和	真烂	,	和	真烂	和	挤压	,	直到	这	汁

[wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] ,

was	all	gone	,
曾是	全部	已消失	,

于是他又是挤又是吸，又是吸又是挤，直到汁液全部流干。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʌlp] .

and	nothing	remained	but	the	skin	and	the	pulp	.
和	没有什么	剩余	但	这	皮肤	和	这	纸浆	.

只剩下果皮和果肉。

" - [oʊ] , [dɪr] !

"	'	O	,	dear	!
"	-	哦	,	亲爱的	!

“哦，天哪！

[aɪm] ['sɑːri] [aɪv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] ['wɪspəd] ; - [aɪ] ['dɪdnt] [-]

I'm	sorry	I've	eaten	it	,	'	he	whispered	;	'	I	didn't	[	35	]
我是	对不起	我已经	吃	它	,	-	他	低声说道	;	-	我	没有	[	-	]

“对不起，我把它吃了，”他低声说；“我没有[35]

[miːn] [tuː; tə] .

mean	to	.
意思是	到	.

意思是。

[aɪ]['oʊnli] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [sʌk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	only	thought	I	would	suck	it	a	little	.
我	仅有的	想法	我	会	吸	它	一个	小的	.

我原本只想稍微吸一下。

[haʊ] [kwɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [keɪm] [aʊt] ! -

How	quick	it	all	came	out	!	'
如何	快的	它	全部	来了	出去	!	-

事情曝光得真快!

" [dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [kʊk] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][set][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] ,

"	Just	then	he	heard	cook	come	into	the	room	to	set	the	table	for	breakfast	,
"	只是	然后	他	听到	厨师	来	进入	这	房间	到	放	这	桌子	为了	早餐	,

就在这时，他听到厨师走进房间摆放早餐餐具。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [daʊn] .

and	he	knew	his	mother	would	soon	be	down	.
和	他	知道	他的	母亲	会	很快	是	向下	.

他知道母亲很快就会倒下。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɪʃ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [bæk] [ə'gen] [ɪn]

He	began	to	be	very	unhappy	,	and	to	wish	he	were	back	again	in
他	开始	到	是	非常	不开心	,	和	到	希望	他	是	后退	再次	在

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bed] .

his	little	bed	.
他的	小的	床	.

他开始感到非常不开心，希望自己能回到自己的小床上。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] ;

Then	he	remembered	it	was	his	birthday	;
然后	他	记得	它	曾是	他的	生日	;

然后他才想起今天是他的生日;

[bʌt; bət][sʌm; səm] [haʊ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] ['pleʒər] . " [-]

but	some	how	the	thought	of	his	party	gave	him	no	pleasure	.	"	[	36	]
但	一些	如何	这	想法	的	他的	派对	给予	他	不	乐趣	.	"	[	-	]

但不知为何，想到他的聚会，他却一点也不觉得快乐。[36]

" [aɪ] [ges] ['seɪtn] [wʌz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] ['fræŋki] .

"	I	guess	Satan	was	whispering	to	him	,	"	said	Frankie	.
"	我	猜测	撒但	曾是	耳语	到	他	,	"	说	弗兰基	.

"我猜是撒旦在跟他耳语，"弗兰基说。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , [aɪ] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [seɪ] , - ['seɪtn] , [goʊ] [waɪt]

"	If	I	had	been	there	,	I	would	open	the	door	,	and	say	,	'	Satan	,	go	wight
"	如果	我	有	到过	那里	,	我	会	打开	这	门	,	和	说	,	-	撒但	,	去	怀特岛

[aʊt] . - "

out	.	'	"
出去	.	-	"

"如果我在那里，我会打开门，说：'撒旦，滚出去！'"

" [hu:] [ɪz] ['seɪtn] ? " [æskt] ['neli] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .

"	Who	is	Satan	?	"	asked	Nelly	,	who	had	been	listening	with	great	interest	.
"	WHO	是	撒但	?	"	问	内莉	,	WHO	有	到过	聆听	和	伟大的	兴趣	.

"撒旦是谁？"一直饶有兴致地听着的内莉问道。

" ['seɪtənz] ['nɔ:ti] [mæn] , " [sed] ['fræŋki] .

"	Satan's	naughty	man	,	"	said	Frankie	.
"	撒旦的	淘气	男人	,	"	说	弗兰基	.

"撒旦的坏家伙，"弗兰基说。

" [hiː; hi][dəunt] [lʌv] [gʊd] [bɔɪz] . "
" He don't love good boys . "
" 他 不 爱 好的 男孩们 . "

“他不喜欢乖男孩。”

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['ænti] , " [huː] [traɪz][tuː; tə] [meɪk] [bɔɪz] [-]
" He is the evil spirit , " replied aunty , " who tries to make boys [37]
" 他 是 这 邪恶的 精神 , " 回复 阿姨 , " WHO 尝试 到 制作 男孩们 [-]

“他是邪灵，”姑妈回答说，“他试图让男孩们[37]……”

[ænd; ənd]['gɝːlz] , [ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː] , [bɪ'heɪv] ['nɔːti] [ænd; ənd][sɪn] [ə'genst] [gɑːd]
and girls , and men and women too , behave naughty and sin against God
和 女孩们 , 和 男人 和 女性 也 , 表现 淘气 和 罪 反对 上帝
. "
: "
. "

女孩们，还有男人和女人，都行为不端，得罪了上帝。

" [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ɪn]['moʊzəs] - [haʊs] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" Does he live in Moses ' house ? " asked the little girl .
" 做 他 居住 在 摩西 - 房子 ? " 问 这 小的 女孩 .

“他住在摩西的房子里吗？”小女孩问道。

" [hiː; hi][ɪz] ['evri] [wer] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , " ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l][duː]
" He is every where , my dear , " said the lady , " trying to make people do
" 他 是 每一个 在哪里 , 我的 亲爱的 , " 说 这 女士 , " 尝试 到 制作 人们 做
['mɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

“亲爱的，他无处不在，”那位女士说，“他总是想方设法让人们做坏事。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt][wɪð; wɪθ]['moʊzəs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz]
He was there in the closet with Moses , and when the little boy's
他 曾是 那里 在 这 壁橱 和 摩西 , 和 什么时候 这 小的 男孩们
['nɔːti] [hɑːrt] [sed] ,
naughty heart said ,
淘气 心 说 ,

他当时和摩西一起待在壁橱里，当小男孩那颗淘气的心说：

- [aɪ] [wʊd] [stiːl] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðɝz] ['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sed] ,
' I would steal one of my mother's oranges and eat it , ' he said ,
- 我 会 偷 一 的 我的 母亲的 橙子 和 吃 它 , - 他 说 ,

“我会偷我妈妈的一个橘子吃掉，”他说。

- [jes] ; [noʊ][wʌn] [wɪl] [noʊ] [-]
' Yes ; no one will know [38]
- 是的 ; 不 一 将要 知道 [-]

“是的；没有人会知道[38]

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [æsks][juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər][ə; eɪ][laɪ] ,
it , and if your mother asks you about it , you can tell her a lie ,
它 , 和 如果 你的 母亲 问 你 关于 它 , 你 能 告诉 她 一个 说谎 ,

如果你妈妈问起这件事，你可以撒谎。

[ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . - "
and say you didn't touch it . ' "
和 说 你 没有 触碰 它 . - "

然后说你没碰过它。

" [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [jʊr; jər] - , ['mæmə] , " [sed] ['frænki] ,
" I wouldn't take your olange , mamma , " said Frankie ,
" 我 不会 拿 你的 - , 妈妈 , " 说 弗兰基 ,

“妈妈，我不会接受你的奥兰治，”弗兰基说。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][raʊnd][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [nek] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] .

putting	his	arms	round	his	mother's	neck	and	kissing	her	.
推杆	他的	武器	圆形的	他的	母亲的	脖子	和	接吻	她	.

他搂住母亲的脖子，亲吻了她。

" [aɪ] [wʊd] [æsk][ju:; jʊ] , - [meɪ] [aɪ] ? -

"	I	would	ask	you	,	'	May	I	?	'
"	我	会	问	你	,	-	可能	我	?	-

我会问你："我可以吗？"

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ]['leɪdi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [si:] ['mæmə] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	At	this	moment	a	lady	called	to	see	mamma	,	and	she	said	,
"	在	这	片刻	一个	女士	称为	到	看	妈妈	,	和	她	说	,

这时，一位女士打电话来找妈妈，她说：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ]['stɔ:ri] [ə'baʊt]['moʊzəs][sʌm; səm]

"	You	may	go	and	play	now	,	and	I	will	finish	the	story	about	Moses	some
"	你	可能	去	和	玩	现在	,	和	我	将要	结束	这	故事	关于	摩西	一些

['ʌðər] [taɪm] . " [-]

other	time	.	"	[	39	]
其他	时间	.	"	[	-	]

"你们现在可以去玩了，我以后再讲完摩西的故事。"[39]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['fræŋkiz] ['sɪknəs] .

FRANKIE'S	SICKNESS	.
弗兰基的	疾病	.

弗兰基的病。

[ðæt] [naɪt] ['fræŋki] [wʌz; wəz][kwaɪt] [sɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['æftər] ['bi:ɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]

That	night	Frankie	was	quite	sick	,	and	his	mother	,	after	being	up	with
那	夜晚	弗兰基	曾是	相当	生病的	,	和	他的	母亲	,	后	存在	向上	和

[hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] ,

him	several	times	,
他	一些	时代	,

那天晚上，弗兰基病得很重，他的母亲几次起来照顾他，

[leɪ] [daʊn] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['trʌndl] - [bed] .

lay	down	by	him	in	his	trundle	-	bed	.
躺	向下	经过	他	在	他的	滚动	-	床	.

躺在他那张折叠床上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hɑ:t][hænd][ɑ:n]

He	was	very	much	pleased	at	this	,	and	put	up	his	little	hot	hand	on
他	曾是	非常	很多	高兴	在	这	,	和	放	向上	他的	小的	热的	手	在

[hɜ:r; hər] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

他对此非常满意，便将他那只滚烫的小手放在了她的脸上。

[ðə; ðɪ]['fi:vər] [meɪd] [hɪm; ɪm][kwaɪt] ['weɪkfl] , [ænd; ənd][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [tɔ:k] .

The	fever	made	him	quite	wakeful	,	and	he	wanted	to	talk	.
这	发烧	制成	他	相当	清醒	,	和	他	通缉	到	讲话	.

发烧让他精神抖擞，他想和人说话。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [raɪm] , [-]

She	began	to	repeat	the	little	rhyme	,	[	40	]
她	开始	到	重复	这	小的	韵	,	[	-	]

她开始重复这首小童谣[40]

" [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,
" Once there was a little man ,
" 一次 那里 曾是 一个 小的 男人 ,

从前有个小个子男人，

[wer] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [ræn] ,
Where a little river ran ,
在哪里 一个 小的 河 跑 ,

小河蜿蜒流淌的地方，

" [wen] [hiː; hi] [sed] , " ['mæmə] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] - [baʊt] ['hev(ə)n] . "
" when he said , " Mamma , please tell me ' bout heaven . "
" 什么时候 他 说 , " 妈妈 , 请 告诉 我 - 回合 天堂 . "

“当他说，‘妈妈，请告诉我天堂是什么样的。’”

" [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Do you want to go to heaven ? " she asked .
" 做 你 想 到 去 到 天堂 ? " 她 问 .

“你想上天堂吗？”她问。

" [jes] , ['mæmə] , [wen] [aɪ] [daɪ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] - [loʊn] .
" Yes , mamma , when I die ; but I can't go ' lone .
" 是的 , 妈妈 , 什么时候 我 死 ; 但 我 不能 去 - 孤独 .

“是的，妈妈，当我死的时候；但我不能独自一人去。”

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
I want you to go with me .
我 想 你 到 去 和 我 .

我希望你跟我一起去。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [æsk] [gɑːd] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [hændz] [ænd; ənd] [goʊ] [waɪt]
Won't you please to ask God to let us take hold of hands and go wight
惯于 你 请 到 问 上帝 到 让 我们 拿 抓住 的 双手 和 去 怀特岛
[ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tə'geðər] .
up to heaven together .
向上 到 天堂 一起 .

请你向上帝祈求，让我们手牵手，一起升入天堂。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] [wei] ; ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [-]
That would be a pretty way ; wouldn't it ? " [41]
那 会 是 一个 漂亮的 方式 ; 不会 它 ? " [-]

那将是一个不错的办法，不是吗？[41]

['mɪsɪz] . [greɪ] [bent] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
Mrs . Gray bent over her darling boy and kissed his cheek .
太太 . 灰色的 弯曲 超过 她 亲爱的 男生 和 亲吻 他的 脸颊 .

格雷太太俯身亲吻了她心爱的儿子的脸颊。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [prer] [tuː; tə] [gɑːd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər] [dɪr] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [deθ]
She whispered a prayer to God to preserve her dear child from death
她 低声说道 一个 祷告 到 上帝 到 保存 她 亲爱的 孩子 从 死亡
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
for a long time to come .
为了 一个 长的 时间 到 来 .

她向上帝默默祈祷，求祂保佑她心爱的孩子远离死亡，长久平安。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [spoʊk] [ə'gen] : " [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , ['mæmə] ? "
Pretty soon he spoke again : " How can you get up to heaven , mamma ? "
漂亮的 很快 他 辐 再次 : " 如何 能 你 得到 向上 到 天堂 , 妈妈 ? "

他很快又开口问道：“妈妈，怎样才能上天堂呢？”

" [gɑːd] [wɪl] [send] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][ðer; ðər] . "

"	God	will	send	his	angels	,	my	dear	,	and	take	me	there	.	"
"	上帝	将要	发送	他的	天使	,	我的	亲爱的	,	和	拿	我	那里	.	"

“亲爱的，上帝会派天使带我到那里去。”

" [aɪ] - [freɪd] [ðeɪ] [kɑːnt] [lɪft] [juː; jʊ] , ['mæmə] , [juː; jʊ] [soʊ] ['hevi] .

"	I	-	fraid	they	can't	lift	you	,	mamma	,	you	so	heavy	.
"	我	-	害怕	他们	不能	举起	你	,	妈妈	,	你	所以	重的	.

“我怕他们抬不动你，妈妈，你太重了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ʌp][ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] [ðen] [-]

But	you	can	go	up	on	the	barn	,	and	then	[	42	]
但	你	能	去	向上	在	这	谷仓	,	和	然后	[	-	]

但你可以爬上谷仓，然后[42]

[ðeɪ] [kæn; kən][get][juː; jʊ][ʌp][ðer; ðər] ; [kɑːnt] [ðeɪ] ?

they	can	get	you	up	there	;	can't	they	?
他们	能	得到	你	向上	那里	;	不能	他们	?

他们能把你送上去，对吧?

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [hiː; hi] [æskt] , " [dʌz] [gɑːd][hæv; həv]['hɔːrsɪz][ɪn]['hev(ə)n] , ['mæmə] ?

"	In	a	minute	,	he	asked	,	"	Does	God	have	horses	in	heaven	,	mamma	?
"	在	一个	分钟	,	他	问	,	"	做	上帝	有	马匹	在	天堂	,	妈妈	?

“过了一会儿，他问道：‘妈妈，上帝在天堂里有马吗？’”

" [tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ]['kwaɪət] [sliːp] ,

"	Toward	morning	,	he	sank	into	a	quiet	sleep	,
"	朝向	早晨	,	他	沉没	进入	一个	安静的	睡觉	,

“临近清晨，他便沉沉睡去。”

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] ['wɪli] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] .

and	did	not	awake	until	Willie	and	Margie	had	gone	to	school	.
和	做过	不是	醒	直到	威利	和	玛吉	有	已消失	到	学校	.

直到威利和玛吉去上学后，他才醒来。

[wen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

When	he	opened	his	eyes	,
什么时候	他	打开	他的	眼睛	,

当他睁开眼睛时，

[hɪz; ɪz] ['mæmə] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][mɪlk][ænd; ənd]['wɔːtər][ɪn] [hɜːr; hər][hænd] .

his	mamma	was	standing	over	him	with	a	cup	of	milk	and	water	in	her	hand	.
他的	妈妈	曾是	常设	超过	他	和	一个	杯子	的	牛奶	和	水	在	她	手	.

他的妈妈站在他身边，手里拿着一杯牛奶和一杯水。

" ['fræŋki] [fiːl] ['betər] , " [hiː; hi] [sed] , ['staːtiŋ] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] [kɪs] . [-]

"	Frankie	feel	better	,	"	he	said	,	starting	up	to	receive	her	kiss	.	[	43	]
"	弗兰基	感觉	更好的	,	"	他	说	,	开始	向上	到	收到	她	吻	.	[	-	]

“弗兰基感觉好些了，”他说着，起身去接受她的吻。[43]

[æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [felt] [wiːk] , [hɪz; ɪz] ['mæmə] [held][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][læp] ,

As	he	still	felt	weak	,	his	mamma	held	him	in	her	lap	,
作为	他	仍然	毛毡	虚弱的	,	他的	妈妈	握住	他	在	她	膝	,

由于他仍然感到虚弱，妈妈把他抱在腿上。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət]['pɑːnˌtoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] .

where	he	could	look	at	Ponto	,	who	was	washing	his	paws	on	the	rug	.
在哪里	他	可以	看	在	蓬托	,	WHO	曾是	洗涤	他的	爪子	在	这	小地毯	.

他可以看着蓬托，蓬托正在地毯上洗爪子。

['prez(ə)ntli] ['neli] [keɪm] [ɪn] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][wæks] [dɑ:l] ['nɪrli] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][hɜ:r'self] .

Presently	**Nelly**	**came**	**in**	**,**	**carrying**	**a**	**wax**	**doll**	**nearly**	**as**	**large**	**as**	**herself**	**.**
目前	内莉	来了	在	,	携带	一个	蜡	玩具娃娃	几乎	作为	大的	作为	她自己	.

这时，内莉走了进来，手里抱着一个几乎和她自己一样大的蜡像。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][ʌv; əv]['pɑ:nˌtoʊ] ,

She	**was**	**a**	**little**	**afraid**	**of**	**Ponto**	**,**
她	曾是	一个	小的	害怕的	的	蓬托	,

她有点害怕蓬托。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ɑ:rm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [lɪk] [hɜ:r; hər] [hænd] ,

and	**when**	**he**	**went**	**and**	**put**	**his**	**nose**	**on**	**her**	**arm**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**lick**	**her**	**hand**	**,**
和	什么时候	他	去	和	放	他的	鼻子	在	她	手臂	,	和	尝试	到	舔	她	手	,

当他走过去，把鼻子贴在她的胳膊上，试图舔她的手时，

[ʃi:; ʃi][kraɪd] , " [get] [ə'weɪ] , [ju:; jʊ] ['ʌgli] [dɔ:g] !

she	**cried**	**,**	**"**	**Get**	**away**	**,**	**you**	**ugly**	**dog**	**!**
她	哭	,	"	得到	离开	,	你	丑陋的	狗	!

她喊道："滚开，你这丑陋的狗！"

[aɪ] [heɪt] [ju:; jʊ] , [aɪ][du:] !

I	**hate**	**you**	**,**	**I**	**do**	**!**
我	恨	你	,	我	做	!

我恨你，真的！

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑ:l] . [-]

"	**and**	**she**	**struck**	**him**	**with**	**the**	**doll**	**.**	**[**	**44**	**]**
"	和	她	击	他	和	这	玩具娃娃	.	[	-	]

"然后她用玩偶打了他。[44]

['pɑ:nˌtoʊ] [grauld] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['fræŋki] .

Ponto	**growled**	**,**	**and**	**turned**	**away**	**to**	**Frankie**	**.**
蓬托	咆哮	,	和	转向	离开	到	弗兰基	.

庞托低吼一声，转身走向弗兰基。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [læp] , [ænd; ənd] [klɑ:spt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] - [nek] .

The	**little**	**fellow**	**slipped**	**down**	**from**	**his**	**mother's**	**lap**	**,**	**and**	**clasped**	**his**	**arms**	**around**	**Ponto's**	**neck**	**.**
这	小的	同伴	滑倒了	向下	从	他的	母亲的	膝	,	和	紧握	他的	武器	大约	-	脖子	.

小家伙从妈妈的腿上滑下来，双臂环抱着蓬托的脖子。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [gʊd] [dɔ:g] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , [aɪ][du:] .

"	**O**	**,**	**you**	**good**	**dog**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**I**	**love**	**you**	**,**	**I**	**do**	**.**
"	哦	,	你	好的	狗	,	"	他	说	,	"	我	爱	你	,	我	做	.

"哦，你这只好狗，"他说，"我爱你，真的。"

" ['pɑ:nˌtoʊ] [nu:] ['veri] [wel] [wʌt] [ðɪs] [ment] ,

"	**Ponto**	**knew**	**very**	**well**	**what**	**this**	**meant**	**,**
"	蓬托	知道	非常	出色地	什么	这	意思是	,

庞托非常清楚这意味着什么。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ræpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ɑ:n][ðə; ði] [rʌg] .

and	**he**	**rapped**	**with**	**his**	**tail**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**on**	**the**	**rug**	**.**
和	他	说唱	和	他的	尾巴	作为	难的	作为	他	可以	在	这	小地毯	.

他用尾巴使劲敲打地毯。

[ðen] ['fræŋki] [meɪd] [ðə; ði][dɔ:g][laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] . [-]
Then **Frankie** **made** **the** **dog** **lie** **down** **,** **and** **he** **laid** **his** **head** **upon** **him** **.** **[** **45** **]**
然后 弗兰基 制成 这 狗 说谎 向下 , 和 他 铺设 他的 头 之上 他 . [-]

然后弗兰基让狗躺下，自己把头放在它身上。[45]

['pɑ:nˌtoʊ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər][ju:z][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪloʊ] ;
Ponto **was** **delighted** **to** **have** **his** **little** **master** **use** **him** **for** **a** **pillow** **;**
蓬托 曾是 高兴极了 到 有 他的 小的 掌握 使用 他 为了 一个 枕头 ;

蓬托很高兴他的小主人把他当枕头用；

[soʊ][hi:; hi] [leɪ] ['veri] [stɪl] [ɪn'di:d] .
so **he** **lay** **very** **still** **indeed** **.**
所以 他 躺 非常 仍然 的确 .

所以他躺得一动不动。

[aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [θɔ:t] ['fræŋki] [wɪʃt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .
I **suppose** **he** **thought** **Frankie** **wished** **to** **go** **to** **sleep** **.**
我 认为 他 想法 弗兰基 希望 到 去 到 睡觉 .

我猜他以为弗兰基想睡觉了。

[ðen] ['mɪsɪz] . [greɪ] [toʊld] ['neli] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] [dɔ:g][hæd; həd] [pʊld] ['fræŋki] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
Then **Mrs** **.** **Gray** **told** **Nelly** **how** **the** **good** **dog** **had** **pulled** **Frankie** **out** **of** **the**
然后 太太 . 灰色的 讲述 内莉 如何 这 好的 狗 有 拉 弗兰基 出去 的 这
['wɔ:tər] ,
water **,**
水 ,

然后格雷太太告诉内莉，那条好狗是如何把弗兰基从水里救出来的。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
and **how** **much** **they** **all** **loved** **him** **.**
和 如何 很多 他们 全部 喜爱 他 .

以及他们是多么爱他。

[bʌt; bət] ['neli] ['oʊnli] [sed] , " [aɪ] [heɪt] [dɔ:gz] , [aɪ][du:] , [ðeə(r)] [soʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd] [krɔ:s] ;
But **Nelly** **only** **said** **,** **"** **I** **hate** **dogs** **,** **I** **do** **,** **they're** **so** **ugly** **and** **cross** **;**
但 内莉 仅有的 说 , " 我 恨 狗 , 我 做 , 它们是 所以 丑陋的 和 叉 ;

但内莉只说："我讨厌狗，真的，它们又丑又暴躁；

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][pʊt][hɜ:r; hər]['fɪŋgər][ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] [ə'gen] . [-]
" **and** **then** **she** **put** **her** **finger** **in** **her** **mouth** **again** **.** **[** **46** **]**
" 和 然后 她 放 她 手指 在 她 嘴 再次 . [-]

然后她又把手指放进嘴里。[46]

" ['mæmə] , " [sed] ['fræŋki] , " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] - [baʊt]['moʊzəs] - [dʒen] . [pi:z] , ['mæmə] ,
" **Mamma** **,** **"** **said** **Frankie** **,** **"** **I** **want** **to** **hear** **'** **bout** **Moses** **'** **gen** **.** **Pease** **,** **mamma** **,**
" 妈妈 , " 说 弗兰基 , " 我 想 到 听到 - 回合 摩西 - 基因 . 皮斯 , 妈妈 ,

"妈妈，"弗兰基说，"我想听听摩西的故事。拜托，妈妈。"

[tel] [ˌem 'i:]['toʊli] - [baʊt]['moʊzəs] . "
tell **me** **toly** **'** **bout** **Moses** **.** **"**
告诉 我 托利 - 回合 摩西 . "

跟我说说摩西的故事吧。

" [wel] , " [sed] ['mæmə] , " [aɪl] [get][maɪ] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri]
" **Well** **,** **"** **said** **mamma** **,** **"** **I'll** **get** **my** **sewing** **and** **tell** **you** **the** **rest** **of** **the** **story**
" 出色地 , " 说 妈妈 , " 患病的 得到 我的 缝纫 和 告诉 你 这 休息 的 这 故事
.
:
.

"好吧，"妈妈说，"我去拿我的针线，然后把剩下的故事讲给你听。"

" [soʊ] ['frænki] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn]['pɑːnˌtoʊ] , [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] ['mæmə] .

"	So	Frankie	lay	with	his	head	on	Ponto	,	and	listened	to	mamma	.
"	所以	弗兰基	躺	和	他的	头	在	蓬托	,	和	听着	到	妈妈	.

于是，弗兰基把头枕在庞托身上，听妈妈说话。

['neli] [sæt][ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [tʃer] , [ænd; ənd] [sʌkt] [hɜːr; hər]['fɪŋgər][ænd; ənd] [tendid] [hɜːr; hər]

Nelly	sat	in	her	little	chair	,	and	sucked	her	finger	and	tended	her
内莉	卫星	在	她	小的	椅子	,	和	真烂	她	手指	和	倾向于	她

[dɑːl] .

doll	.
玩具娃娃	.

内莉坐在她的小椅子上，吮吸着手指，照料着她的娃娃。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðiː]['leɪdi] , " [ðæt] ['moʊzəs][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [-]

"	I	told	you	,	"	said	the	lady	,	"	that	Moses	began	to	wish	he	had	not	[	47	]
"	我	讲述	你	,	"	说	这	女士	,	"	那	摩西	开始	到	希望	他	有	不是	[	-	]

“我告诉过你，”那位女士说，“摩西开始后悔他当初……”[47]

[tʌtʃt] [ðə; ðiː] ['ɔrɪndʒ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [naʊ] ,

touched	the	orange	;	but	it	was	of	no	use	to	wish	that	now	,
感动	这	橙子	;	但	它	曾是	的	不	使用	到	希望	那	现在	,

摸了摸橙子；但现在许愿也没用了，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [skwiːzd] [ænd; ənd] [sʌkt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː]

for	there	it	was	all	squeezed	and	sucked	,	and	what	should	he	do
为了	那里	它	曾是	全部	挤压	和	真烂	,	和	什么	应该	他	做

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

with	it	?
和	它	?

因为那里的一切都被挤压和吸吮过，他该怎么办呢?

" [wen] [ðə; ðiː] [kʊk] [hæd; həd][set][ðə; ðiː]['teɪbl] , [ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ðiː] [bel] ,

"	When	the	cook	had	set	the	table	,	she	rang	the	bell	,
"	什么时候	这	厨师	有	放	这	桌子	,	她	响铃	这	钟	,

“厨娘摆好桌子后，就按响了铃。”

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .

and	presently	his	father	and	mother	came	down	to	breakfast	.
和	目前	他的	父亲	和	母亲	来了	向下	到	早餐	.

这时，他的父母下楼吃早餐了。

" - ['wɛrz, 'hwɛrz]['moʊzəs] ? - [æskt] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ; - [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðiː]

"	'	Where's	Moses	?	'	asked	his	mamma	;	'	I	expected	to	find	him	at	the
"	-	在哪里?	摩西	?	-	问	他的	妈妈	;	-	我	预期的	到	寻找	他	在	这

['teɪbl] . -

table	.	'
桌子	.	-

“摩西在哪里？”他妈妈问，“我以为他会在餐桌旁。”

" - [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['ɜːrli] , - [sed] [-]

"	'	He	came	down	early	,	'	said	[	48	]
"	-	他	来了	向下	早期的	,	-	说	[	-	]

“‘他很早就下来了，’”[48]

[ðə; ðiː] [kʊk] ; - [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] . -

the	cook	;	'	but	I	have	not	seen	him	for	a	good	while	.	'
这	厨师	;	-	但	我	有	不是	已见	他	为了	一个	好的	尽管	.	-

厨师说：“但我已经很久没见过他了。”

" - [wəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][aʊt] [dɔːz] ? - [sed] [ðə; ðiː]['leɪdi] .

"	'	Won't	you	see	if	he	is	out	doors	?	'	said	the	lady	.
"	-	惯于	你	看	如果	他	是	出去	门	?	-	说	这	女士	.

“你不去看看他是不是在外面吗？”那位女士说道。

" ['moʊzəs] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] ;

"	Moses	knew	it	was	of	no	use	for	him	to	wait	any	longer	;
"	摩西	知道	它	曾是	的	不	使用	为了	他	到	等待	任何	更长	;

摩西知道他再等下去也没有用了;

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['læfɪŋ] .

so	he	came	out	laughing	.
所以	他	来了	出去	笑	.

所以他笑着出来了。

" - [waɪ] , [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ? - [æskt] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	'	Why	,	what	were	you	doing	,	my	dear	?	'	asked	the	lady	.
"	-	为什么	,	什么	是	你	正在做	,	我的	亲爱的	?	-	问	这	女士	.

"亲爱的，你刚才在做什么呢？"那位女士问道。

" - [aɪ][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] . "

"	'	I	was	hiding	,	'	said	the	boy	.	"
"	-	我	曾是	隐藏	,	-	说	这	男生	.	"

"我当时在躲起来，"男孩说。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɔːti] [laɪ] !

"	O	,	that	was	a	naughty	lie	!
"	哦	,	那	曾是	一个	淘气	说谎	!

"哦，那真是个淘气的谎言！"

" [ɪk'skleɪmd] ['frænki] .

"	exclaimed	Frankie	.
"	惊呼	弗兰基	.

"弗兰基惊呼道。"

" [jes] , [dɪr] , [wen] ['tʃɪldrən] [duː] [-]

"	Yes	,	dear	,	when	children	do	[	49	]
"	是的	,	亲爱的	,	什么时候	孩子们	做	[	-	]

"是的，亲爱的，当孩子们这样做时[49]

[wʌn] ['nɔːti] [θɪŋ] , [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz][duː] [ə'nʌðər] .

one	naughty	thing	,	they	almost	always	do	another	.
一	淘气	事物	,	他们	几乎	总是	做	其他	.

他们做了一件坏事，几乎总是会做另一件。

['moʊzəs][hæd; həd]['stoʊlən][hɪz; ɪz] ['mʌðɚ-z] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][toʊld][ə; eɪ][laɪ][tuː; tə][haɪd]

Moses	had	stolen	his	mother's	orange	,	and	now	he	told	a	lie	to	hide
摩西	有	被盗	他的	母亲的	橙子	,	和	现在	他	讲述	一个	说谎	到	隐藏

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

摩西偷了他妈妈的橘子，现在他为了掩盖这件事撒了谎。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [ækt][soʊ] ['wɪkɪdli] .

His	mother	did	not	think	he	would	act	so	wickedly	.
他的	母亲	做过	不是	思考	他	会	行为	所以	邪恶地	.

他的母亲没想到他会做出如此邪恶的事情。

[ʃiː; ʃi] [æskt] , - [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['moʊzəs] , [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] . -

She	asked	,	'	Do	you	remember	,	Moses	,	this	is	your	birthday	.	'
她	问	,	-	做	你	记住	,	摩西	,	这	是	你的	生日	.	-

她问道："摩西，你还记得吗？今天是你的生日。"

" - [jes] , ['mæmə] . -

"	'	Yes	,	mamma	.	'
"	-	是的	,	妈妈	.	-

"是的，妈妈。"

" - [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['veri]['plez(ə)nt][deɪ][fɔːr; fər][jʊr; jər]['pɑːrti] , - [sed][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ;
" - 你 有 一个 非常 令人愉快的 天 为了 你的 派对 , - 说 他的 父亲 ;

"祝你今天聚会愉快,"他父亲说;

[ænd; ənd][ðen]['moʊzəs][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][ə'baʊt][wʌt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][pleɪ][-]
and 和 then 然后 Moses 摩西 began 开始 to 到 talk 讲话 about 关于 what 什么 he 他 should 应该 play 玩 [50]
[-]

然后摩西开始谈论他应该演奏什么[50]

[wen][hɪz; ɪz]['kʌmpəni][keɪm] .
when 什么时候 his 他的 company 公司 came 来了 .

当他的公司到来时。

- [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['sʌpər][fɜːrst] ? -
' - Shall 将 you 你 have 有 the 这 supper 晚餐 first 第一的 ? ? '

"你们先吃晚饭好吗?"

[hiː; hi][æskt] .
he 他 asked 问 .

他问道。

" - [noʊ] , [maɪ][dɪr] .
" - 不 , 我的 亲爱的 .

"不,亲爱的。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][weɪt][ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv][pleɪd][ə; eɪ][waɪl] . -
I 我 shall 将 wait 等待 until 直到 you 你 have 有 played 玩 a 一个 while 尽管 . ' -

我得等你玩了一会儿才行。

" ['æftər]['brekfəst][ðə; ði]['leɪdi][swept][ænd; ənd]['dʌstɪd][ðə; ði]['pɑːləz] , [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]
" 后 After 早餐 breakfast 这 the 女士 lady 扫荡 swept 和 and 掸去灰尘 dusted 这 the 客厅 parlors , 到 to 有 have 他们 them
['redi][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] .
准备好 ready 为了 for 这 the 派对 party .

早餐后,这位女士打扫了客厅,为宴会做准备。

[ðen][ʃiː; ʃi][sæt][daʊn][tuː; tə][hɜːr; hər]['soʊɪŋ] , [waɪl][ʃiː; ʃi][hɜːrd]['moʊzəs][riːd][ænd; ənd][spel] .
Then 然后 she 她 sat 卫星 down 向下 to 到 her 她 sewing 缝纫 , while 尽管 she 她 heard 听到 Moses 摩西 read 读 and 和 spell 拼写 .

然后她坐下来继续缝纫,同时听摩西朗读和拼写。

['æftər][ðɪs][hiː; hi][went][aʊt][dɔːz][tuː; tə][pleɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][huːp] .
After 后 this 这 he 他 went 去 out 出去 doors 门 to 到 play 玩 with 和 his 他的 hoop 箍 .

之后他出门去玩篮球了。

" [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæftər'nuːn][-]
" In 在 the 这 middle 中间 of 的 the 这 afternoon 下午 [51]
[-]

"下午[51]

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][ə'reɪndʒ][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][fiːst] .
she 她 began 开始 to 到 arrange 安排 for 为了 her 她 little 小的 feast 盛宴 .

她开始筹备她的小宴会。

[fɜːrst] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [nʌt] - ['krækər] [ænd; ənd] [krækt] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['wɔːlnʌts] , [ðə; ði] ['ɑːməndz] ,

First	,	she	took	the	nut	-	cracker	and	cracked	the	large	walnuts	,	the	almonds	,
第一的	,	她	采取	这	坚果	-	饼干	和	裂纹	这	大的	核桃	,	这	杏仁	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪlbərt] ,

and	the	filberts	,
和	这	榛子	,

首先，她拿起核桃夹，把大核桃、杏仁和榛子夹了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] ['dɪʃɪz] ['redi] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

and	put	them	in	the	glass	dishes	ready	to	set	them	on	the	table	.
和	放	他们	在	这	玻璃	菜肴	准备好	到	放	他们	在	这	桌子	.

将它们放入玻璃盘中，准备摆上餐桌。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðə; ði] [keɪk] ['ɪntuː] [skwer] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['greɪtɪd] ['ʃʊgər] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .

Then	she	cut	the	cake	into	square	pieces	,	and	grated	sugar	over	them	.
然后	她	切	这	蛋糕	进入	正方形	件	,	和	磨碎的	糖	超过	他们	.

然后她把蛋糕切成方块，并在上面撒上磨碎的糖。

['æftər] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [fɪgz] ['ɪntuː] [pleɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv]

After	that	,	she	put	the	figs	into	plates	,	and	then	brought	out	the	basket	of
后	那	,	她	放	这	无花果	进入	盘子	,	和	然后	带来	出去	这	篮子	的

['ɔːrɪndʒɪz] .

oranges	.
橙子	.

之后，她把无花果装进盘子里，然后拿出那篮橘子。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['moʊzəs] [hæd; həd] [bɪn] [-]

"	All	this	time	,	Moses	had	been	[	52	]
"	全部	这	时间	,	摩西	有	到过	[	-	]

"一直以来，摩西一直[52]

['niːlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] [baɪ] [ðə; ði] ['teɪbl] , ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] .

kneeling	in	his	chair	by	the	table	,	watching	her	as	she	worked	.
跪着	在	他的	椅子	经过	这	桌子	,	观看	她	作为	她	工作	.

他跪在桌旁的椅子上，看着她工作。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['soʊbər] .

He	looked	very	sober	.
他	看起来	非常	清醒	.

他看起来很清醒。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	thinking	about	the	orange	,	and	wished	he	had	not	taken	it	.
他	曾是	思维	关于	这	橙子	,	和	希望	他	有	不是	已采取	它	.

他想着那个橘子，后悔自己拿走了它。

" [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔːrɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,

"	When	his	mother	began	to	take	the	oranges	from	the	basket	,
"	什么时候	他的	母亲	开始	到	拿	这	橙子	从	这	篮子	,

"当他母亲开始从篮子里拿橘子时，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kraɪ] ,

he	felt	as	if	he	should	cry	,
他	毛毡	作为	如果	他	应该	哭	,

他感觉自己应该哭出来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

he	was	so	afraid	she	would	find	out	what	he	had	done	.
他	曾是	所以	害怕的	她	会	寻找	出去	什么	他	有	完毕	.

他非常害怕她会发现他所做的一切。

" - [waɪ] , - [sed] [ðə; ði]['leɪdi][tu:; tə][hɜ:r'self] , - [hɪr] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [twelv] .
" ' Why , ' said the lady to herself , ' here are only twelve .
" - 为什么 , - 说 这 女士 到 她自己 , - 这里 是 仅有的 十二 .

"为什么,"那位女士自言自语道,"这里只有十二个。"

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [ˌθɜ:r'ti:n] . -
I asked him to get thirteen . '
我 问 他 到 得到 十三 . -

我让他去拿十三。

[ʃi:; ʃi] [-]
She [53]
她 [-]

她[53]

['kaʊntɪd] [ðem; ðəm]['oʊvər] [ə'gen] .
counted them over again .
计数 他们 超过 再次 .

我又数了一遍。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['moʊzəs] , [ænd; ənd] [sed] ,
All at once she looked at Moses , and said ,
全部 在 一次 她 看起来 在 摩西 , 和 说 ,

她突然看向摩西，说道：

- [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] ['i:tn] [wʌn][ʌv; əv] ['mʌðɚz] ['ɔ:rɪndʒɪz] , [maɪ] [dɪr] . -
' I hope you have not eaten one of mother's oranges , my dear . '
- 我 希望 你 有 不是 吃 一 的 母亲的 橙子 , 我的 亲爱的 . -

"亲爱的，我希望你没有吃妈妈种的橘子。"

" - [noʊ] , - [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , - [aɪ] ['hævnt] [tʌtʃt] [wʌn] . - "
" ' No , ' said the little boy , ' I haven't touched one . ' "
" - 不 , - 说 这 小的 男生 , - 我 还没有 感动 一 . - "

"不,"小男孩说，"我一个也没碰过。"

" [oʊ] , [dɪr] ! " [sed] ['fræŋki] .
" O , dear ! " said Frankie .
" 哦 , 亲爱的 ! " 说 弗兰基 .

"哦，天哪！"弗兰基说道。

" [aɪm][ə'freɪd][gɑ:d][wəʊnt] [lʌv] ['moʊzəs]['eni] [mɔ:r] , [hi:; hi][ɪz][soʊ] ['nɔ:ti] , [ænd; ənd] [telz] [soʊ]
" I'm afraid God won't love Moses any more , he is so naughty , and tells so
" 我是 害怕的 上帝 惯于 爱 摩西 任何 更多的 , 他 是 所以 淘气 , 和 讲述 所以
['meni] [laɪz] .
many lies .
许多 谎言 .

"我担心上帝不会再爱摩西了，他太顽皮了，说了太多谎话。"

" ['fræŋki] [dʒʌmpt] [ʌp] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd]['pɑ:nˌtoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [-]
" Frankie jumped up when he said this , and Ponto took the [54]
" 弗兰基 跳了起来 向上什么时候 他 说 这 , 和 蓬托 采取 这 [-]

"弗兰基听到这话就跳了起来，庞托接过了[54]

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][tɜ:rn][hɪm'self]['oʊvər] .
opportunity to turn himself over .
机会 到 转动 他自己 超过 .

有机会自首。

[hi:; hi][hæd; həd][leɪn] ['veri] [stɪl] [bɪ'fɔ:r] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər] .
He had lain very still before , for fear of disturbing his little master .
他 有 莱恩 非常 仍然 前 , 为了 害怕 的 令人不安 他的 小的 掌握 .

他之前一直静静地躺着，生怕打扰到他的小主人。

" - [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt] [ˌθɜːr'tiːn] [fɔːr; fər] ? - [æskt] ['moʊzəs] .
" ' What did you want thirteen for ? ' asked Moses .
" - 什么 做过 你 想 十三 为了 ? - 问 摩西 .

"你要十三个人做什么？"摩西问道。

- [juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [twelv] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] . -
' You said there would be twelve at the party . '
- 你 说 那里 会 是 十二 在 这 派对 . -

"你说过聚会会有十二个人。"

" - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ment] [tuː; tə][send][wʌn][tuː; tə] ['serə] ['krɪsti] .
" ' Because I meant to send one to Sarah Christie .
" - 因为 我 意思是 到 发送 一 到 莎拉 克里斯蒂 .

"因为我本来打算寄一封给莎拉·克里斯蒂。"

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] [bel] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət] ['serə] [ɪz] [sɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
Joseph and Belle are coming , but Sarah is sick , you know ;
约瑟夫 和 美女 是 未来 , 但 莎拉 是 生病的 , 你 知道 ;

约瑟夫和贝儿要来了，但是莎拉生病了，你知道的；

[soʊ][aɪ] [ment] [tuː; tə][send][hɜːr; hər][wʌn] .
so I meant to send her one .
所以 我 意思是 到 发送 她 一 .

所以我打算给她寄一个。

[aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər] [-]
I suppose your [55]
我 认为 你的 [-]

我想你的[55]

['fɑːðər][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪm] ['veri] ['sɑːri] . -
father forgot it ; but I'm very sorry . '
父亲 忘了 它 ; 但 我是 非常 对不起 . -

父亲忘了这件事；但我很抱歉。

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,
" Mrs . Gray was going on to tell the rest of the story ,
" 太太 . 灰色的 曾是 去 在 到 告诉 这 休息 的 这 故事 ,

格雷夫人继续讲述故事的其余部分，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['frænki] [lʊkt] ['veri] [peɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] .
but she saw that Frankie looked very pale , and she stopped .
但 她 锯 那 弗兰基 看起来 非常 苍白 , 和 她 停止 .

但她看到弗兰基脸色苍白，便停了下来。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][wɑːmət] , " [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][get][ðə; ði] [boʊl] .
" I want to womit , " said he , and she ran quickly to get the bowl .
" 我 想 到 沃米特 , " 说 他 , 和 她 跑 迅速地 到 得到 这 碗 .

"我想呕吐，"他说，她赶紧跑去拿碗。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][bed] ,
Then she gave him some medicine , and put him into bed ,
然后 她 给予 他 一些 药品 , 和 放 他 进入 床 ,

然后她给他吃了些药，把他扶到床上躺下。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [sent] ['neli] [tuː; tə] [pleɪ] [aʊt] [dɔːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'woʊk] . [-]
while she sent Nelly to play out doors until he awoke . [56]
尽管 她 发送 内莉 到 玩 出去 门 直到 他 醒来 . [-]

她让内莉到外面玩耍，直到他醒来。[56]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['nɛliz] ['pʌnɪʃmənt] .
NELLY'S PUNISHMENT .
内莉的 惩罚 .

内莉的惩罚。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['frænki] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] ['merəli] [wɪð; wɪθ]
In a few days Frankie was quite well again , and able to play merrily with
在 一个 很少 天 弗兰基 曾是 相当 出色地 再次 , 和 有能力的 到 玩 兴高采烈地 和
['neli] ,
Nelly ,
内莉 ,

几天后，弗兰基的身体就完全康复了，能够和内莉开心地玩耍了。

[huː] [hæd; həd] ['sædli] [mɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [aʊt] - [dɔːr] ['eksərsaɪz] .
who had sadly missed him in her out - door exercise .
WHO 有 令人遗憾的是 错过 他 在 她 出去 - 门 锻炼 .

她在户外锻炼时遗憾地错过了他。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ænt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['leɪdi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]
The little girl had not been long with her aunt before the lady saw that the
这 小的 女孩 有 不是 到过 长的 和 她 阿姨 前 这 女士 锯 那 这
[raɪt] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [niːs] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
right training of her niece would require much skill and patience .
正确的 训练 的 她 侄女 会 要求 很多 技能 和 耐心 .

小女孩和她姑姑相处的时间不长，姑姑就意识到，要正确培养她的侄女，需要很多技巧和耐心。

['neli] [hæd; həd] [-]
Nelly had [57]
内莉 有 [-]

Nelly 有[57]

['nevər] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
never been taught to obey ,
绝不 到过 教授 到 服从 ,

从未被教导要服从，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [oʊn]
and could not be made to understand why she should not have her own
和 可以 不是 是 制成 到 理解 为什么 她 应该 不是 有 她 自己的
[wei] ,
way ,
方式 ,

她始终无法理解为什么自己不能如愿以偿。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [hoʊm] .
as she had done at home .
作为 她 有 完毕 在 家 .

就像她在家里做的那样。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [ænt] [fiːl] ['veri] ['bædli] .
There was another thing which made her aunt feel very badly .
那里 曾是 其他 事物 哪个 制成 她 阿姨 感觉 非常 糟糕 .

还有一件事让她的姑姑感到非常难过。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] , [jʌŋ] [æz; əz] ['neli] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ,
She found that , young as Nelly was , she had already learned to deceive ,
她 成立 那 , 年轻的 作为 内莉 曾是 , 她 有 已经 学习 到 欺骗 ,

她发现，尽管内莉年纪轻轻，却已经学会了欺骗。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [trʌst] [hɜːr; hər] [wɜːrd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
and no one could trust her word a moment .
和 不 一 可以 相信 她 单词 一个 片刻 .

谁都不敢相信她的话。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['selfɪʃ] ,
Then she was selfish ,
然后 她 曾是 自私 ,

那时她很自私，

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][ə'blaɪdʒ][hɜːr; hər] ['kʌznz] [baɪ] ['lendɪŋ] [ðem; ðəm][hɜːr; hər] [bʊks] [ɔːr]
and while she would not oblige her cousins by lending them her books or
和 尽管 她 会 不是 必须 她 表兄弟姐妹 经过 贷款 他们 她 图书 或者
[-]
[58]
[-]

尽管她不愿借书给她的表亲们，或者[58]

[tɔɪz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][æt; ət][wʌns] [jiːld] [ðerz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
toys , she was very angry if they did not at once yield theirs to her ,
玩具 , 她 曾是 非常 生气的 如果 他们 做过 不是 在 一次 屈服 他们的 到 她 ,

她喜欢玩具，如果孩子们不立刻把玩具交给她，她就会非常生气。

[wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
when she asked for them .
什么时候 她 问 为了 他们 .

当她提出要求时。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][pɜːrt][ænd; ənd] [ˌʌn'sɪvl] [ɪn][hɜːr; hər] [tɔːk] , [ðæt] ['sæli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][dʒeɪn] ,
She was so pert and uncivil in her talk , that Sally , and even Jane ,
她 曾是 所以 活泼 和 不文明 在 她 讲话 , 那 莎莉 , 和 甚至 简 ,

她说话轻佻无礼，以至于萨莉，甚至简，都觉得她很没礼貌。

[dis'laikt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][ə'baʊt] ;
disliked to have her about ;
不喜欢 到 有 她 关于 ;

不喜欢她待在身边；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hɜːr; hər] [ænt] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʃʌt] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] ,
and at last her aunt was obliged to shut her in her own room ,
和 在 最后的 她 阿姨 曾是 有义务 到 关闭 她 在 她 自己的 房间 ,

最后，她姑妈不得不把她关在自己的房间里。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [soʊ]['impjudəntli][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
she spoke so impudently to the servants .
她 辐 所以 厚颜无耻地 到 这 仆人 .

她对仆人说话如此无礼。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [nɜːrs] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər][ə; eɪ]['feɪvər] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [dɪd]
Instead of asking the nurse to do her a favor , as the other children did
反而 的 问 这 护士 到 做 她 一个 偏爱 , 作为 这 其他 孩子们 做过
,
,
,

她没有像其他孩子那样请求护士帮她一个忙，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [goʊ] [raɪt] [ʌp] [sterz] [kwɪk] , [-]
she used to say , " Go right up stairs quick , [59]
她 用过的 到 说 , " 去 正确的 向上 楼梯 快的 , [-]

她过去常说："快快上楼去。"[59]

['sæli] , [ænd; ənd][get][maɪ] ['bɑːnɪt] ; " [ænd; ənd][wʌns] , [wen] ['sæli] [dɪd][nɑːt][stɑːrt] ,
Sally , and get my bonnet ; " and once , when Sally did not start ,
莎莉 , 和 得到 我的 引擎盖 ; " 和 一次 , 什么时候 莎莉 做过 不是 开始 ,

莎莉，把我的帽子拿来；"有一次，莎莉没有开始，

[ʃiː; ʃi] [sed] ， " [jʊə(r)] [æn; ən] ['ʌgli] [gɜːrl] ， " [ænd; ənd] [strʌk] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

she	said	,	"	You're	an	ugly	girl	,	"	and	struck	her	in	the	face	.
她	说	，	"	你是	一个	丑陋的	女孩	，	"	和	击	她	在	这	脸	.

她说："你是个丑女孩"，然后打了她一巴掌。

[nɜːrs] ['stɑːrtɪd]['fɔːrwərd][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər][hændz] ， [wen] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]['mɪsɪz] . [greɪ]

Nurse	started	forward	to	hold	her	hands	,	when	at	this	moment	Mrs	.	Gray
护士	开始	向前	到	抓住	她	双手	，什么时候		在	这	片刻	太太	.	灰色的

['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

entered	the	room	.
进入	这	房间	.

护士正要上前握住她的手，这时格雷太太走进了房间。

['neli] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ænt] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ,

Nelly	was	ashamed	that	her	aunt	had	heard	her	,
内莉	曾是	羞愧	那	她	阿姨	有	听到	她	，

内莉很羞愧，因为她姑妈听到了她的话。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [ænt] ['betər] [ðæn; ðən]['eni][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

for	she	loved	her	aunt	better	than	any	one	in	the	house	;
为了	她	喜爱	她	阿姨	更好的	比	任何	一	在	这	房子	；

因为她爱她的姑妈胜过家里的任何人；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd]['fɜːrmli][tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər][ʌp] [sterz] , [ʃiː; ʃi]

but	when	the	lady	took	her	hand	firmly	to	lead	her	up	stairs	,	she
但	什么时候	这	女士	采取	她	手	牢牢	到	带领	她	向上	楼梯	，	她

[skriːmd] [ænd; ənd] ['strʌgld] [-]

screamed	and	struggled	[	60	]
尖叫	和	挣扎	[	-	]

但当那位女士紧紧抓住她的手，领她上楼时，她尖叫着挣扎起来[60]

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

to	get	away	.
到	得到	离开	.

逃离。

" [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ， " [ʃiː; ʃi][kraɪd] ； " [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ʌgli] [haʊs] .

"	I	don't	like	to	stay	here	,	"	she	cried	;	"	this	is	an	ugly	house	.
"	我	不	喜欢	到	停留	这里	，	"	她	哭	；	"	这	是	一个	丑陋的	房子	.

"我不喜欢待在这里，"她哭着说，"这是一栋丑陋的房子。"

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['mæmə] [wʊd] [kʌm] [hoʊm][ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

I	wish	my	mamma	would	come	home	and	take	me	away	.
我	希望	我的	妈妈	会	来	家	和	拿	我	离开	.

我希望妈妈能回家带我走。

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [led][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] ,

"	Mrs	.	Gray	led	her	to	a	chair	in	her	own	room	,
"	太太	.	灰色的	引领	她	到	一个	椅子	在	她	自己的	房间	，

格雷夫人领着她到自己房间里的一把椅子上坐下，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][aʊt] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][hɜːr; hər] .

and	going	out	locked	the	door	after	her	.
和	去	出去	已锁定	这	门	后	她	.

她出去后把门锁上了。

[bʌt; bət] ['neli] [kɪkt] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [soʊ][hɑːrd] , [ænd; ənd] [θruː] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃerz]

But	Nelly	kicked	and	pounded	the	door	so	hard	,	and	threw	over	the	chairs
但	内莉	踢	和	猛击	这	门	所以	难的	，	和	扔	超过	这	椅子

，

，

，

但内莉使劲踢打着门，还把椅子都掀翻了。

[ðæt] [hɜːr; hər] [ænt] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kɔːl] ['sæli] [tuː; tə][help][hɜːr; hər][taɪ][ðə; ði] ['nɔːti] [gɜːrl]

that	her	aunt	was	obliged	to	call	Sally	to	help	her	tie	the	naughty	girl
那	她	阿姨	曾是	有义务	到	称呼	莎莉	到	帮助	她	领带	这	淘气	女孩

[tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] . [-]

to	a	chair	.	[	61	]
到	一个	椅子	.	[	-	]

她姑妈不得不叫莎莉来帮忙把这个淘气的女孩绑在椅子上。[61]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ;

She	was	very	sorry	to	do	this	,	and	the	tears	were	in	her	eyes	;
她	曾是	非常	对不起	到	做	这	,	和	这	眼泪	是	在	她	眼睛	;

她为此感到非常抱歉，眼里噙满了泪水；

[bʌt; bət] ['sæli] [wʌz; wəz] [raɪt] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][tʃaɪld] ['pʌnɪʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvd] .

but	Sally	was	right	glad	to	have	the	child	punished	as	she	deserved	.
但	莎莉	曾是	正确的	高兴的	到	有	这	孩子	受到惩罚	作为	她	应得的	.

但萨莉是对的，她很高兴看到这个孩子受到了应有的惩罚。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][dʒeɪn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] ['mɪstrəs] [hæd; həd][soʊ]

she	had	told	Jane	the	day	before	that	she	did	not	see	how	mistress	had	so
她	有	讲述	简	这	天	前	那	她	做过	不是	看	如何	情妇	有	所以

[mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːti] [tʃaɪld] .

much	patience	with	the	naughty	child	.
很多	耐心	和	这	淘气	孩子	.

前一天她告诉简，她不明白女主人怎么能对那个淘气的孩子有那么大的耐心。

['mɪsɪz] . [greɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][hɜːrt] ['neli] .

Mrs	.	Gray	did	not	intend	to	hurt	Nelly	.
太太	.	灰色的	做过	不是	打算	到	伤害	内莉	.

格雷太太并非有意伤害内莉。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [ment] [tuː; tə] ['fæsn] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

She	only	meant	to	fasten	her	hands	and	feet	to	the	chair	so	as	to
她	仅有的	意思是	到	系	她	双手	和	脚	到	这	椅子	所以	作为	到

[prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['duːɪŋ] [-]

prevent	her	doing	[	62	]
防止	她	正在做	[	-	]

她只是想把手脚绑在椅子上，防止她做[62]

['eni] [mɔːr] ['mɪstʃɪf] .

any	more	mischief	.
任何	更多的	恶作剧	.

别再胡闹了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [lɑːrdʒ] ['tauəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːʃstænd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ; [bʌt; bət] ['neli] [kɪkt] [ænd; ənd]

She	took	large	towels	from	the	washstand	to	do	this	;	but	Nelly	kicked	and
她	采取	大的	毛巾	从	这	洗手台	到	做	这	;	但	内莉	踢	和

[skriːmd] ,

screamed	,
尖叫	,

她从洗漱台上拿来大毛巾，但内莉又踢又叫。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [skrætʃ] [ɑːn][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts] [feɪs] .

and	at	last	made	a	great	scratch	on	her	aunt's	face	.
和	在	最后的	制成	一个	伟大的	划痕	在	她	姑姑的	脸	.

最后，她在姑妈脸上划了一道很深的伤痕。

['æftər] [ðæt] ['sæli] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] ,

After	that	Sally	took	the	child	in	her	arms	,
后	那	莎莉	采取	这	孩子	在	她	武器	,

之后，莎莉把孩子抱在了怀里。

[ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] [soʊ] [taɪt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [muːv] .

and	held	her	so	tight	she	could	not	move	.
和	握住	她	所以	紧的	她	可以	不是	移动	.

他紧紧地抱着她，让她动弹不得。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [hɜːr; hər] ['fɜːrmli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [siːt] , [ðeɪ] [went] [aʊt] ,

When	they	had	fastened	her	firmly	to	her	seat	,	they	went	out	,
什么时候	他们	有	系紧	她	牢牢	到	她	座位	,	他们	去	出去	,

他们把她牢牢地固定在座位上后，就出去了。

[ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bæd] [kən'dʌkt] .

and	left	her	to	think	of	her	bad	conduct	.
和	左边	她	到	思考	的	她	坏的	执行	.

然后留下她独自反思自己的不当行为。

['mɪsɪz] . [greɪ] [went] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['klɑːzɪt] , [-]

Mrs	.	Gray	went	into	her	closet	,	[	63	]
太太	.	灰色的	去	进入	她	壁橱	,	[	-	]

格雷太太走进了她的壁橱[63]

[ænd; ənd] [æskt] [gɑːd] [tuː; tə] [də'rekt] [hɜːr; hər] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] ['neli] [ə; eɪ] [gʊd]

and	asked	God	to	direct	her	what	to	do	in	order	to	make	Nelly	a	good
和	问	上帝	到	直接的	她	什么	到	做	在	命令	到	制作	内莉	一个	好的

,

,

,

她祈求上帝指引她该怎么做才能让内莉成为一个好孩子。

[ə'biːdiənt] [tʃaɪld] .

obedient	child	.
听话	孩子	.

听话的孩子。

['æftər] [æn; ən] ['aʊər] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['sɑːri] , [maɪ] [dɪr] ,

After	an	hour	she	went	back	,	and	said	,	"	Are	you	sorry	,	my	dear	,
后	一个	小时	她	去	后退	,	和	说	,	"	是	你	对不起	,	我的	亲爱的	,

一个小时后她又回去了，说道："亲爱的，你后悔了吗？"

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['nɔːti] ? "

that	you	have	been	so	naughty	?	"
那	你	有	到过	所以	淘气	?	"

你这么淘气吗?

" [aɪ] [dəunt] [lʌv] [juː; jʊ] .

"	I	don't	love	you	.
"	我	不	爱	你	.

我不爱你。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [mə'riːə] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [rɪ'plaɪ] .

I	want	to	go	to	Maria	,	"	was	the	only	reply	.
我	想	到	去	到	玛丽亚	,	"	曾是	这	仅有的	回复	.

"我想去玛丽亚那里，"这是唯一的回答。

[hɜːr; hər] [ænt] [said] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [səb'duːd] ,

Her	aunt	sighed	,	when	she	found	the	little	girl	was	not	at	all	subdued	,
她	阿姨	叹了口气	,	什么时候	她	成立	这	小的	女孩	曾是	不是	在	全部	低沉的	,

她的姑姑叹了口气，发现小女孩一点也不安静。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ə'gen] . [-]
and **she** **went** **out** **again** **.** **[** **64** **]**
和 她 去 出去 再次 . [-]

她又出去了。[64]

[ɪf] ['neli] [kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt][hɜːr; hər]['fɪŋgər][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] ,
If **Nelly** **could** **have** **put** **her** **finger** **in** **her** **mouth** **,**
如果 内莉 可以 有 放 她 手指 在 她 嘴 ,

如果内莉能把手指放进嘴里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ,
it **would** **have** **been** **no** **punishment** **for** **her** **to** **stay** **there** **,**
它 会 有 到过 不 惩罚 为了 她 到 停留 那里 ,

如果她留在那里，那对她来说根本不算惩罚。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][laɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
for **she** **could** **lie** **back** **in** **the** **chair** **and** **go** **to** **sleep** **.**
为了 她 可以 说谎 后退 在 这 椅子 和 去 到 睡觉 .

因为她可以躺在椅子上睡觉。

[wen] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] , [hiː; hi][faʊnd] ['wɪli] , [ænd; ənd] ['fræŋki] ,
When **her** **uncle** **came** **home** **to** **dinner** **,** **he** **found** **Willie** **,** **and** **Frankie** **,**
什么时候 她 叔叔 来了 家 到 晚餐 , 他 成立 威利 , 和 弗兰基 ,
[ænd; ənd] ['mæmə] ,
and **mamma** **,**
和 妈妈 ,

当她叔叔回家吃晚饭时，他发现威利、弗兰基和妈妈都在家。

['sɪtɪŋ] ['saɪlənt][ænd; ənd][sæd][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ,
sitting **silent** **and** **sad** **in** **the** **parlor** **,**
坐着 沉默的 和 伤心 在 这 客厅 ,

他默默地、悲伤地坐在客厅里。

[waɪl] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [sterz] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [laʊd] [ænd; ənd]['æŋgri] ['kraɪɪŋ] .
while **from** **above** **stairs** **came** **the** **sound** **of** **loud** **and** **angry** **crying** **.**
尽管 从 多于 楼梯 来了 这 声音 的 大声 和 生气的 哭泣 .

楼上传来响亮而愤怒的哭喊声。

[ðə; ði]['leɪdi] [wept] [æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [-]
The **lady** **wept** **as** **she** **told** **her** **husband** **[** **65** **]**
这 女士 哭泣 作为 她 讲述 她 丈夫 [-]

这位女士一边哭一边告诉她的丈夫[65]

[haʊ] ['nɔːti] ['neli] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] .
how **naughty** **Nelly** **had** **behaved** **.**
如何 淘气 内莉 有 表现 .

内莉真是太淘气了。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ][bæd][ə; eɪ]['tempər] . "
" **I** **had** **no** **idea** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **that** **she** **had** **so** **bad** **a** **temper** **.** **"**
" 我 有 不 主意 , " 她 说 , " 那 她 有 所以 坏的 一个 脾气 . "

"我完全不知道，"她说，"她脾气这么暴躁。"

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][ʌp][ænd; ənd][tɔːk][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
" **Shall** **I** **go** **up** **and** **talk** **with** **her** **?** **"** **asked** **the** **gentleman** **.**
" 将 我 去 向上 和 讲话 和 她 ? " 问 这 绅士 .

"我可以上去和她谈谈吗？"这位先生问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] , " [rɪ'plaɪd] ['mæmə] ; " [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][noʊ] [gʊd] .
" **If** **you** **think** **it** **best** **,** **"** **replied** **mamma** **;** **"** **but** **I** **fear** **it** **will** **do** **no** **good** **.**
" 如果 你 思考 它 最好的 , " 回复 妈妈 ; " 但 我 害怕 它 将要 做 不 好的 .

"如果你觉得这样做最好的话，"妈妈回答说，"但我担心这样做不会有什么好处。"

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θriː] [taɪmz] . "

I	have	already	been	to	her	three	times	.	"
我	有	已经	到过	到	她	三	时代	.	"

我已经去过她那里三次了。

" [wel] , [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [liːv] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðen] .

"	Well	,	perhaps	I	had	better	leave	her	with	you	,	then	.
"	出色地	,	也许	我	有	更好的	离开	她	和	你	,	然后	.

“那或许我最好还是把她留给你吧。”

[aɪ][hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] . " [-]

I	hope	this	will	be	a	good	lesson	to	her	.	"	[	66	]
我	希望	这	将要	是	一个	好的	课	到	她	.	"	[	-	]

我希望这对她来说是一个很好的教训。[66]

['æftər] ['dɪnər] , ['mɪsɪz] . [greɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [pleɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['pʊdɪŋ] [tuː; tə] ['neli] ,

After	dinner	,	Mrs	.	Gray	carried	a	plate	full	of	pudding	to	Nelly	,
后	晚餐	,	太太	.	灰色的	携带	一个	盘子	满的	的	布丁	到	内莉	,

晚饭后，格雷太太端着一盘布丁去找内莉。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['stʌbərn] [tʃaɪld][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

and	offered	to	feed	her	with	it	;	but	the	stubborn	child	refused
和	提供	到	喂养	她	和	它	;	但	这	固执的	孩子	拒绝

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

他提出用这个喂她，但固执的孩子拒绝吃。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] ['feɪsɪz][æt; ət][hɜːr; hər] [ænt] , [ænd; ənd] [sed] ['meni] ['nɔːti] [wɜːrdz] ,

She	made	up	faces	at	her	aunt	,	and	said	many	naughty	words	,
她	制成	向上	面孔	在	她	阿姨	,	和	说	许多	淘气	字	,

她对着她姑姑做了鬼脸，还说了许多脏话。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][wɑːnt]['eni]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][tuː; tə] [hɪr] .

which	I	should	not	want	any	little	boy	or	girl	to	hear	.
哪个	我	应该	不是	想	任何	小的	男生	或者	女孩	到	听到	.

我不希望任何小男孩或小女孩听到这些话。

[ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] ['lʊkɪŋ] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ,

The	lady	came	out	of	her	room	looking	very	pale	and	anxious	,
这	女士	来了	出去	的	她	房间	寻找	非常	苍白	和	焦虑的	,

那位女士从房间里出来时，脸色苍白，神情焦虑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小弗兰基和他的表弟(Little Frankie and His Cousin)

[ænd; ənd][æt; ət][læst][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] .

and	at	last	began	to	cry	.
和	在	最后的	开始	到	哭	.

最后她哭了起来。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] , [ænd; ənd] [-]

She	was	quite	discouraged	,	and	[	67	]
她	曾是	相当	灰心	,	和	[	-	]

她非常沮丧，[67]

[θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [raɪt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ]

thought	she	would	write	to	her	brother	,	and	tell	him	she	could	do	nothing
想法	她	会	写	到	她	兄弟	,	和	告诉	他	她	可以	做	没有什么

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

with	his	child	.
和	他的	孩子	.

她想写信告诉哥哥，她无能为力，无法抚养他的孩子。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][du:][soʊ] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , ['neli] [wɪl] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] .

But	if	I	do	so	,	she	thought	,	Nelly	will	be	ruined	.
但	如果	我	做	所以	,	她	想法	,	内莉	将要	是	毁坏	.

但她心想，如果我那样做，内莉就完了。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [grəuz] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]['tempər] , [ɪz][soʊ] [ʌn'tru:θfl] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ,

If	she	grows	up	with	such	a	bad	temper	,	is	so	untruthful	and	selfish	,
如果	她	生长	向上	和	这样的	一个	坏的	脾气	,	是	所以	不真实的	和	自私	,

如果她长大后脾气这么坏，这么不诚实，这么自私，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['traɪəl][tu:; tə][hɜ:r'self][ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r; hər]['perənts] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔ:r]

she	will	be	a	trial	to	herself	and	to	her	parents	;	and	what	is	more
她	将要	是	一个	审判	到	她自己	和	到	她	父母	;	和	什么	是	更多的

[ðæn; ðən][ðæt] ,

than	that	,
比	那	,

她会成为自己和父母的负担；不仅如此，

[ʃi:; ʃi][kæn; kən]['nevər][hæv; həv][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] .

she	can	never	have	the	blessing	of	God	.
她	能	绝不	有	这	祝福	的	上帝	.

她永远不可能得到上帝的祝福。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [jet] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ə'laʊd] .

"	I	will	not	give	up	yet	,	"	she	said	,	aloud	.
"	我	将要	不是	给	向上	然而	,	"	她	说	,	大声	.

“我不会放弃的，”她大声说道。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][hɜ:r; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔ:ŋgər] . " [-]

"	I	will	try	her	a	little	longer	.	"	[	68	]
"	我	将要	尝试	她	一个	小的	更长	.	"	[	-	]

“我会再给她一次机会。”[68]

[ʃi:; ʃi] [ðen] [went] [daʊn] [sterz] ,

She	then	went	down	stairs	,
她	然后	去	向下	楼梯	,

然后她下了楼。

[ænd; ənd][toʊld] ['fræŋki] [hi:; hi] [maɪt] [goʊ][aʊt] [dɔ:z] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wi:l] - ['bæroʊ] ;

and	told	Frankie	he	might	go	out	doors	and	play	with	his	wheel	-	barrow	;
和	讲述	弗兰基	他	可能	去	出去	门	和	玩	和	他的	车轮	-	巴罗	;

并告诉弗兰基，他可以到户外去玩他的独轮车；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [sed] , " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['mæmə] .

but	the	little	fellow	said	,	"	I	want	to	stay	with	you	,	mamma	.
但	这	小的	同伴	说	,	"	我	想	到	停留	和	你	,	妈妈	.

但小家伙说："我想和你在一起，妈妈。"

['neli] [meɪks] [maɪ] [hed] [eɪk] .

Nelly	makes	my	head	ache	.
内莉	制作	我的	头	疼痛	.

Nelly让我头疼。

" [pʊr] [tʃaɪld] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [laɪk] [pleɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] ['nɔ:ti] .

"	Poor	child	,	he	did	not	feel	like	play	while	his	cousin	was	so	naughty	.
"	贫穷的	孩子	,	他	做过	不是	感觉	喜欢	玩	尽管	他的	表哥	曾是	所以	淘气	.

"可怜的孩子，他的表弟那么淘气，他都不想玩了。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][taɪm][fɔ:r; fər] [ti:] , [wen] [ðə; ði]['leɪdi] , ['hævɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [æskt] [gɑ:d]

It	was	almost	time	for	tea	,	when	the	lady	,	having	once	more	asked	God
它	曾是	几乎	时间	为了	茶	,	什么时候	这	女士	,	拥有	一次	更多的	问	上帝

[tu:; tə][də'rekt][hɜ:r; hər] ,

to	direct	her	,
到	直接的	她	,

快到喝茶时间的时候，这位女士再次向上帝祈求指引，

['entərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] [wer] [-]

entered	the	little	chamber	where	[	69	]
进入	这	小的	房间	在哪里	[	-	]

进入小房间，在那里[69]

[hɜ:r; hər] [ni:s] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

her	niece	was	sitting	.
她	侄女	曾是	坐着	.

她的侄女正坐着。

['neli] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [naʊ] ; [bʌt; bət][hɜ:r; hər][lɪps] [stʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] [paʊt] .

Nelly	was	quiet	now	;	but	her	lips	stuck	out	with	an	ugly	pout	.
内莉	曾是	安静的	现在	;	但	她	嘴唇	卡住	出去	和	一个	丑陋的	噘	.

内莉现在安静了下来，但她的嘴唇撅了起来，撅得难看。

" [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [nɪr] [hɜ:r; hər] ,

"	My	dear	child	,	"	said	the	lady	,	sitting	down	near	her	,
"	我的	亲爱的	孩子	,	"	说	这	女士	,	坐着	向下	靠近	她	,

"我亲爱的孩子，"那位女士说着，在她身边坐了下来。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌju: 'es][ɔ:l] ['veri] [ʌn'hæpi] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][ʌp] [hɪr] [baɪ] [jɔ:r'self] ,

"	it	makes	us	all	very	unhappy	to	have	you	up	here	by	yourself	,
"	它	制作	我们	全部	非常	不开心	到	有	你	向上	这里	经过	你自己	,

"你一个人在这里，让我们所有人都很不高兴。"

[wen] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌznz] .

when	you	might	be	playing	and	enjoying	yourself	with	your	cousins	.
什么时候	你	可能	是	玩耍	和	享受	你自己	和	你的	表兄弟姐妹	.

当你和表兄弟姐妹一起玩耍嬉戏的时候。

[wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,

When	you	came	to	live	with	us	,
什么时候	你	来了	到	居住	和	我们	,

当你搬来和我们一起住的时候，

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['plez(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]

we	thought	it	was	so	pleasant	to	have	a	dear	little	girl	running	and
我们	想法	它	曾是	所以	令人愉快的	到	有	一个	亲爱的	小的	女孩	跑步	和

['dænsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ！[-]

dancing	about	the	house	!	[	70	]
跳舞	关于	这	房子	！	[	-	]

我们觉得看到一个可爱的小女孩在房子里跑来跑去、跳来跳去真是太开心了！[70]

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [sæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [noʊ] [baɪ][jʊr; jər] ['nɔːti] ['tempər][juː; jʊ][hæv; həv]

But	now	it	seems	sad	because	we	know	by	your	naughty	temper	you	have
但	现在	它	似乎	伤心	因为	我们	知道	经过	你的	淘气	脾气	你	有

[nɑːt]['oʊnli] [ə'fendɪd] [ˌjuː 'es] ,

not	only	offended	us	,
不是	仅有的	被冒犯了	我们	,

但现在看来很遗憾，因为我们知道，你顽劣的脾气不仅冒犯了我们，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪs'pliːzd] [gɑːd] .

but	you	have	displeased	God	.
但	你	有	不高兴	上帝	.

但你触怒了上帝。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let][ˌem 'iː][ʌn'taɪ][jʊr; jər][hændz] ,

I	wish	you	would	let	me	untie	your	hands	,
我	希望	你	会	让	我	解开	你的	双手	,

我希望你能让我解开你的双手，

[ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['neli] [wʌns] [mɔːr] . "

and	see	you	my	darling	little	Nelly	once	more	.	"
和	看	你	我的	亲爱的	小的	内莉	一次	更多的	.	"

再见了，我亲爱的小内莉。

" [aɪm] ['sɑːri] [naʊ] , " [sed] ['neli] , [hɜːr; hər][lɪp] ['kwɪvərɪŋ] .

"	I'm	sorry	now	,	"	said	Nelly	,	her	lip	quivering	.
"	我是	对不起	现在	,	"	说	内莉	,	她	唇	颤抖	.

"我现在很抱歉，"内莉说着，嘴唇颤抖着。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] , ['ænti] .

"	I	will	be	good	,	aunty	.
"	我	将要	是	好的	,	阿姨	.

“我会乖的，阿姨。”

" [ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [tʃiːks] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['æŋgri]

"	The	tears	ran	down	the	little	girl's	cheeks	,	but	this	time	they	were	not	angry
"	这	眼泪	跑	向下	这	小的	女孩们	脸颊	,	但	这	时间	他们	是	不是	生气的

[terz] . [-]

tears	.	[	71	]
眼泪	.	[	-	]

“小女孩的眼泪顺着脸颊流了下来，但这次不是愤怒的眼泪。[71]

[hɜːr; hər] [ænt] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ʌn'taɪ][ðə; ði]['tauəlz] , [ænd; ənd] [tʊk] ['neli] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

Her	aunt	made	haste	to	untie	the	towels	,	and	took	Nelly	in	her	arms	.
她	阿姨	制成	匆忙	到	解开	这	毛巾	,	和	采取	内莉	在	她	武器	.

她的姑姑赶紧解开毛巾，把内莉抱了起来。

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [naʊ] , " ['sɒbd] ['neli] ; " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ['dɪrli] . "

"	I	love	you	now	,	"	sobbed	Nelly	;	"	I	love	you	dearly	.	"
"	我	爱	你	现在	,	"	啜泣	内莉	;	"	我	爱	你	亲爱的	.	"

“我现在爱你，”内莉抽泣着说，“我非常爱你。”

" [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ɔːr][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][kept][juː; jʊ] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] ,

"	And	I	love	you	,	my	dear	,	or	I	could	not	have	kept	you	here	so	long	,
"	和	我	爱	你	,	我的	亲爱的	,	或者	我	可以	不是	有	保留	你	这里	所以	长的	,

“我爱你，亲爱的，否则我不会把你留在这里这么久。”

" [sed] [hɜːr; hər] [ænt] , ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" said her aunt , kissing her again and again .
" 说 她 阿姨 , 接吻 她 再次 和 再次 .

"她姑姑一边说着，一边不停地亲吻她。"

" [aɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] ,
" I came a great many times to the door ,
" 我 来了 一个 伟大的 许多 时代 到 这 门 ,

我曾多次来到门口，

[ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [greɪt] [tʃer] , [ænd; ənd] [hɪr] [jʊr; jər] ['hæpi] [vɔɪs]
and longed to take you from this great chair , and hear your happy voice
和 渴望 到 拿 你 从 这 伟大的 椅子 , 和 听到 你的 快乐的 嗓音
[wʌns] [mɔːr] ;
once more ;
一次 更多的 ;

我多么希望把你从这张大椅子上抱下来，再次聆听你快乐的声音；

[bʌt; bət][aɪ] [-]
but I [72]
但 我 [-]

但我[72]

[nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ][ʌn'tɪl][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [seɪ]
knew it would be wrong in me to do so until you were ready to say
知道 它 会 是 错误的 在 我 到 做 所以 直到 你 是 准备好 到 说
[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɑːri] ,
you were sorry ,
你 是 对不起 ,

我知道在你准备好道歉之前，我这样做是不合适的。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] .
and to promise to be a good girl .
和 到 承诺 到 是 一个 好的 女孩 .

并承诺做一个乖女孩。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [gɑːd] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] .
You have offended God , my dear child .
你 有 被冒犯了 上帝 , 我的 亲爱的 孩子 .

孩子，你触怒了上帝。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ? "
Shall I ask him to forgive you ? "
将 我 问 他 到 原谅 你 ? "

我该请求他原谅你吗?

" [jes] , ['ænti] .
" Yes , aunty .
" 是的 , 阿姨 .

"是的，阿姨。"

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [ðen] [nelt] [wɪð; wɪθ] ['neli] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] [preɪd] [gɑːd][tuː; tə] [fər'gɪv] [ɔːl]
" Mrs . Gray then knelt with Nelly by the chair , and prayed God to forgive all
" 太太 . 灰色的 然后 跪下 和 内莉 经过 这 椅子 , 和 祈祷 上帝 到 原谅 全部
[hɜːr; hər][sɪnz] ,
her sins ,
她 罪孽 ,

"格雷太太随后跪在椅子旁，和内莉一起向上帝祈祷，请求祂宽恕她所有的罪过。"

[ænd; ənd][tuː; tə][help][hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [nuː] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . [-]
and to help her to keep her new resolution to be good . [73]
和 到 帮助 她 到 保持 她 新的 解决 到 是 好的 . [-]

并帮助她坚持做好人的决心。[73]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['teɪkɪŋ] ['medɪs(ə)n] .
TAKING MEDICINE .
采取 药品 .

服药。

['æftər] [tiː] ['neli] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn][rɑːmp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kʌznz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [lɔːn] .
After tea Nelly had a fine romp with her cousins on the lawn .
后 茶 内莉 有 一个 美好的欢蹦乱跳 和 她 表兄弟姐妹 在 这 草地 .

下午茶后，内莉和她的表兄弟姐妹们在草坪上玩得很开心。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd]['pɑːnˌtoʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] [tuː] ; [ænd; ənd]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [sæt][ɑːn][ðə; ðɪ]
Margie and Ponto were there too ; and papa and mamma sat on the
玛吉 和 蓬托 是 那里 也 ; 和 爸爸 和 妈妈 卫星 在 这
[frʌnt] [steps] ,
front steps ,
正面 步骤 ,

玛吉和庞托也在那里；爸爸妈妈坐在前门台阶上。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər][spɔːrt] .
laughing and enjoying their sport .
笑 和 享受 他们的 运动 .

他们欢笑着享受着这项运动。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ðə; ðɪ]['leɪdi] [sɔː] [ðæt] ['nɛliz] ['eɪprən][wʌz; wəz]
As the children ran round and round , the lady saw that Nelly's apron was
作为 这 孩子们 跑 圆形的 和 圆形的 , 这 女士 锯 那 内莉的 围裙 曾是
[ˌʌn'bʌtnd] ,
unbuttoned ,
解开纽扣 ,

孩子们跑来跑去的时候，那位女士发现内莉的围裙扣子开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪd] . [-]
and that it troubled her as she played . [74]
和 那 它 麻烦 她 作为 她 玩 . [-]

并且这让她在演奏时感到困扰。[74]

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " ['neli] , [kʌm] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
She called , " Nelly , come here a minute .
她 称为 , " 内莉 , 来 这里 一个 分钟 .

她喊道："内莉，过来一下。"

" [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [stɑːpt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] .
" The little girl stopped at once , and then ran to her aunt .
" 这 小的 女孩 停止 在 一次 , 和 然后 跑 到 她 阿姨 .

小女孩立刻停了下来，然后跑向她的姑姑。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [wen] ['eni] [wʌn] [kɔːld] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , " [aɪ][kɑːnt] [kʌm] [naʊ] ;
Before this , when any one called her , she would say , " I can't come now ;
前 这 , 什么时候 任何 一 称为 她 , 她 会 说 , " 我 不能 来 现在 ;

在此之前，每当有人打电话给她时，她都会说："我现在不能来；

" [ɔːr] , " [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ] [wɪl] .
" or , " In a minute I will .
" 或者 , " 在 一个 分钟 我 将要 .

或者，"马上就来。"

" [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt][ðə; ði][tʃaɪld][əu'beid]['prɑːmptli] .

"	The	lady	was	very	much	pleased	to	see	that	the	child	obeyed	promptly	.
"	这	女士	曾是	非常	很多	高兴	到	看	那	这	孩子	服从	及时	.

“这位女士很高兴看到孩子迅速服从。”

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['eɪprən] , ['neli] [klɑːspt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'baʊt][hɜːr; hər]

When	she	had	fastened	the	apron	,	Nelly	clasped	her	arms	about	her
什么时候	她	有	系紧	这	围裙	,	内莉	紧握	她	武器	关于	她

['ænts, 'ɔnts] [nek] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] .

aunt's	neck	,	and	kissed	her	.
姑姑的	脖子	,	和	亲吻	她	.

系好围裙后，内莉搂住姑妈的脖子，亲吻了她。

[hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][smaɪld] , [-]

Her	uncle	smiled	,	[	75	]
她	叔叔	微笑	,	[	-	]

她的叔叔笑了[75]

[ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] ['hæpi] [naʊ] , ['neli] ; [aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['mæmə] [kʊd; kəd] [siː]

and	said	,	"	You	look	very	happy	now	,	Nelly	;	I	wish	your	mamma	could	see
和	说	,	"	你	看	非常	快乐的	现在	,	内莉	;	我	希望	你的	妈妈	可以	看

[jʊr; jər]['roʊzi] [tʃiːks] . "

your	rosy	cheeks	.	"
你的	红润	脸颊	.	"

然后说：“内莉，你现在看上去很开心；真希望你妈妈能看到你红扑扑的脸颊。”

" [kʌm] , ['neli] , [its] [jʊr; jər][tɜːrn] [naʊ] , " ['ʃaʊtɪd] ['wɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːn] .

"	Come	,	Nelly	,	it's	your	turn	now	,	"	shouted	Willie	from	the	lawn	.
"	来	,	内莉	,	它是	你的	转动	现在	,	"	喊叫	威利	从	这	草地	.

“来吧，内莉，现在轮到你了，”威利从草坪上喊道。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . [greɪ] [sæt] ['bɪzɪli] ['soʊɪŋ] ,

A	few	days	after	this	,	Mrs	.	Gray	sat	busily	sewing	,
一个	很少	天	后	这	,	太太	.	灰色的	卫星	忙碌地	缝纫	,

几天后，格雷太太坐在那里忙着缝纫。

[waɪl] ['fræŋki] [meɪd] [ə; eɪ][bɑːrn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blɑːks] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][pʊt][ʌp][ðə; ði] -

while	Frankie	made	a	barn	with	his	blocks	,	in	which	to	put	up	the	pedler's
尽管	弗兰基	制成	一个	谷仓	和	他的	积木	,	在	哪个	到	放	向上	这	-

[kɑːrt] ,

cart	,
大车	,

而弗兰基则用他的木块搭了个棚子，用来停放小贩的货车。

[ænd; ənd] ['neli] [wʌz; wəz] [ʌn'dresɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] .

and	Nelly	was	undressing	her	doll	.
和	内莉	曾是	脱衣服	她	玩具娃娃	.

内莉正在给她的娃娃脱衣服。

[ðə; ði] [sliːv] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɔːf] ['iːzəli] , [ænd; ənd][æz; əz] [-]

The	sleeve	did	not	come	off	easily	,	and	as	[	76	]
这	袖子	做过	不是	来	离开	容易地	,	和	作为	[	-	]

袖子不容易脱下来，而且[76]

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌfli] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] .

she	pulled	it	roughly	it	tore	.
她	拉	它	大致	它	撕裂	.

她用力一扯，就撕破了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz]['æŋgri] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

The	little	girl	was	angry	,	and	began	to	cry	.
这	小的	女孩	曾是	生气的	,	和	开始	到	哭	.

小女孩生气了，开始哭了起来。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər] ? " [æskt] [hɜːr; hər] [ænt] .
" What is the matter ? " asked her aunt .
" 什么 是 这 事情 ? " 问 她 阿姨 .

"出什么事了？"她姑姑问道。

" ['dɑːliːz] [dres] [ɪz] ['ʌgli] , [ænd; ənd] [its] [ɔːl][tɔːrn] . "
" Dolly's dress is ugly , and it's all torn . "
" 多莉的 裙子 是 丑陋的 , 和 它是 全部 撕裂 . "

"多莉的裙子很丑，而且破破烂烂的。"

" [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['niːd(ə)l] , [ænd; ənd][mend][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] ? "
" Should you like to have a needle , and mend it , my dear ? "
" 应该 你 喜欢 到 有 一个 针 , 和 修补 它 , 我的 亲爱的 ? "

"亲爱的，你愿意拿根针把它缝补一下吗？"

" [oʊ] , [jes] , ['ænti] . "
" O , yes , aunty . "
" 哦 , 是的 , 阿姨 . "

"哦，是的，阿姨。"

" [meɪ] [aɪ] [soʊ] [sʌm; səm] [tuː] ? " [æskt] ['fræŋki] .
" May I sew some too ? " asked Frankie .
" 可能 我 缝 一些 也 ? " 问 弗兰基 .

"我也可以缝一些吗？"弗兰基问道。

" [jes] , ['dɑːrlɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [mend] [-]
" Yes , darling , you may mend [77]
" 是的 , 亲爱的 , 你 可能 修补 [-]

"是的，亲爱的，你可以修补[77]

[ðɪs] ['stɑːkɪŋ] .
this stocking .
这 袜 .

这只长筒袜。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] ['θredɪd] [ə; eɪ]['niːd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
" She then threaded a needle for the little girl ,
" 她 然后 螺纹 一个 针 为了 这 小的 女孩 ,

然后她为小女孩穿好了针线。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [θruː] ,
and showed her how to put the stitches through ,
和 显示 她 如何 到 放 这 针脚 通过 ,

然后教她如何缝线。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [geɪv] ['fræŋki] [ə; eɪ] ['dɑːrnɪŋ] ['niːd(ə)l][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][jɑːrn] .
and afterwards gave Frankie a darning needle with some yarn .
和 然后 给予 弗兰基 一个 织补 针 和 一些 纱 .

之后，他给了弗兰基一根缝衣针和一些毛线。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['soʊd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['veri] [mʌtʃ] .
He had often sewed before , and he liked the business very much .
他 有 经常 缝制的 前 , 和 他 喜欢 这 商业 非常 很多 .

他以前经常做缝纫活，而且非常喜欢这门手艺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði] [θred] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ænd; ənd]
There was no knot in the thread , and so he pulled it through and
那里 曾是 不 结 在 这 线 , 和 所以 他 拉 它 通过 和
[θruː] .
through .
通过 .

线没有打结，所以他轻松地把它拉了过去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsoʊɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

But	he	thought	it	was	sewing	for	all	that	.
但	他	想法	它	曾是	缝纫	为了	全部	那	.

但他认为那不过是缝纫而已。

[ˈneli] [sæt] [ˈstedəli] [æt; ət][hɜːr; hər][wɜːrk] [-]

Nelly	sat	steadily	at	her	work	[	78	]
内莉	卫星	稳步	在	她	工作	[	-	]

Nelly 稳稳地坐在工作台前[78]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] , [ænd; ənd] [sed] ,

for	a	minute	;	but	at	last	she	threw	it	on	the	floor	,	and	said	,
为了	一个	分钟	;	但	在	最后的	她	扔	它	在	这	地面	,	和	说	,

她愣了一会儿，最后还是把它扔到地上，说道：

" [aɪ] [heɪt] [ˈsoʊɪŋ] , [ɪts] [soʊ][hɑːrd] . "

"	I	hate	sewing	,	it's	so	hard	.	"
"	我	恨	缝纫	,	它是	所以	难的	.	"

“我讨厌缝纫，太难了。”

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [dɪr] , " [sed] [ˈænti] .

"	Let	me	see	it	,	dear	,	"	said	aunty	.
"	让	我	看	它	,	亲爱的	,	"	说	阿姨	.

“让我看看，亲爱的，”阿姨说。

[ˈneli] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɜːr; hər][hænd] .

Nelly	picked	it	up	,	and	put	it	into	her	hand	.
内莉	挑选	它	向上	,	和	放	它	进入	她	手	.

内莉捡起它，放在手里。

[ʃiː; ʃi] [læft] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈneli] [læft] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðen]

She	laughed	when	she	looked	at	it	,	and	Nelly	laughed	too	;	and	then
她	笑了	什么时候	她	看起来	在	它	,	和	内莉	笑了	也	;	和	然后

[ˈfræŋki] [sed] ,

Frankie	said	,
弗兰基	说	,

她看着它笑了，内莉也笑了；然后弗兰基说：

" [oʊ] , [wʌt] [ˈfʌni] [ˈsoʊɪŋ] ! "

"	O	,	what	funny	sewing	!	"
"	哦	,	什么	有趣的	缝纫	!	"

“哦，这缝纫真有趣！”

" [aɪl] [beɪst] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈiziə] [wɜːrk] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] ; " [ænd; ənd][juː; jʊ] [-]

"	I'll	baste	you	some	easier	work	,	"	said	her	aunt	;	"	and	you	[	79	]
"	患病的	绷	你	一些	更轻松	工作	,	"	说	她	阿姨	;	"	和	你	[	-	]

“我会给你安排一些更轻松的工作，”她姑妈说；“而你[79]

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪmbl] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][jʊr; jər][ˈfɪŋgər] .

shall	have	a	little	thimble	to	put	on	your	finger	.
将	有	一个	小的	顶针	到	放	在	你的	手指	.

会有一个可以戴在手指上的小顶针。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [soʊ] .

Then	you	will	like	to	sew	.
然后	你	将要	喜欢	到	缝	.

那么你就会喜欢缝纫了。

" [ˈneli] [hæd; həd] [bɪˈheɪvd] [mʌtʃ] [ˈbetər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] , [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l] ,

"	Nelly	had	behaved	much	better	since	she	was	punished	,	so	that	her	uncle	,
"	内莉	有	表现	很多	更好的	自从	她	曾是	受到惩罚	,	所以	那	她	叔叔	,

“自从受到惩罚后，内莉的表现好多了，所以她的叔叔……”

[ænt] , [ænd; ənd] ['kʌznz] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['betər] [ðæn; ðən]['evər] .

aunt	,	and	cousins	loved	her	better	than	ever	.
阿姨	,	和	表兄弟姐妹	喜爱	她	更好的	比	曾经	.

姑姑和表兄弟姐妹们比以往任何时候都更爱她了。

[stɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪm'pruːv] .

Still	there	were	many	things	in	which	they	hoped	she	would	improve	.
仍然	那里	是	许多	事物	在	哪个	他们	希望	她	会	提升	.

不过，他们仍然希望她在许多方面能够有所改进。

[wʌn] [deɪ] [hɜːr; hər] [ænt] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [piˈɑːzə] [əˈloʊn] , ['iːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

One	day	her	aunt	found	her	sitting	on	the	piazza	alone	,	eating	something	,
一	天	她	阿姨	成立	她	坐着	在	这	广场	独自的	,	吃	某物	,

有一天，她姑姑发现她独自一人坐在广场上吃东西。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [-]

and	as	soon	as	she	[	80	]
和	作为	很快	作为	她	[	-	]

她一[80]

[sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['heɪstɪli][ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .

saw	some	one	coming	,	she	put	it	hastily	in	her	pocket	.
锯	一些	一	未来	,	她	放	它	草草	在	她	口袋	.

她看到有人过来，便匆忙地把它放进口袋里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][peɪn][ɪn] [hɜːr; hər] ['stʌmək] .

It	was	not	more	than	an	hour	before	she	complained	of	a	bad	pain	in	her	stomach	.
它	曾是	不是	更多的	比	一个	小时	前	她	抱怨	的	一个	坏的	疼痛	在	她	胃	.

不到一个小时，她就抱怨肚子剧痛。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['iːtɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ? " [æskt] [hɜːr; hər] [ænt] .

"	What	have	you	been	eating	,	my	dear	?	"	asked	her	aunt	.
"	什么	有	你	到过	吃	,	我的	亲爱的	?	"	问	她	阿姨	.

“亲爱的，你都吃了些什么呢？”她姑妈问道。

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] ['neli] .

"	Nothing	,	"	said	Nelly	.
"	没有什么	,	"	说	内莉	.

“没什么，”内莉说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['leɪdi] [lʊkt] ['ɜːrnɪstli] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] .

"	Are	you	sure	?	"	and	the	lady	looked	earnestly	in	her	face	.
"	是	你	当然	?	"	和	这	女士	看起来	切实	在	她	脸	.

“你确定吗？”那位女士认真地看着她。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] , " ['ænsər] ['neli] .

"	Yes	,	I	am	very	sure	,	"	answered	Nelly	.
"	是的	,	我	是	非常	当然	,	"	回答	内莉	.

“是的，我非常确定，”内莉回答道。

['mɪsɪz] . [greɪ] [sent] ['sæli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [-]

Mrs	.	Gray	sent	Sally	for	some	[	81	]
太太	.	灰色的	发送	莎莉	为了	一些	[	-	]

格雷太太派萨莉去拿一些[81]

[wɔːrm] ['pepərmɪnt] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪd][ðə; ðɪ][tʃaɪld][ɑːn][ðə; ðɪ] [laʊndʒ] .

warm	peppermint	water	,	and	then	laid	the	child	on	the	lounge	.
温暖的	薄荷	水	,	和	然后	铺设	这	孩子	在	这	休息室	.

给孩子喝了温热的薄荷水，然后把孩子放在躺椅上。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ʃiː; ʃi][leɪ][kwaɪt][stɪl] , ['sʌkɪŋ] [hɜːr; hər]['fɪŋgər] ;

For	some	time	she	lay	quite	still	,	sucking	her	finger	;
为了	一些	时间	她	躺	相当	仍然	,	吸吮	她	手指	;

她静静地躺了一会儿，吮吸着手指；

[bʌt; bət] [wen] [hɜːr; hər] [ænt] [glɑːnst] [tɔːrd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,

but	when	her	aunt	glanced	toward	her	to	see	if	she	were	asleep	,
但	什么时候	她	阿姨	瞥了一眼	朝向	她	到	看	如果	她	是	睡着了	,

但当她姑姑瞥了她一眼，想看看她是否睡着时，

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['neli] [lʊkt] ['veri] [peɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [maʊθ] ; [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] ,

she	noticed	that	Nelly	looked	very	pale	about	the	mouth	;	and	presently	she	jumped	up	,
她	注意到	那	内莉	看起来	非常	苍白	关于	这	嘴	;	和	目前	她	跳了起来	向上	,

她注意到内莉的嘴角脸色苍白；随即她跳了起来，

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['klɑːzɪt] , [wer] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['reɪzɪnz] ,

and	carried	her	to	the	closet	,	where	she	threw	up	a	great	quantity	of	raisins	,
和	携带	她	到	这	壁橱	,	在哪里	她	扔	向上	一个	伟大的	数量	的	葡萄干	,

然后把她抱到壁橱里，她吐出了大量的葡萄干。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stoʊlən][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts][bɑːks] . [-]

which	she	had	stolen	from	her	aunt's	box	.	[	82	]
哪个	她	有	被盗	从	她	姑姑的	盒子	.	[	-	]

这是她从姑妈的盒子里偷来的。[82]

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['veri] [sɪk] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] ,

She	continued	very	sick	all	that	night	,	and	in	the	morning	the	doctor	came	,
她	持续	非常	生病的	全部	那	夜晚	,	和	在	这	早晨	这	医生	来了	,

她当晚病情持续很严重，第二天早上医生来了。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][doʊs][ʌv; əv]['kæstər][ɔɪl] .

and	said	she	must	take	a	large	dose	of	castor	oil	.
和	说	她	必须	拿	一个	大的	剂量	的	蓖麻	油	.

并说她必须服用大量蓖麻油。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔɪl] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði]['leɪdi] ['veri] [sɪk] ,

The	sight	of	oil	always	made	the	lady	very	sick	,
这	视线	的	油	总是	制成	这	女士	非常	生病的	,

每次看到石油，这位女士都会感到非常恶心。

[ænd; ənd][soʊ][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	so	her	uncle	said	he	would	give	it	to	her	.
和	所以	她	叔叔	说	他	会	给	它	到	她	.

所以她叔叔说他会把东西给她。

[hiː; hi] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːt][mɪlk] ,

He	poured	it	out	,	and	mixed	it	with	a	little	hot	milk	,
他	倾倒	它	出去	,	和	混合	它	和	一个	小的	热的	牛奶	,

他把饮料倒出来，拌入少许热牛奶。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .

and	held	it	to	her	lips	.
和	握住	它	到	她	嘴唇	.

她把它举到唇边。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
But she would not take it .
但 她 会 不是 拿 它 .

但她不肯接受。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r; hər] , ['prɑ:mɪst] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [-]
He tried to persuade her , promised her a [83]
他 尝试 到 说服 她 , 承诺 她 一个 [-]

他试图说服她，向她承诺[83]

[raɪd] , [toʊld][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [sɪk] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][ə'beɪ][ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
ride , told her she would be very sick if she did not obey the doctor ,
骑 , 讲述 她 她 会 是 非常 生病的如果 她 做过 不是 服从 这 医生 ,

骑车时，医生告诉她，如果不听医生的话，她会病得很重。

[bʌt; bət][ɔ:l][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] .
but all was of no use .
但 全部 曾是 的 不 使用 .

但这一切都无济于事。

[ʃi:; ʃi] [ʃʌt] [hɜ:r; hər] [ti:θ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
She shut her teeth , and would not touch it .
她 关闭 她 牙齿 , 和 会 不是 触碰 它 .

她咬紧牙关，一口也不肯碰。

[ðen] ['sæli] [traɪd] [hɜ:r; hər] [skɪl] .
Then Sally tried her skill .
然后 莎莉 尝试 她 技能 .

然后莎莉也尝试了自己的技能。

" [aɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [greɪt] ['dɑ:li] [ə; eɪ] [nu:] [dres] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [kʌm] , [naʊ] ,
" I'll make your great dolly a new dress , " she said ; " come , now ,
" 患病的 制作 你的 伟大的 多莉 一个 新的 裙子 , " 她 说 ; " 来 , 现在 ,

"我会给你的大洋娃娃做一件新衣服，"她说；"来吧，现在……"

[bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] ['fræŋki] [tʊk] [hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] .
be a good girl , and then I'll tell you how Frankie took his medicine .
是 一个 好的 女孩 , 和 然后 患病的 告诉 你 如何 弗兰基 采取 他的 药品 .

如果你乖乖的，我就告诉你弗兰基是怎么吃药的。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn][veɪn] ; ['neli] [stɪl] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ə'beɪ]
" It was all in vain ; Nelly still shook her head , and refused to obey
" 它 曾是 全部 在 徒劳 ; 内莉 仍然 摇晃 她 头 , 和 拒绝 到 服从
. [-]
. [84]
. [-]

"这一切都是徒劳的；内莉仍然摇头，不肯服从。[84]

['mɪsɪz] . [greɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɜ:r; hər][læp] , [ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klɔ:θ] ['ʌndər]
Mrs . Gray then took the child in her lap , and spread a large cloth under
太太 . 灰色的 然后 采取 这 孩子 在 她 膝 , 和 传播 一个 大的 布 在下面
[hɜ:r; hər] [tʃɪn] ,
her chin ,
她 下巴 ,

格雷太太随后将孩子抱在膝上，并在孩子的下巴下铺了一块大布。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['telɪŋ] ['sæli] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['blækberi] ['dʒeli][frʌm; frəm][ðə; ði]
at the same time telling Sally to bring a cup of blackberry jelly from the
在 这 相同的 时间 讲述 莎莉 到 带来 一个 杯子 的 黑莓 果冻 从 这
[stɔ:r] ['klɑ:zɪt] .
store closet .
店铺 壁橱 .

同时告诉莎莉从储藏室里拿一杯黑莓果酱来。

" [naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['neli] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [wel] .
" Now , my little Nelly , " she said , " you must take this to make you well .
" 现在 , 我的 小的 内莉 , " 她 说 , " 你 必须 拿 这 到 制作 你 出色地 .

"现在，我的小内莉，"她说，"你必须服用这个才能康复。"

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] ['swɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] ,
If you will open your mouth and swallow it all down like a good girl ,
如果 你 将要 打开 你的 嘴 和 吞 它 全部 向下 喜欢 一个 好的 女孩 ,

如果你能像个乖女孩一样张开嘴把它全部吞下去，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][naɪs]['dʒeli][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [teɪst] [aʊt] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [bæd] .
I will give you some nice jelly to take the taste out , for it is very bad .
我 将要 给 你 一些 好的 果冻 到 拿 这 品尝 出去 , 为了 它 是 非常 坏的 .

我会给你一些好吃的果冻来去除那股味道，因为它太难吃了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [-]
But if you don't [85]
但 如果 你 不 [-]

但如果你不[85]

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [kaʊnt] [θri:] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊld][ju:; jʊ][ænd; ənd] [fɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [jʊr; jər] [θroʊt]
take it before I count three , I shall hold you and force it down your throat
拿 它 前 我 数数 三 , 我 将 抓住 你 和 力量 它 向下 你的 喉
.
:
.

在我数到三之前把它吞下去，否则我会抓住你，强迫你把它灌进你的喉咙里。

" [ðen] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][kaʊnt] , — " [wʌn] , [tu:] , " — [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [θri:] ,
" Then she began to count , — " one , two , " — but before she could say three ,
" 然后 她 开始 到 数数 , — " 一 , 二 , " — 但 前 她 可以 说 三 ,

然后她开始数数——"一，二"——但还没等她说出"三"，

['neli] [kɔ:t] [ðə; ði] [spu:n] [ænd; ənd] ['swɑ:loʊd] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [sʌm; səm]
Nelly caught the spoon and swallowed the medicine , and then took some
内莉 捕捉 这 勺子 和 吞咽 这 药品 , 和 然后 采取 一些
['dʒeli][soʊ] ['kwɪkli] ,
jelly so quickly ,
果冻 所以 迅速地 ,

内莉接过勺子，吞下了药，然后又迅速地吃了些果冻。

[ðæt] [ʃi:; ʃi]['hɑ:rdli] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [ɔɪl] .
that she hardly tasted the oil .
那 她 几乎 尝过 这 油 .

她几乎没尝到油的味道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [gɜ:rl] , " [sed] [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] .
" That was a right good girl , " said her uncle .
" 那 曾是 一个 正确的 好的 女孩 , " 说 她 叔叔 .

"那真是个好女孩，"她叔叔说。

" [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:]['eni] ['betər] [maɪ'self] . " [-]
" I couldn't have taken it any better myself . " [86]
" 我 不能 有 已采取 它 任何 更好的 我 . " [-]

"我自己也无法做得更好了。"[86]

[wen] ['neli] [wʌz; wəz] [wel] ,
When Nelly was well ,
什么时候 内莉 曾是 出色地 ,

当内莉身体好转的时候，

[hɜːr; hər] [ænt] ['kaɪndli] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

her	aunt	kindly	talked	with	her	of	the	great	sin	which	she	had
她	阿姨	亲切地	谈话	和	她	的	这	伟大的	罪	哪个	她	有

[kə'mɪtɪd] .

committed	.
坚定的	.

她的姑妈和蔼地跟她谈了谈她所犯下的滔天大罪。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] ['nɔːti] ['moʊzəs][dɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	have	done	just	as	naughty	Moses	did	,	"	she	said	.
"	你	有	完毕	只是	作为	淘气	摩西	做过	,	"	她	说	.

“你做的和淘气的摩西一模一样，”她说。

" [fɜːrst] , [juː; jʊ][stoʊl][ðə; ði]['reɪzɪnz] , [æz; əz][hiː; hi][stoʊl][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ;

"	First	,	you	stole	the	raisins	,	as	he	stole	the	orange	;
"	第一的	,	你	偷窃	这	葡萄干	,	作为	他	偷窃	这	橙子	;

“首先，你偷了葡萄干，就像他偷了橙子一样；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][toʊld][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [laɪ][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

and	then	you	told	a	wicked	lie	to	hide	it	from	me	,
和	然后	你	讲述	一个	邪恶	说谎	到	隐藏	它	从	我	,

然后你为了瞒着我，编造了一个恶毒的谎言。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz][sɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

as	he	did	to	hide	his	sin	from	his	mother	.
作为	他	做过	到	隐藏	他的	罪	从	他的	母亲	.

他这样做是为了向母亲隐瞒自己的罪行。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld] ['neli] , " [gɑːd] ['hiːrz] [ɔːl][wiː; wi] [seɪ] , [ænd; ənd] [siːz] [ɔːl][wiː; wi][duː] .

"	Then	she	told	Nelly	,	"	God	hears	all	we	say	,	and	sees	all	we	do	.
"	然后	她	讲述	内莉	,	"	上帝	听到	全部	我们	说	,	和	看到	全部	我们	做	.

然后她告诉内莉：“上帝听到我们所说的一切，看到我们所做的一切。”

[wiː; wi][kæn; kən][haɪd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [-]

We	can	hide	nothing	from	him	;	[	87	]
我们	能	隐藏	没有什么	从	他	;	[	-	]

我们无法对他隐瞒任何事情；[87]

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz]['hoʊli] [bʊk] ,

and	he	says	in	his	holy	book	,
和	他	说道	在	他的	圣	书	,

他在他的圣书中写道：

- ['laɪəz][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðer; ðər]['pɔːrʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] ['bɜːrnɪθ] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd]

'	liars	shall	have	their	portion	in	the	lake	which	burneth	with	fire	and
-	说谎者	将	有	他们的	部分	在	这	湖	哪个	伯恩斯	和	火	和

['brɪmstoʊn] . -

brimstone	.	'
硫磺	.	-

“说谎的人必在烧着硫磺的火湖里有份。”

" ['neli] [kraɪd] ; [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] ,

"	Nelly	cried	;	and	promised	over	and	over	again	to	be	a	good	girl	,
"	内莉	哭	;	和	承诺	超过	和	超过	再次	到	是	一个	好的	女孩	,

“内莉哭了；她一遍又一遍地保证自己会做一个好女孩，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [traɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] .

and	she	really	tried	to	improve	.
和	她	真的	尝试	到	提升	.

她真的努力想改进。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['hæpi] [hɜːr; hər] ['kʌznz] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [haʊ] ['evri] ['bɑːdi] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,

She	saw	how	happy	her	cousins	were	,	and	how	every	body	loved	them	,
她	锯	如何	快乐的	她	表兄弟姐妹	是	,	和	如何	每一个	身体	喜爱	他们	,

她看到她的表兄弟姐妹们多么快乐，每个人都多么喜欢他们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , " [aɪ] [miːn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ]

and	she	said	to	herself	,	"	I	mean	to	try	to	be	just	as	good	as	I
和	她	说	到	她自己	,	"	我	意思是	到	尝试	到	是	只是	作为	好的	作为	我

[kæn; kən] . " [-]

can	.	"	[	88	]
能	.	"	[	-	]

她对自己说："我要努力做到最好。"[88]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [lɔːst] ['ɔrɪndʒ] [faʊnd] .

THE	LOST	ORANGE	FOUND	.
这	丢失的	橙子	成立	.

失而复得的橙子。

[wen] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɔːr] [bɔɪz] [traɪ][tuː; tə][duː] [raɪt] , ['evri] ['bɑːdi] [lʌvz] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

When	little	girls	or	boys	try	to	do	right	,	every	body	loves	to	help	them	.
什么时候	小的	女孩们	或者	男孩们	尝试	到	做	正确的	,	每一个	身体	爱	到	帮助	他们	.

当小男孩或小女孩努力做好事时，每个人都乐于帮助他们。

['mɪsɪz] . [greɪ] [nuː] [ðæt] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [niːs] [hæd; həd] [bɪn] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['evri]

Mrs	.	Gray	knew	that	for	six	years	her	little	niece	had	been	indulged	in	every
太太	.	灰色的	知道	那	为了	六	年	她	小的	侄女	有	到过	沉溺其中	在	每一个

[wɪʃ] ,

wish	,
希望	,

格雷太太知道，六年来，她的小侄女一直被百般宠爱，满足她所有的愿望。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɜːr; hər] [ɪl] ['hjuːmər] .

and	that	she	had	never	been	taught	to	restrain	her	ill	humor	.
和	那	她	有	绝不	到过	教授	到	抑制	她	患病的	幽默	.

而且她从小就没有被教导要克制自己的坏脾气。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [ɪk'spekt][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər]

She	could	not	,	therefore	,	expect	her	to	be	cured	at	once	of	all	her
她	可以	不是	,	所以	,	预计	她	到	是	治愈	在	一次	的	全部	她

[bæd]['hæbɪts] ;

bad	habits	;
坏的	习惯	;

因此，她不能指望她能立刻改掉所有的坏习惯；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [-]

but	she	was	[	89	]
但	她	曾是	[	-	]

但她是[89]

[mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['neli] [gruː] ['evri] [deɪ] [mɔːr] ['eɪmiəb(ə)l] ,

much	pleased	to	see	that	Nelly	grew	every	day	more	amiable	,
很多	高兴	到	看	那	内莉	生长	每一个	天	更多的	可亲	,

很高兴看到内莉一天比一天更和蔼可亲了。

[mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɜːr; hər] [oʊn] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] ['hæpi] .

more	ready	to	give	up	her	own	wishes	,	and	to	try	to	make	others	happy	.
更多的	准备好	到	给	向上	她	自己的	愿望	,	和	到	尝试	到	制作	其他的	快乐的	.

她更愿意放弃自己的愿望，努力让别人开心。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fræŋki] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [fər'get] , [ænd; ənd] [seɪ] [æn; ən][ˌʌn'kaɪnd][wɜ:rd]
Sometimes , in playing with Frankie , she would forget , and say an unkind word
有时 , 在 玩耍 和 弗兰基 , 她 会 忘记 , 和 说 一个 不友善 单词
;
;
;

有时，在和弗兰基玩耍时，她会忘记，说出一些不友善的话；

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ænt] [fɪkst] ['mɔ:rnfəli] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ,
but the moment she saw the eye of her aunt fixed mournfully upon her ,
但 这 片刻 她 锯 这 眼睛 的 她 阿姨 固定的 悲伤地 之上 她 ,

但当她看到姑妈悲伤地注视着她的那一刻，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] , " [aɪm] ['sɑ:ri] , ['fræŋki] .
she would say , " I'm sorry , Frankie .
她 会 说 , " 我是 对不起 , 弗兰基 .

她会说："对不起，弗兰基。"

" [wen] [ʃi:; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [dɪr] [tʃaɪld] ['ɔ:lweɪz] [pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [-]
" When she said this , the dear child always put up his little red [90]
" 什么时候 她 说 这 , 这 亲爱的 孩子 总是 放 向上 他的 小的 红色的 [-]

"当她说这句话时，这个可爱的孩子总是举起他的小红[90]

[lɪps][tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [aɪ] ['sɑ:ri] , [tu:] , ['neli] .
lips to kiss her , and say , " I sorry , too , Nelly .
嘴唇 到 吻 她 , 和 说 , " 我 对不起 , 也 , 内莉 .

吻了吻她的嘴唇，说："我也很抱歉，内莉。"

" ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:] , " [gɑ:d][ɪz] ['sɑ:ri] , [tu:] .
" Sometimes he would add , " God is sorry , too .
" 有时 他 会 添加 , " 上帝 是 对不起 , 也 .

"有时他还会补充说，'上帝也很抱歉。'"

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['reɪni] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ki:p]
" It was very rainy one morning , and the children were obliged to keep
" 它 曾是 非常 下雨 一 早晨 , 和 这 孩子们 是 有义务 到 保持
[ɪn] [dɔ:z] .
in doors .
在 门 .

"一天早晨下着瓢泼大雨，孩子们不得不待在室内。"

['fræŋki] [hæd; həd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪn] [ə'mju:zɪŋ] [hɪm'self][baɪ]['haɪdɪŋ][ə; eɪ][bɔ:l] ,
Frankie had for some time been amusing himself by hiding a ball ,
弗兰基 有 为了 一些 时间 到过 有趣 他自己 经过 隐藏 一个 球 ,

弗兰基已经有一段时间在藏球这件事上自娱自乐了。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] ['pɑ:nˌtoʊ][faɪnd][ænd; ənd] [brɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
which he made Ponto find and bring to him in his teeth ,
哪个 他 制成 蓬托 寻找 和 带来 到 他 在 他的 牙齿 ,

他让蓬托用牙齿把它找到并叼给他。

[waɪl] ['neli] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [æt; ət] ['evri] [nu:] [dɪ'skʌvəri] ,
while Nelly shouted and danced at every new discovery ,
尽管 内莉 喊叫 和 跳舞 在 每一个 新的 发现 ,

每当有新发现时，内莉都会欢呼雀跃、载歌载舞。

['seɪɪŋ] " [aɪ]['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [dɔ:g] [bɪ'fɔ:r] . " [-]
saying " I never saw such a funny dog before . " [91]
说 " 我 绝不 锯 这样的 一个 有趣的 狗 前 . " [-]

"我以前从未见过这么滑稽的狗。"[91]

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ,
At last they grew tired of this ,
在 最后的 他们 生长 疲劳的 的 这 ,

最后他们厌倦了这一切。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['pɑːnˌtoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] [kwaɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]
and even Ponto began to think they had played this game quite long enough
和 甚至 蓬托 开始 到 思考 他们 有 玩 这 游戏 相当 长的 足够的
;
;
;

就连蓬托也开始觉得他们玩这个游戏的时间已经够长了;

[soʊ] ['fræŋki] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [wʌn][ɑːrm][ə'raʊnd][ðə; ði] ['dɔgz] [nek] ,
so Frankie sat down on the floor , and putting one arm around the dog's neck ,
所以 弗兰基 卫星 向下 在 这 地面 , 和 推杆 一 手臂 大约 这 狗的 脖子 ,

于是弗兰基坐在地板上，一只胳膊搂住狗的脖子，

[sed] , " ['mæmə] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['toʊli] . "
said , " Mamma , I want to hear a toly . "
说 , " 妈妈 , 我 想 到 听到 一个 托利 . "

他说："妈妈，我想听托利。"

" [juː; jʊ] [sed] [sʌm; səm] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [mɔːr] [ə'baʊt]['moʊzəs] , " [ɪk'skleɪmd]
" You said some time you would tell us some more about Moses , " exclaimed
" 你 说 一些 时间 你 会 告诉 我们 一些 更多的 关于 摩西 , " 惊呼
['neli] .
Nelly .
内莉 .

"你说过你会找个时间再跟我们讲讲摩西的故事，"内莉惊呼道。

" [soʊ][aɪ] [wɪl] , " [sed] ['mæmə] .
" So I will , " said mamma .
" 所以 我 将要 , " 说 妈妈 .

"那我就这么做，"妈妈说。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [
" I told you that his mother counted the oranges , and found there were [
" 我 讲述 你 那 他的 母亲 计数 这 橙子 , 和 成立 那里 是 [
-]
92]
-]

"我告诉过你，他妈妈数了数橘子，发现有[92]个

[bʌt; bət] [twelv] .
but twelve .
但 十二 .

但十二。

- [aɪm] ['sɑːri] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['moʊzəs] , - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['wɑːntɪd][wʌn][fɔːr; fər] ['serə] ['krɪsti] ;
' I'm sorry , ' she said to Moses , ' because I wanted one for Sarah Christie ;
- 我是 对不起 , - 她 说 到 摩西 , - 因为 我 通缉 一 为了 莎拉 克里斯蒂 ;

"对不起，"她对摩西说，"因为我想给莎拉·克里斯蒂买一个;

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər]['fɑːðər][fər'gɑːt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [send][hɜːr; hər][wʌn]
but I suppose your father forgot to get it , and I'll send her one
但 我 认为 你的 父亲 忘了 到 得到 它 , 和 患病的 发送 她 一
[ə'nʌðər] [taɪm] . -
another time . '
其他 时间 . -

但我猜你父亲忘了拿，我会另找时间给她寄过去。

" - [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [fɪgz] , - [sed] ['moʊzəs] .
" ' You can give her some figs , ' said Moses .
" - 你 能 给 她 一些 无花果 , - 说 摩西 .

"你可以给她一些无花果，"摩西说。

" - [soʊ][aɪ][kæn; kən] , - [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;
" ' So I can , ' replied his mother ;
" - 所以 我 能 , - 回复 他的 母亲 ;

"所以我可以，"他母亲回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [piːl] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,
and then she went on cutting the peel and tearing it down a little way ,
和 然后 她 去 在 切割 这 果皮 和 撕裂 它 向下 一个 小的 方式 ,

然后她继续削皮，并向下撕开一点。

[soʊ] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [glæs] [dɪʃ] , [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [greɪt] ['jeloʊ]
so that , when they were put into the large glass dish , they looked like great yellow
所以 那 , 什么时候 他们 是 放 进入 这 大的 玻璃 盘子 , 他们 看起来 喜欢 伟大的 黄色的
['flaʊərz] . [-]
flowers . [93]
花朵 . [-]

因此，把它们放进大玻璃盘里，看起来就像一朵朵黄色的大花。[93]

" - [oʊ] , [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! - [sed] ['moʊzəs] .
" ' O , how pretty they are ! ' said Moses .
" - 哦 , 如何 漂亮的 他们 是 ! - 说 摩西 .

"哦，它们真漂亮！"摩西说。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðen] [set] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdbɔːrd] ,
" His mother then set all the dishes on the sideboard ,
" 他的 母亲 然后 放 全部 这 菜肴 在 这 餐边柜 ,

"然后他母亲把所有的餐具都摆在了餐具柜上，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] ['teɪbl] [klɔːθ] .
and covered them over with a clean table cloth .
和 涵盖 他们 超过 和 一个 干净的 桌子 布 .

然后盖上干净的桌布。

['æftər] [tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [set][ðem; ðəm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
After tea , she said , ' I will set them out on the table ,
后 茶 , 她 说 , - 我 将要 放 他们 出去 在 这 桌子 ,

喝完茶后，她说："我会把它们摆在桌子上。"

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [dʌn] ['pleɪɪŋ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd]
and then when the children have done playing , they can come here and
和 然后 什么时候 这 孩子们 有 完毕 玩耍 , 他们 能 来 这里 和
[iːt] [ðem; ðəm] . -
eat them . '
吃 他们 . -

等孩子们玩够了，就可以来这里吃这些食物了。

" [wen] ['moʊzəs] - ['fɑːðər] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði]['leɪdi] [sed] , - [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ]
" When Moses ' father came home from the city , the lady said , ' I'm sorry you
" 什么时候 摩西 - 父亲 来了 家 从 这 城市 , 这 女士 说 , - 我是 对不起 你
[fər'gɑːt][tuː; tə] [-]
forgot to [94]
忘了 到 [-]

"摩西的父亲从城里回来时，那位妇人说：'对不起，你忘记了[94]

[get] [ˌθɜːr'tiːn] ['ɔːrɪndʒɪz] .
get thirteen oranges .
得到 十三 橙子 .

买十三个橙子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [twelv] [ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] . -

There	were	only	twelve	in	the	basket	.	'
那里	是	仅有的	十二	在	这	篮子	.	-

篮子里只有十二个。

" - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌθɜːr'tiːn] [wen] [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][hoʊm] , - [sed] ['pɑːpə] ; - [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr]

"	-	There	were	thirteen	when	I	brought	them	home	,	-	said	papa	;	-	I	am	sure
"	-	那里	是	十三	什么时候	我	带来	他们	家	,	-	说	爸爸	;	-	我	是	当然

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

“我把他们带回家的时候，一共十三个，”爸爸说；“我肯定这一点。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm][maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][naɪs][wʌnz] [tuː] ;

because	I	counted	them	myself	,	and	they	were	nice	ones	too	;
因为	我	计数	他们	我	,	和	他们	是	好的	一个	也	;

因为是我自己数过的，而且它们都是很不错的。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [θriː] [sents] [ə'piːs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['plenti]

I	had	to	give	three	cents	apiece	for	them	,	though	they	are	quite	plenty
我	有	到	给	三	分	一块	为了	他们	,	尽管	他们	是	相当	很多

[naʊ] . -

now	.	'
现在	.	-

虽然现在数量很多，但我当时每个要花三分钱买它们。

" - [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən][hæv; həv] [gɔːn] , - [sed] ['mæmə] , ['lʊkɪŋ] ['veri]

"	'	I	don't	know	where	the	other	can	have	gone	,	'	said	mamma	,	looking	very
"	-	我	不	知道	在哪里	这	其他	能	有	已消失	,	-	说	妈妈	,	寻找	非常

['soʊbər] ,

sober	,
清醒	,

“我不知道另一个人去了哪里，”妈妈神情严肃地说。

[æz; əz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [flæʃt] [θruː] [hɜːr; hər] . [-]

as	a	painful	suspicion	flashed	through	her	.	[	95	]
作为	一个	痛苦	怀疑	闪光灯	通过	她	.	[	-	]

一股痛苦的怀疑感闪过她的脑海。[95]

" - [aɪ][hoʊp]['moʊzəs] ['wʊdnt] [teɪk] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [liːv] , - [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

"	'	I	hope	Moses	wouldn't	take	one	without	leave	,	'	said	the	gentleman	.
"	-	我	希望	摩西	不会	拿	一	没有	离开	,	-	说	这	绅士	.

“我希望摩西不会未经允许就拿走一个，”这位先生说。

" - [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , - [rɪ'plaɪd] ['mæmə] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['hædnt] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

"	'	I	asked	him	,	'	replied	mamma	,	'	and	he	said	he	hadn't	touched	them	.
"	-	我	问	他	,	-	回复	妈妈	,	-	和	他	说	他	之前没有	感动	他们	.

-
'
-
-

“我问过他了，”妈妈回答说，“他说他没有碰过它们。”

" - [wer] [ɪz][hiː; hi] ? - [æskt] ['pɑːpə] , - [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] .

"	'	Where	is	he	?	'	asked	papa	,	'	I	will	ask	him	.
"	-	在哪里	是	他	?	-	问	爸爸	,	-	我	将要	问	他	.

“他在哪里？”爸爸问，“我去问他。”

[aɪ][dəunt] [ker] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [get] [ə'nʌðər] ;

I	don't	care	at	all	about	the	orange	,	because	I	can	easily	get	another	;
我	不	关心	在	全部	关于	这	橙子	,	因为	我	能	容易地	得到	其他	;

我一点也不在意那个橙子，因为我很容易就能再得到一个；

[bʌt; bət] ['sʌmbɑ:di] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

but	somebody	must	have	taken	it	,	and	I	am	afraid	it	was
但	某人	必须	有	已采取	它	,	和	我	是	害怕的	它	曾是

['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . -

our	little	boy	.	'
我们的	小的	男生	.	-

但肯定有人拿走了它，恐怕是我们的小儿子拿走了。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] [-]

The	gentleman	then	[	96	]
这	绅士	然后	[	-	]

这位先生当时[96]

[went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kɔ:ld] , - ['moʊzəs] !

went	to	the	door	and	called	,	'	Moses	!
去	到	这	门	和	称为	,	-	摩西	!

他走到门口喊道："摩西！"

['moʊzəs] ! -

Moses	!	'
摩西	!	-

摩西！

" ['prez(ə)ntli]['moʊzəs] [keɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][læp] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	Presently	Moses	came	,	and	his	father	took	him	in	his	lap	,	and	said	,
"	目前	摩西	来了	,	和	他的	父亲	采取	他	在	他的	膝	,	和	说	,

"摩西来了，他父亲把他抱在怀里，说：

- [tel] [ˌem 'i:] , [maɪ] [dɪr] , [hæv; həv][ju:; jʊ]['teɪkən][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt] ? -

-	Tell	me	,	my	dear	,	have	you	taken	an	orange	from	the	basket	?	'
-	告诉	我	,	我的	亲爱的	,	有	你	已采取	一个	橙子	从	这	篮子	?	-

"告诉我，亲爱的，你从篮子里拿过橘子了吗？"

" - [noʊ] , ['pɑ:pə] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['groʊɪŋ] ['veri] [red] .

"	'	No	,	papa	,	'	said	the	boy	,	his	face	growing	very	red	.
"	-	不	,	爸爸	,	-	说	这	男生	,	他的	脸	生长	非常	红色的	.

"不，爸爸，"男孩说，脸涨得通红。

- [aɪ][toʊld] ['mæmə] [aɪ]['hædnt] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] . -

-	I	told	mamma	I	hadn't	touched	them	.	'
-	我	讲述	妈妈	我	之前没有	感动	他们	.	-

"我告诉妈妈我没有碰过它们。"

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['kudnt] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɑ:rlɪŋ] [tʃaɪld] [wʊd] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ;

"	The	gentleman	couldn't	think	that	his	darling	child	would	tell	a	lie	;
"	这	绅士	不能	思考	那	他的	亲爱的	孩子	会	告诉	一个	说谎	;

这位先生无法想象他心爱的孩子会说谎；

[soʊ][hi:; hi][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [-]

so	he	put	him	down	to	the	[	97	]
所以	他	放	他	向下	到	这	[	-	]

所以他把他归咎于[97]

[flɔ:r] , [ænd; ənd][in'kwaiəd] , - [hæv; həv][ju:; jʊ] [æskt] [kʊk] ? -

floor	,	and	inquired	,	'	Have	you	asked	cook	?	'
地面	,	和	询问	,	-	有	你	问	厨师	?	-

他走到地板上，问道："你问过厨师了吗？"

" - [noʊ] , - [sed] ['mæmə] ; - [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] ['med(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] [θɪŋz] . -

"	'	No	,	'	said	mamma	;	'	I	am	quite	sure	she	wouldn't	meddle	with	my	things	.	'
"	-	不	,	-	说	妈妈	;	-	我	是	相当	当然	她	不会	插手	和	我的	事物	.	-

"不，"妈妈说，"我非常肯定她不会碰我的东西。"

" - [dʒʌst] [ðen] , [kʊk] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɔːθ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] ['mæmə] [sed] [tuː; tə]
" - 只是 然后 , 厨师 来了 在 和 这 布 为了 晚餐 , 和 妈妈 说 到
['moʊzəs] ,
摩西 ,

"这时，厨娘端着晚餐的桌布进来了，妈妈对摩西说：

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə] [dres] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [tiː] .
- 我 将 有 时间 , 我 思考 , 到 裙子 你 前 茶 .

"我想我应该有时间在喝茶前帮你穿好衣服。"

[rʌn] [ʌp] [kwɪk] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [kliːn] ['rʌf(ə)l] ,
跑步 向上 快的 到 我的 房间 , 和 我 将要 得到 一个 干净的 褶边 ,

快点到我房间来，我这就去拿干净的褶边裙。

[ænd; ənd] [beɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [nuː] [sæk] . "
和 绷 它 在 你的 新的 解雇 . "

然后把它涂上你新麻袋里的油。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [-]
" 尽管 她 曾是 正在做 这 , 他 [-]

"当她这样做的时候，他[98]

[pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz] [sæk] [ænd; ənd] [ˌpæntə'luːnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn] ['evri] [deɪ] ,
拉 离开 他的 解雇 和 灯笼裤 那 他 有 磨损 每一个 天 ,

他脱下每天都穿的麻袋和灯笼裤，

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
和 扔 他们 在 这 地面 .

然后把它们扔到地上。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [nek] , [ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd][hændz] , ['veri]
然后 他的 母亲 洗过 他的 脸 , 和 脖子 , 和 武器 , 和 双手 , 非常
[kliːn] ,
干净的 ,

然后他母亲把他的脸、脖子、胳膊和手都洗得干干净净。

[ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [her] ['smuːðli] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['naɪsli]
和 刷过 他的 头发 顺利 离开 他的 前额 , 所以 那 他 看起来 非常 很好
[ɪn'diːd] .
的确 .

他把头发从额头上捋了下来，看起来非常英俊。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm]['moʊzəs][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,
和 全部 这 时间 摩西 曾是 说 关于 他的 派对 ,

摩西一直在谈论他的派对，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] .
和 讲述 什么 一个 令人愉快的 时间 他 应该 有 .

并描述了他本应度过的愉快时光。

" - [its] [jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] , - [sed] [hɪz; ɪz] [-]
" ' It's your birthday , ' said his [99]
" - 它是 你的 生日 , - 说 他的 [-]

"今天是你的生日,"他的[99]说道

['mʌðər] , ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , - [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [bɔɪ]
mother , kissing him , ' and you must remember to be a very good boy
母亲 , 接吻 他 , - 和 你 必须 记住 到 是 一个 非常 好的 男生
.
:
·

母亲亲吻他，说道："你一定要记住要做个好孩子。"

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][jʊr; jər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [ænd; ənd] ['pleɪˌmeɪts] ,
Be kind to your dear little cousins and playmates ,
是 种类 到 你的 亲爱的 小的 表兄弟姐妹 和 玩伴 ,

请善待你亲爱的小表弟表妹和玩伴们。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tɔɪz] .
and let them play with any of your toys .
和 让 他们 玩 和 任何 的 你的 玩具 .

让他们玩你所有的玩具。

[hɪr] , [let][ˌem 'iː] [hæŋ] [ʌp][jʊr; jər] [kloʊðz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [tiː] . -
Here , let me hang up your clothes , and we will go down to tea . '
这里 , 让 我 悬挂 向上 你的 衣服 , 和 我们 将要 去 向下 到 茶 . -

来，我帮你把衣服挂起来，我们下去喝茶。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌpæntə'luːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [sed] , - [waɪ] , ['moʊzəs] ,
" She took the pantaloons from the floor , and said , ' Why , Moses ,
" 她 采取 这 灯笼裤 从 这 地面 , 和 说 , - 为什么 , 摩西 ,

她从地上捡起裤子，说道："摩西，为什么……"

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [stʌft] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ?
what have you stuffed into your pocket ?
什么 有 你 填充 进入 你的 口袋 ?

你口袋里都装了些什么?

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] [wet] [θruː] . -
Here is your handkerchief wet through . '
这里 是 你的 手帕 湿的 通过 . -

你的手帕湿透了。

[ʃiː; ʃi] [-]
She [100]
她 [-]

她[100]

[pʊld] [aʊt][fɜːrst][æn; ən]['ɪndiə] ['rʌbər] [bɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] — [oʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
pulled out first an India rubber ball , and then — O , what do you think ?
拉 出去 第一的 一个 印度 橡皮 球 , 和 然后 — 哦 , 什么 做 你 思考 ?

他先掏出一个印度橡胶球，然后——哦，你觉得怎么样?

— [waɪ] , [ðə; ði][lɔːst] ['ɔrɪndʒ] , [ɔːl] [sʌkt] [ænd; ənd] [gɔːn] [ɪk'sept][ðə; ði] [piːl] .
— why , the lost orange , all sucked and gone except the peel .
— 为什么 , 这 丢失的 橙子 , 全部 真烂 和 已消失 除了 这 果皮 .

——哎呀，那颗迷失的橙子，除了果皮，其他都榨干了。

" - [oʊ]['moʊzəs] ! - [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] [kʊd; kəd][seɪ] .
" ' O Moses ! ' was all the poor mother could say .
" - 哦 摩西 ! - 曾是 全部 这 贫穷的 母亲 可以 说 .

"哦，摩西！"这位可怜的母亲只能发出这样的感叹。

[ʃiː; ʃi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] ;

She	sank	into	a	chair	,	and	covered	her	face	with	her	hands	;
她	沉没	进入	一个	椅子	,	和	涵盖	她	脸	和	她	双手	;

她瘫坐在椅子上，双手捂住了脸；

[bʌt; bət][ðə; ði] [terz] ['trikld] [daʊn] [θruː] [hɜːr; hər]['fɪŋgərz] .

but	the	tears	trickled	down	through	her	fingers	.
但	这	眼泪	涓涓细流	向下	通过	她	手指	.

但泪水还是顺着她的指缝流了下来。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ; [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [hɪm; ɪm]

"	The	little	boy	began	to	cry	;	he	wished	his	mother	had	not	found	him
"	这	小的	男生	开始	到	哭	;	他	希望	他的	母亲	有	不是	成立	他

[aʊt] ,

out	,
出去	,

小男孩开始哭了起来；他希望妈妈没有发现他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [-]

because	it	made	[	101	]
因为	它	制成	[	-	]

因为它使[101]

[hɜːr; hər] [fiːl] [soʊ]['bædli] .

her	feel	so	badly	.
她	感觉	所以	糟糕	.

她感到非常难过。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [tiː] [bel] [ræŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi]['nevər] [stɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] .

Presently	the	tea	bell	rang	;	but	the	lady	never	stirred	from	her	seat	.
目前	这	茶	钟	响铃	;	但	这	女士	绝不	搅拌	从	她	座位	.

这时茶铃响了，但那位女士却始终没有离开座位。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər][sʌn] ,

She	was	mourning	over	her	son	,
她	曾是	丧	超过	她	儿子	,

她正在为儿子的去世而哀悼。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] [sɪn] .

and	thinking	what	she	ought	to	do	to	punish	him	for	his	great	sin	.
和	思维	什么	她	应该	到	做	到	惩治	他	为了	他的	伟大的	罪	.

她心想自己应该怎么做才能惩罚他犯下的滔天罪行。

" - ['sʌpər] [ɪz] ['redi] , - [kɔːld] [aʊt]['pɑːpə][frʌm; frəm][ðə; ði] [sterz] .

"	-	'	Supper	is	ready	,	'	called	out	papa	from	the	stairs	.
"	-		晚餐	是	准备好	,	-	称为	出去	爸爸	从	这	楼梯	.

"晚饭好了，"爸爸从楼梯上喊道。

" - [dəunt][weɪt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , - ['ænsər] [ðə; ði]['leɪdi] ; - [aɪ][kɑːnt][goʊ] [daʊn] . -

"	-	'	Don't	wait	for	me	,	'	answered	the	lady	;	'	I	can't	go	down	.	'
"	-		不	等待	为了	我	,	-	回答	这	女士	;	-	我	不能	去	向下	.	-

"别等我了，"那位女士回答说，"我不能下去。"

" - [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? - [æskt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]

"	-	'	What	is	the	matter	?	'	asked	the	gentleman	,	springing	up	the	stairs	and
"	-		什么	是	这	事情	?	-	问	这	绅士	,	弹簧	向上	这	楼梯	和

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] . [-]

coming	into	the	room	.	[	102	]
未来	进入	这	房间	.	[	-	]

"'出了什么事？'这位先生问道，然后跳上楼梯，走进房间。[102]

" ['mæmə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] [ə'gen] .
" **Mamma began to weep again .**
" 妈妈 开始 到 哭泣 再次 .

妈妈又开始哭泣了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][held] [ʌp][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ,
She could not speak , but she held up the skin of the orange ,
她 可以 不是 说话 , 但 她 握住 向上 这 皮肤 的 这 橙子 ,

她无法说话，但她举起了橘子的皮。

[ænd; ənd] [glɑːnst] [tɔːrd] ['moʊzəs] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][hɪm'self] ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli]
and glanced toward Moses , who was sitting in a chair by himself crying bitterly
和 瞥了一眼 朝向 摩西 , WHO 曾是 坐着 在 一个 椅子 经过 他自己 哭泣 苦涩地
.
:
.

他瞥了一眼摩西，摩西独自一人坐在椅子上痛哭流涕。

" - [soʊ][hiː; hi][dɪd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['æftər][ɔːl] , - [sed] ['pɑːpə] , [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [vɔɪs] .
" ' **So he did take it , after all , ' said papa , in a stern voice .**
" - 所以 他 做过 拿 它 , 后 全部 , - 说 爸爸 , 在 一个 船尾 嗓音 .

"所以他最终还是拿走了，"爸爸严厉地说。

" - [aɪm] ['sɑːri] , ['pɑːpə] , - ['sɒbd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" ' **I'm sorry , papa , ' sobbed the boy .**
" - 我是 对不起 , 爸爸 , - 啜泣 这 男生 .

"对不起，爸爸，"男孩抽泣着说。

" - [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] , [tuː; tə] [stiːl] [ænd; ənd][laɪ] , [ænd; ənd][ɑːn][jʊr; jər]
" ' **What a wicked boy you must be , to steal and lie , and on your**
" - 什么 一个 邪恶 男生 你 必须 是 , 到 偷 和 说谎 , 和 在 你的
['bɜːrθdeɪ] [tuː] ,
birthday too ,
生日 也 ,

"你真是个坏孩子，竟然偷东西、撒谎，而且还是在你生日这天！"

- [sed] [hɪz; ɪz] [-]
' **said his [103]**
- 说 他的 [-]

'他说[103]

['fɑːðər] , - [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][soʊ] ['hæpi] ! -
father , ' when we were trying to make you so happy ! '
父亲 , - 什么时候 我们 是 尝试 到 制作 你 所以 快乐的 ! -

父亲，'我们当时只是想让您开心！'

" - [aɪ]['nevər] [wɪl] [duː][soʊ] [ə'gen] , - [sed] ['moʊzəs] .
" ' **I never will do so again , ' said Moses .**
" - 我 绝不 将要 做 所以 再次 , - 说 摩西 .

"我再也不会那样做了，"摩西说。

" - [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" ' **You must be punished , so that you will remember it , ' said his father .**
" - 你 必须 是 受到惩罚 , 所以 那 你 将要 记住 它 , - 说 他的 父亲 .

"你必须受到惩罚，这样你才能记住这件事，"他父亲说。

" - [steɪ] [hɪr] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; - [aɪ] [wɪl] [send] [kʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['sʌpər] [fɔːr; fər]
" ' **Stay here , ' said his mother ; ' I will send cook up with some supper for**
" - 停留 这里 , - 说 他的 母亲 ; - 我 将要 发送 厨师 向上 和 一些 晚餐 为了
[juː; jʊ] . - " [-]
you . ' " [104]
你 . - " [-]

"'你待在这里，'他母亲说，'我去派人给你做些晚饭。'"[104]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] .
THE BIRTHDAY PARTY .
这 生日 派对 .

生日派对。

" [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði] [tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] .
" She sat down at the table , and poured the tea , but she could not eat .
" 她 卫星 向下 在 这 桌子 , 和 倾倒 这 茶 , 但 她 可以 不是 吃 .

她坐在桌旁，倒了茶，但她吃不下东西。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tuː] ['sɑːroʊfl] .
Her heart was too sorrowful .
她 心 曾是 也 悲伤 .

她心中充满了悲伤。

[ʃiː; ʃi][əˈroʊz] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [wer] ['moʊzəs][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][slaɪs]
She arose , and returned to the chamber , where Moses was eating a slice
她 出现 , 和 返回 到 这 房间 , 在哪里 摩西 曾是 吃 一个 片
[ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
of bread and butter .
的 面包 和 黄油 .

她起身回到房间，摩西正在吃一片涂了黄油的面包。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] , - [waɪp] [jʊr; jər][hændz][ɑːn][ðə; ði] ['taʊəl] ,
When he had finished it , she said , ' Wipe your hands on the towel ,
什么时候 他 有 完成的 它 , 她 说 , - 擦拭 你的 双手 在 这 毛巾 ,

他做完后，她说："用毛巾擦擦手吧。"

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [kloʊðz] . - [-]
and take off your clothes . ' [105]
和 拿 离开 你的 衣服 . - [-]

脱掉你的衣服。[105]

" - [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɪp] [ˌem 'iː] , ['mæmə] ?
" ' Are you going to whip me , mamma ?
" - 是 你 去 到 鞭 我 , 妈妈 ?

"妈妈，你要打我吗？"

[aɪ]['nevər] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['nɔːti] [ə'gen] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ]['laʊdər]
I never will be so naughty again , ' exclaimed the boy , beginning to cry louder
我 绝不 将要 是 所以 淘气 再次 , - 惊呼 这 男生 , 开始 到 哭 更大声
[ðæn; ðən]['evər] .
than ever .
比 曾经 .

"我以后再也不会这么淘气了！"男孩喊道，哭声比以往任何时候都更大。

" - [noʊ] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , - [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][bed] . -
" ' No , ' said his mother , ' I am going to put you to bed . '
" - 不 , - 说 他的 母亲 , - 我 是 去 到 放 你 到 床 . -

"不，"他母亲说，"我要把你哄上床睡觉。"

" - [aɪ][kɑːnt] [siː] [maɪ]['pɑːrti] , [ðen] , - [skriːmd] ['moʊzəs] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz]
" ' I can't see my party , then , ' screamed Moses , catching hold of his mother's
" - 我 不能 看 我的 派对 , 然后 , - 尖叫 摩西 , 捕捉 抓住 的 他的 母亲的
[dres] .
dress .
裙子 .

"那我就看不到我的派对了！"摩西尖叫着，一把抓住他母亲的裙子。

" - [nɔːr] [iːt] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] , [maɪ] [tʃaɪld] .
" ' **Nor eat any of the good things , my child .**
" - 也不 吃 任何 的 这 好的 事物 , 我的 孩子 .

"孩子，也别吃任何好吃的。"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['broʊkən] [-]
You have been a wicked boy , and broken [106]
你 有 到过 一个 邪恶 男生 , 和 破碎的 [-]

你一直是个坏孩子，而且心碎了[106]

['gɑːdz] ['hoʊli] [kə'mændz] ; [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
God's holy commands ; and I must punish you .
神的 圣 命令 ; 和 我 必须 惩治 你 .

这是上帝的神圣诫命；我必须惩罚你。

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [juːv] [meɪd] ['mʌðɚz] [hɑːrt] [eɪk] , - [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
You don't know how you've made mother's heart ache , ' said the lady ,
你 不 知道 如何 你已经 制成 母亲的 心 疼痛 , - 说 这 女士 ,

"你不知道你让母亲多么伤心，"那位女士说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] .
trying to keep back her tears .
尝试 到 保持 后退 她 眼泪 .

她努力忍住眼泪。

- [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊ] ['nɔːti] .
' I did not think you could be so naughty .
- 我 做过 不是 思考 你 可以 是 所以 淘气 .

"我没想到你会这么调皮。"

[wen] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði] [dɪr] ['seɪvjər] [mʌst; məst] [biː; bi] , [aɪ] ['tremb(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . -
When I know how displeased the dear Saviour must be , I tremble for you . '
什么时候 我 知道 如何 不高兴 这 亲爱的 救主 必须 是 , 我 颤抖 为了 你 . -

想到亲爱的救世主该有多么不悦，我就为你感到担忧。

" - [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] , ['mæmə] ; [ˌaɪ 'tiː] [smeld] [soʊ] [gʊd] ,
" ' I didn't mean to eat the orange , mamma ; it smelled so good ,
" - 我 没有 意思是 到 吃 这 橙子 , 妈妈 ; 它 闻起来 所以 好的 ,

"妈妈，我不是故意要吃橘子的；它闻起来太香了。"

[aɪ] ['oʊnli] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [sʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . - [-]
I only thought I would suck it a little . ' [107]
我 仅有的 想法 我 会 吸 它 一个 小的 . - [-]

我当时只想稍微吸一下。[107]

" - [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [æt; ət] [fɜːrst] , [aɪ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [fə'givn] [juː; jʊ] ,
" ' If you had told me that at first , I would gladly have forgiven you ,
" - 如果 你 有 讲述 我 那 在 第一的 , 我 会 乐意 有 已原谅 你 ,

"如果你一开始就告诉我这些，我会很乐意原谅你。"

- [sed] ['mæmə] ; - [bʌt; bət] [juː; jʊ] [toʊld] ['wɪkɪd] [laɪz] [tuː; tə] [haɪd] [jʊr; jər] [sɪn] .
' said mamma ; ' but you told wicked lies to hide your sin .
- 说 妈妈 ; - 但 你 讲述 邪恶 谎言 到 隐藏 你的 罪 .

妈妈说："但是你为了掩盖你的罪行，说了许多恶毒的谎言。"

[juː; jʊ] [fər'gɑːt] [ðæt] [gɑːd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
You forgot that God was looking at you all the time ,
你 忘了 那 上帝 曾是 寻找 在 你 全部 这 时间 ,

你忘了上帝一直都在看着你。

[ænd; ənd] [nuː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [jʊr; jər] [hɑːrt] .
and knew all that was in your heart .
和 知道 全部 那 曾是 在 你的 心 .

并且知道你内心的一切。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'gɪv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd]

You	must	pray	to	him	to	forgive	you	,	and	to	make	you	a	good
你	必须	祈祷	到	他	到	原谅	你	,	和	到	制作	你	一个	好的

[bɔɪ] . -

boy	.	'
男生	.	-

你必须向他祈祷，求他原谅你，并让你成为一个好孩子。

" ['moʊzəs][kraɪd][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][stænd] .

"	Moses	cried	so	that	he	could	hardly	stand	.
"	摩西	哭	所以	那	他	可以	几乎	站立	.

摩西哭得几乎站不稳。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [naɪt] [-]

His	mother	took	off	his	clothes	,	put	on	his	night	[	108	]
他的	母亲	采取	离开	他的	衣服	,	放	在	他的	夜晚	[	-	]

他的母亲脱下他的衣服，给他穿上睡衣[108]

[gaʊn] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][bed] .

gown	,	and	helped	him	into	bed	.
袍	,	和	帮助	他	进入	床	.

穿上睡袍，扶他上床。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz][bed][saɪd] ,

Then	she	knelt	by	his	bed	side	,
然后	她	跪下	经过	他的	床	边	,

然后她跪在他床边，

[ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [juːst] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [maɪt] [help][hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	prayed	that	the	means	used	to	punish	him	might	help	him	to
和	祈祷	那	这	方法	用过的	到	惩治	他	可能	帮助	他	到

[rɪ'membər] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] ['laɪɪŋ] [ɪz] .

remember	what	a	great	sin	lying	is	.
记住	什么	一个	伟大的	罪	说谎	是	.

并祈祷惩罚他的手段能让他记住说谎是多么大的罪过。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [gɑːd][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][help][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər][tuː; tə][biː; bi]

She	asked	God	to	forgive	him	,	and	help	him	from	that	hour	to	be
她	问	上帝	到	原谅	他	,	和	帮助	他	从	那	小时	到	是

[æn; ən] ['ɑːnɪst] ,

an	honest	,
一个	诚实的	,

她祈求上帝原谅他，并帮助他从那一刻起做一个诚实的人。

['truːθfl] [bɔɪ] .

truthful	boy	.
真实	男生	.

诚实的男孩。

" ['moʊzəs] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] , [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ,

"	Moses	slept	in	a	small	room	,	next	to	her	own	,
"	摩西	睡着了	在	一个	小的	房间	,	下一个	到	她	自己的	,

摩西睡在她隔壁的一个小房间里，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['leɪdi] [θɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [maɪt] [rʌn] [ʌp][ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi]

and	as	the	lady	thought	some	of	the	little	party	might	run	up	there	,	she
和	作为	这	女士	想法	一些	的	这	小的	派对	可能	跑步	向上	那里	,	她

[lɔkt] [-]

locked	[	109	]
已锁定	[	-	]

由于那位女士认为小团体中的一些人可能会跑到那里去，所以她锁上了[109]

[ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [went] [hɜːr'self] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [wei] .

the	door	,	and	went	herself	down	the	back	way	.
这	门	,	和	去	她自己	向下	这	后退	方式	.

她推开门，自己从后门走了出去。

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd]['moʊzəs] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	Pretty	soon	the	bell	rang	,	and	Moses	stopped	crying	to	listen	.
"	漂亮的	很快	这	钟	响铃	,	和	摩西	停止	哭泣	到	听	.

“很快，铃声响了，摩西停止哭泣，倾听着。”

[hiː; hi] [hɜːrd] ['hæpi] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	heard	happy	voices	of	children	running	through	the	hall	.
他	听到	快乐的	声音	的	孩子们	跑步	通过	这	大厅	.

他听到孩子们在走廊里奔跑的欢快声音。

[ðen] [ðeɪ] [æskt] , - ['wɛrz, 'hwɛrz]['moʊzəs] ? -

Then	they	asked	,	'	Where's	Moses	?	'
然后	他们	问	,	-	在哪里?	摩西	?	-

然后他们问：“摩西在哪里？”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] .

But	he	could	not	hear	what	his	mother	answered	.
但	他	可以	不是	听到	什么	他的	母亲	回答	.

但他听不到母亲的回答。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [droʊv] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [rɪŋ] [ʌv; əv]

"	In	a	few	minutes	a	carriage	drove	up	,	and	there	was	another	ring	of
"	在	一个	很少	分钟	一个	运输	驾驶	向上	,	和	那里	曾是	其他	戒指	的

[ðə; ði] [bel] .

the	bell	.
这	钟	.

“几分钟后，一辆马车驶来，铃铛又响了起来。”

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [-]

This	time	it	was	his	cousins	,	and	he	heard	[	110	]
这	时间	它	曾是	他的	表兄弟姐妹	,	和	他	听到	[	-	]

这次是他的表兄弟，他听到了[110]

[ðem; ðəm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] .

them	laughing	and	talking	together	.
他们	笑	和	说	一起	.

他们有说有笑。

" [bɪ'fɔːr] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ə'sembld] .

"	Before	half	an	hour	all	the	company	had	assembled	.
"	前	一半	一个	小时	全部	这	公司	有	组装	.

不到半小时，公司全体人员就都到齐了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,

Some	of	the	little	girls	went	up	to	the	front	room	,
一些	的	这	小的	女孩们	去	向上	到	这	正面	房间	,

一些小女孩去了前面的房间，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	he	could	hear	his	mother's	voice	as	she	went	with	them	.
和	他	可以	听到	他的	母亲的	嗓音	作为	她	去	和	他们	.

他能听到母亲的声音，她正和他们一起走着。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['veri]['kaɪndli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['hæpi] , [ˌaɪ 'tiː]

She	was	talking	very	kindly	,	but	he	thought	she	did	not	feel	happy	,	it
她	曾是	说	非常	亲切地	,	但	他	想法	她	做过	不是	感觉	快乐的	,	它

[wʌz; wəz][soʊ][sæd] .

was	so	sad	.
曾是	所以	伤心	.

她说话很和善，但他觉得她并不开心，这真令人难过。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] !

"	O	,	what	a	long	evening	that	was	!
"	哦	,	什么	一个	长的	晚上	那	曾是	!

“哦，那真是一个漫长的夜晚啊！”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [fɔːr; fər] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]

He	could	not	go	to	sleep	,	for	every	few	minutes	there	was	[	111	]
他	可以	不是	去	到	睡觉	,	为了	每一个	很少	分钟	那里	曾是	[	-	]

他无法入睡，因为每隔几分钟就会[111]

[ə; eɪ] ['meri] [bɜːrst][ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːm] [bɪ'loʊ] ;

a	merry	burst	of	laughter	from	the	room	below	;
一个	欢乐	爆裂	的	笑声	从	这	房间	以下	;

楼下房间传来一阵爽朗的笑声；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['prɪti] [geɪmz] .

and	he	knew	that	his	papa	was	teaching	them	some	pretty	games	.
和	他	知道	那	他的	爸爸	曾是	教学	他们	一些	漂亮的	游戏	.

他知道爸爸在教他们一些好玩的游戏。

['evri] [taɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .

Every	time	he	heard	this	he	began	to	cry	again	.
每一个	时间	他	听到	这	他	开始	到	哭	再次	.

每次听到这句话，他都会再次哭起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wʌndɚd] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

And	then	he	wondered	whether	his	mother	would	tell	them	why	he	was
和	然后	他	想知道	无论	他的	母亲	会	告诉	他们	为什么	他	曾是

[nɑːt][ðer; ðər] ,

not	there	,
不是	那里	,

然后他开始担心母亲会不会告诉他们他为什么没在那里。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] .

and	what	they	would	say	.
和	什么	他们	会	说	.

以及他们会说什么。

" [æt; ət][læst][hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɔːk] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd]['pɑːˌpɑːz]

"	At	last	he	heard	them	all	walk	out	into	the	dining	room	,	and	papa's
"	在	最后的	他	听到	他们	全部	走	出去	进入	这	用餐	房间	,	和	爸爸的

[vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,

voice	saying	,
嗓音	说	,

“最后他听到他们都走进了餐厅，还听到爸爸的声音说：

- [aɪ] [wɪl] [teɪk] ['ketɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ðɪ] [-]

'	I	will	take	Katy	because	she	is	the	[	112	]
-	我	将要	拿	凯蒂	因为	她	是	这	[	-	]

我会带凯蒂去，因为她是[112]

['jʌŋ^ist] . -

youngest	.	'
最小的	.	-

最年轻的。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][æt; ət]['teɪbl] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði][naɪs] [fruːt] .

Now	he	knew	they	were	going	to	sit	at	table	and	eat	the	nice	fruit	.
现在	他	知道	他们	是	去	到	坐	在	桌子	和	吃	这	好的	水果	.

现在他知道他们要坐在桌旁享用美味的水果了。

" - [oʊ] , [dɪr] ! -

"	'	O	,	dear	!	'
"	-	哦	,	亲爱的	!	-

“哦，天哪！”

[hiː; hi] ['sɒbd] , - [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! -

he	sobbed	,	'	how	sorry	I	am	!	'
他	啜泣	,	-	如何	对不起	我	是	!	-

他抽泣着说：“我真是太抱歉了！”

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

And	then	,	for	the	first	time	,
和	然后	,	为了	这	第一的	时间	,

然后，第一次，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['wɪkɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['perənts] ,

he	began	to	think	how	wicked	it	was	to	deceive	his	dear	parents	,
他	开始	到	思考	如何	邪恶	它	曾是	到	欺骗	他的	亲爱的	父母	,

他开始反思欺骗自己亲爱的父母是多么邪恶的事情。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

who	had	been	so	kind	to	him	all	his	life	.
WHO	有	到过	所以	种类	到	他	全部	他的	生活	.

那个人一生都对他非常友善。

- [aɪ] [meɪd] ['mæmə] [kraɪ] , - [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .

'	I	made	mamma	cry	,	'	he	said	softly	.
-	我	制成	妈妈	哭	,	-	他	说	轻轻	.

“我把妈妈弄哭了，”他轻声说道。

- [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] , [tuː] . -

'	I'm	sorry	for	that	,	too	.	'
-	我是	对不起	为了	那	,	也	.	-

“对此我也很抱歉。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['seɪtn] [hɜːrd] ['moʊzəs] [seɪ] [ðæt] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [-]

"	As	soon	as	Satan	heard	Moses	say	that	,	he	ran	away	and	[	113	]
"	作为	很快	作为	撒但	听到	摩西	说	那	,	他	跑	离开	和	[	-	]

“撒旦一听到摩西说这话，就逃走了[113]

[hɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə]['moʊzəs] ,

hid	;	and	the	good	Spirit	came	,	and	whispered	to	Moses	,
隐藏	;	和	这	好的	精神	来了	,	和	低声说道	到	摩西	,

躲藏起来；圣灵来了，低声对摩西说：

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [loʊ] [tʃer] ,

and	presently	he	got	out	of	his	bed	,	and	knelt	down	by	his	low	chair	,
和	目前	他	得到	出去	的	他的	床	,	和	跪下	向下	经过	他的	低的	椅子	,

于是他下了床，跪在矮椅旁。

[ænd; ənd] [preɪd] ['sɔːftli] .

and	prayed	softly	.
和	祈祷	轻轻	.

他轻轻地祈祷着。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

But	Jesus	heard	what	he	said	,	and	looked	into	his	heart	,
但	耶稣	听到	什么	他	说	,	和	看起来	进入	他的	心	,

但耶稣听见了他的话，就察看他的内心，

[ænd; ənd] [sɔ:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['sɑ:ri] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen]

and	saw	he	was	really	sorry	he	had	been	a	wicked	boy	,	and	then
和	锯	他	曾是	真的	对不起	他	有	到过	一个	邪恶	男生	,	和	然后

[gɑ:d] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm] .

God	forgave	him	.
上帝	原谅了	他	.

看到他真心为自己曾经是个恶童而感到后悔，上帝就原谅了他。

" ['prɪti] [su:n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:l] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ðer; ðər] [kloʊðz] ,

"	Pretty	soon	the	children	all	came	rushing	up	the	stairs	to	put	on	their	clothes	,
"	漂亮的	很快	这	孩子们	全部	来了	匆忙	向上	这	楼梯	到	放	在	他们的	衣服	,

"很快，孩子们都冲上楼去穿衣服了。"

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [-]

for	the	carriages	[	114	]
为了	这	马车	[	-	]

对于马车[114]

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][hoʊm] .

had	come	to	take	them	home	.
有	来	到	拿	他们	家	.

来接他们回家。

['moʊzəs][wʌz; wəz][nɑ:t]['kraɪɪŋ] [naʊ] .

Moses	was	not	crying	now	.
摩西	曾是	不是	哭泣	现在	.

摩西此时没有哭泣。

[hi:; hi] [leɪ] ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ] , - [gʊd] [baɪ] !

He	lay	quiet	and	still	;	and	he	heard	them	say	,	'	Good	by	!
他	躺	安静的	和	仍然	;	和	他	听到	他们	说	,	-	好的	经过	!

他静静地躺着，一动不动；他听到他们说："再见！"

[gʊd] [baɪ] !

good	by	!
好的	经过	!

再见!

[pli:z] [gɪv] [maɪ] [lʌv] [tu:; tə]['moʊzəs] ; - [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ʃʌt] ,

Please	give	my	love	to	Moses	;	'	and	then	the	door	was	shut	,
请	给	我的	爱	到	摩西	;	-	和	然后	这	门	曾是	关闭	,

请代我向摩西问好;"然后门就关上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l] [stɪl] [ə'gen] .

and	the	house	all	still	again	.
和	这	房子	全部	仍然	再次	.

房子里又恢复了平静。

" [wen] ['mæmə] [keɪm] [ʌp] [sterz] [ʃi:; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [ru:m] [tu:; tə]

"	When	mamma	came	up	stairs	she	carried	the	light	into	her	little	boy's	room	to
"	什么时候	妈妈	来了	向上	楼梯	她	携带	这	光	进入	她	小的	男孩们	房间	到

[si:] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

see	if	he	was	awake	.
看	如果	他	曾是	醒	.

"妈妈上楼后，拿着灯到儿子的房间里，看看他是否醒了。"

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][waɪd]['oʊpən] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi] [-]

His	eyes	were	wide	open	,	and	as	soon	as	he	saw	her	,	he	[	115	]
他的	眼睛	是	宽的	打开	,	和	作为	很快	作为	他	锯	她	,	他	[	-	]

他睁大了眼睛，一看到她，他就[115]

[sed] , - [juː; jʊ] [maɪt] [gɪv] [maɪ] ['ɔrɪndʒ] [tuː; tə] ['serə] ['krɪsti] , ['mæmə] ,
said , ' You might give my orange to Sarah Christie , mamma ,
说 , - 你 可能 给 我的 橙子 到 莎拉 克里斯蒂 , 妈妈 ,

他说："妈妈，你可以把我的橘子送给莎拉·克里斯蒂。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɔznt] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . -
because I wasn't down there to eat it . '
因为 我 不是 向下 那里 到 吃 它 . -

因为我当时不在那儿吃它。

" [ðen] ['mæmə] [pʊt] [ʌp][hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [kwɪk] [tuː; tə][waɪp][ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
" Then mamma put up her handkerchief quick to wipe the tears from her
" 然后 妈妈 放 向上 她 手帕 快的 到 擦拭 这 眼泪 从 她
[aɪz] ;
eyes ;
眼睛 ;

"然后妈妈迅速拿起手帕擦眼泪;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [bɔɪ] ,
and she went up to the bed and kissed her boy ,
和 她 去 向上 到 这 床 和 亲吻 她 男生 ,

她走到床边，亲吻了她的儿子。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'pentɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪn] .
for she knew that he had repented of his sin .
为了 她 知道 那 他 有 悔改 的 他的 罪 .

因为她知道他已经忏悔了自己的罪过。

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ['veri] ['sɑːri] , - [hiː; hi] [sed] , ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ;
" ' I am sorry , very sorry , ' he said , pulling her face down to his ;
" - 我 是 对不起 , 非常 对不起 , - 他 说 , 拉 她 脸 向下 到 他的 ;

"'对不起，非常对不起，'"他一边说着，一边把她的脸拉向自己;

- [aɪ] [preɪd] [hɑːrd][tuː; tə][gɑːd][tuː; tə] [-]
' I prayed hard to God to [116]
- 我 祈祷 难的 到 上帝 到 [-]

我向上帝虔诚祈祷[116]

[fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [gʊd] .
forgive me , and make me good .
原谅 我 , 和 制作 我 好的 .

请原谅我，让我变好。

[wɪl] [juː; jʊ] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['mæmə] ? -
Will you forgive me , mamma ? '
将要 你 原谅 我 , 妈妈 ? -

妈妈，你会原谅我吗?

" - [jes] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] .
" ' Yes , my darling .
" - 是的 , 我的 亲爱的 .

"是的，亲爱的。"

[aɪ] [wɪl] ['glædli] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ,
I will gladly forgive you ,
我 将要 乐意 原谅 你 ,

我会欣然原谅你。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] . -
and I hope this may be a lesson to you as long as you live . '
和 我 希望 这 可能 是 一个 课 到 你 作为 长的 作为 你 居住 . -

我希望这件事能成为你一生的教训。

" ['neli] [lʊkt] ['veri] ['soʊbər] [waɪl] [hɜːr; hər] [ænt] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] .
" Nelly looked very sober while her aunt was telling this story .
" 内莉 看起来 非常 清醒 尽管 她 阿姨 曾是 讲述 这 故事 .

"内莉在姨妈讲述这个故事时，神情非常严肃。"

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['nɔːti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ,
She began to see how naughty she had been ,
她 开始 到 看 如何 淘气 她 有 到过 ,

她开始意识到自己有多么淘气，

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] [tuː] .
and to hope that God would forgive her too .
和 到 希望 那 上帝 会 原谅 她 也 .

并希望上帝也能原谅她。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['fræŋki] [sed] , " [oʊ] , [aɪm] [-]
As soon as his mother had finished , Frankie said , " O , I'm [117]
作为 很快 作为 他的 母亲 有 完成的 , 弗兰基 说 , " 哦 , 我是 [-]

母亲说完后，弗兰基说："哦，我[117]

[soʊ][glæd]['moʊzəs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] !
so glad Moses became a good boy !
所以 高兴的 摩西 成为 一个 好的 男生 !

真高兴摩西变成了一个好孩子!

[dɪd][hiː; hi]['evər] [stiːl] [ɔːr] [tel] [laɪz] [ə'gen] ? "
Did he ever steal or tell lies again ? "
做过 他 曾经 偷 或者 告诉 谎言 再次 ? "

他之后还有偷窃或说谎的习惯吗?

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ,
" No , my dear ,
" 不 , 我的 亲爱的 ,

"不，亲爱的，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊər] [wen] [hiː; hi][soʊ] ['hɑːrtɪli] [rɪ'pentid]
I am happy to tell you that from the hour when he so heartily repented
我 是 快乐的 到 告诉 你 那 从 这 小时 什么时候 他 所以 衷心地 悔改
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [sɪn] ,
of his great sin ,
的 他的 伟大的 罪 ,

我很高兴地告诉你们，自从他真心悔改自己犯下的滔天罪行之后，

[ænd; ənd][soʊ] ['ɜːrnɪstli] [æskt] [gɑːd][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]
and so earnestly asked God to forgive him , he became an honest and
和 所以 切实 问 上帝 到 原谅 他 , 他 成为 一个 诚实的 和
['truːθfl] [bɔɪ] .
truthful boy .
真实 男生 .

于是他虔诚地向上帝祈求宽恕，从此变成了一个诚实正直的男孩。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː][wʌn]['ɪnsɪdənt] ,
But I have talked a long time , and can only add one incident ,
但 我 有 谈话 一个 长的 时间 , 和 能 仅有的 添加 一 事件 ,

但我已经说了很久，只能补充一件事了。

[wɪtʃ] [ə'kɜːrd] ['nɪrli] [sɪks] [mʌnθs] ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] . [-]
which occurred nearly six months later than the birthday party . [118]
哪个 发生 几乎 六 几个月 之后 比 这 生日 派对 . [-]

这件事发生在生日聚会近六个月之后。[118]

" ['moʊzəs][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['jʊdʒin] .

"	**Moses**	**had**	**a**	**cousin**	**whose**	**name**	**was**	**Eugene**	**.**
"	摩西	有	一个	表哥	谁	姓名	曾是	尤金	.

摩西有个表亲名叫尤金。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪti] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt] .

He	**lived**	**in**	**a**	**city**	**many**	**hundred**	**miles**	**distant**	**.**
他	居住地	在	一个	城市	许多	百	英里	遥远	.

他住在几百英里外的一个城市。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['oʊnli][tʃaɪld] ; [bʌt; bət][ˌʌn'laɪk]['moʊzəs] ,

He	**was**	**also**	**an**	**only**	**child**	**;**	**but**	**unlike**	**Moses**	**,**
他	曾是	还	一个	仅有的	孩子	;	但	与此不同	摩西	,

他也是独生子；但与摩西不同的是，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fuːlɪʃli] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['evri] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd]

he	**had**	**been**	**foolishly**	**indulged**	**in**	**every**	**desire**	**of**	**his**	**heart**	**,**	**until**	**he**	**had**
他	有	到过	愚蠢地	沉溺其中	在	每一个	欲望	的	他的	心	,	直到	他	有

[bɪ'kʌm] [ɪk'siːdɪŋli] ['selfɪʃ] ,

become	**exceedingly**	**selfish**	**,**
变得	非常	自私	,

他愚蠢地放纵了自己的每一个欲望，以至于变得极其自私。

['wɪlfl] , [ænd; ənd] ['pæʃənət] .

wilful	**,**	**and**	**passionate**	**.**
故意	,	和	热情的	.

任性而热情。

['jʊdʒin] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['jʌŋgər]

Eugene	**accompanied**	**his**	**parents**	**on**	**a**	**visit**	**to**	**his**	**aunt**	**,**	**and**	**though**	**younger**
尤金	伴随	他的	父母	在	一个	访问	到	他的	阿姨	,	和	尽管	年轻

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

than	**his**	**cousin**	**,**
比	他的	表哥	,

尤金陪同父母去探望他的姑姑，虽然他比他的表弟小，

[bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['tɪrənaɪz] ['oʊvər][hɪm; ɪm] . [-]

began	**at**	**once**	**to**	**tyrannize**	**over**	**him**	**.**	**[**	**119**	**]**
开始	在	一次	到	暴政	超过	他	.	[	-	]

随即开始对他实行暴政。[119]

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] [ruːm] ,

"	**One**	**day**	**a**	**loud**	**cry**	**was**	**heard**	**from**	**the**	**play**	**room**	**,**
"	一	天	一个	大声	哭	曾是	听到	从	这	玩	房间	,

“有一天，游戏室里传来一声响亮的哭声，

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] ['jʊdʒin] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] ['moʊzəs]

and	**presently**	**Eugene**	**came**	**running**	**to**	**his**	**mother**	**,**	**complaining**	**that**	**Moses**
和	目前	尤金	来了	跑步	到	他的	母亲	,	抱怨	那	摩西

[hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['wægən] ,

had	**broken**	**his**	**little**	**wagon**	**,**
有	破碎的	他的	小的	车皮	,

这时，尤金跑到他妈妈身边，抱怨摩西把他的小车弄坏了。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɪndiən][baʊ; boʊ] .

and	**then**	**had**	**struck**	**him**	**with**	**his**	**Indian**	**bow**	**.**
和	然后	有	击	他	和	他的	印度	弓	.

然后他用印度弓射中了他。

" - [haʊ] [ɪz] [ðɪs] , ['moʊzəs] ? - [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; - [dɪd][juː; jʊ] [straɪk] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] ? -

"	**'**	**How**	**is**	**this**	**,**	**Moses**	**?**	**'**	**asked**	**his**	**mother**	**;**	**'**	**did**	**you**	**strike**	**your**	**cousin**	**?**	**'**
"	-	如何	是	这	,	摩西	?	-	问	他的	母亲	;	-	做过	你	罢工	你的	表哥	?	-

“摩西，这是怎么回事？”他母亲问，“你打了你的表兄吗？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [fɪkst] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] , ['ɜːrnɪst] [aɪz] [fʊl] [ə'pɑːn][hɜːrz] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , -
" The little fellow fixed his large , earnest eyes full upon hers , as he exclaimed , '
" 这 小的 同伴 固定的 他的 大的 , 认真 眼睛 满的 之上 她的 , 作为 他 惊呼 , -
[oʊ] , [noʊ] , [-]
O , no , [120]
哦 , 不 , [-]

"小家伙用他那双又大又认真的眼睛直直地盯着她，喊道：'哦，不，[120]

[ɪn'diːd] , ['mʌðər] !
indeed , mother !
的确 , 母亲 !

确实如此，母亲！

['jʊdʒin] [noʊz] [aɪ][dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .
Eugene knows I did not touch him .
尤金 知道 我 做过 不是 触碰 他 .

尤金知道我没有碰他。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] , [wen] [ðə; ði]['wægən] [wiːl] [hɪt][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [broʊk]
We were playing together , when the wagon wheel hit the trunk and broke
我们 是 玩耍 一起 , 什么时候 这 车皮 车轮 打 这 树干 和 打破
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我们当时正在一起玩耍，马车轮子撞到了树干，把树干撞坏了。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt]['æŋgri] , [ænd; ənd] [pɪntʃt] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ][ɑːrm] .
Then he got angry , and pinched me on my arm .
然后 他 得到 生气的 , 和 捏 我 在 我的 手臂 .

然后他生气了，掐了我的胳膊。

" - [aɪ][dəunt][maɪnd] [ðæt] , - [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" ' I don't mind that , ' he added ,
" - 我 不 头脑 那 , - 他 额外 ,

"我不介意，"他补充道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ænt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [spɑːt] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] ;
as his aunt pointed to a large red spot near his elbow ;
作为 他的 阿姨 尖 到 一个 大的 红色的 点 靠近 他的 弯头 ;

他的姑姑指着他肘部附近的一大块红斑；

- [bʌt; bət][aɪm] ['dredfəli] ['sɑːri] [hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . -
' but I'm dreadfully sorry he didn't tell the truth . '
- 但 我是 极其糟糕 对不起 他 没有 告诉 这 真相 . -

"但我非常遗憾他没有说实话。"

" [-] [noʊts] :
" Transcriber's Notes :
" 转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ] - , [wɜːrd] " [tuː; tə] " ['ædɪd] [tuː; tə][tekst] ([nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn])
Page 108 , word " to " added to text (next to her own)
页 - , 单词 " 到 " 额外 到 文本 (下一个 到 她 自己的)

第 108 页，文本中添加了单词"to"（在她自己的文字旁边）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神